



DON JEAN

a Vienne chez T. Moll

N^o 188



Il Dissoluto e Punito

Costa

Il Don Giovanni

Trammina giocoso in cue. Mi

posto in. Musica da

W. A. MOZART.

CHEZ TRANQUILLO MOLLO.

CONCERTINO

De l'Opera

Don Giovanni

ridotta per il

Piano = Forte
da

W. A. MOZART

1026
1001

a Vienne chez T. Mollo.

O V E R T U R A

ANDANTE GRAVE.

The musical score is written for piano and bass. It consists of four systems of staves. The first system begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'ANDANTE GRAVE.' Dynamics include 'F' (forte) and 'P' (piano). The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features more complex textures with triplets and accents, marked with 'sf' (sforzando) and 'P'. The fourth system is characterized by repeated rhythmic patterns with 'cresc.' (crescendo) markings and 'P' dynamics. The score concludes with a final chord in the bass staff.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff contains a series of chords, mostly triads, with a forte (F) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly beamed in groups of four.

ALLEGRO MOLTO.

Second system of musical notation. It consists of a grand staff. The treble staff contains a series of chords, mostly triads, with a forte (F) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly beamed in groups of four.

Violonc.

Stromenti di Fiato e Timpani.

Violini.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff. The treble staff contains a series of chords, mostly triads, with a forte (F) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly beamed in groups of four.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff. The treble staff contains a series of chords, mostly triads, with a forte (F) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly beamed in groups of four.

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff. The treble staff contains a series of chords, mostly triads, with a forte (F) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes, mostly beamed in groups of four.

4

F P cresc. F

FF P F FP

F

A handwritten musical score on aged paper, featuring six systems of music. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs) for piano and a single staff for strings. The piano parts are highly detailed with many notes, including triplets and slurs. The string parts are simpler, often using block chords. Dynamics like 'p' (piano) and 'f' (forte) are marked throughout. The key signature has two sharps (F# and C#). The notation is in a cursive, handwritten style typical of 19th-century manuscripts.

Violonc.

Stromenti di Fiato.

V. S.

Violini.

Violone:

1626.

M. 1091.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings: *FP* (Fortissimo Piano) and *P* (Piano).

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings: *F* (Fortissimo) and *P* (Piano). The text "Strumenti di Flauto e Timpani." is written above the right-hand staff.

Violonc:

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings: *P* (Piano).

Violonc:

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings: *F* (Fortissimo) and *P* (Piano). The text "Tutti." is written below the left-hand staff.

Tutti.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings: *F* (Fortissimo) and *P* (Piano).

The image displays four systems of musical notation, likely for a piano. Each system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system includes a 'cresc. F' marking. The second system includes 'F' and 'p' markings. The third system includes 'F' and 'p' markings. The fourth system includes 'F' and 'p' markings. The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts.

Handwritten musical score for piano, consisting of four systems of two staves each. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The first system includes a forte 'f' dynamic marking. The third system includes a piano 'p' dynamic marking. The piece concludes with a double bar line at the end of the fourth system.

ERSTER AUFZUG. INTRODUZIONE.

ALLEGRO MOLTO.

I.
QUARTETTO.

LEPORELLO.

Notte e giorno fa-ti - car per chi
Keine Ruh bei Tag und Nacht, nichts was

nulla sà gra - dir; piova, e ven-to soppor - tar, mangiar male e mal dor - mir,
mir Vergnügen macht, schmale Kost und wenig Geld; Das er - tra-ge, wem'sge - fällt!

vo - glio far il gen - til - uo - mo, e non vo - glio più ser -
 Ich will selbst den Her - ren machen, und nicht län - ger Die - ner

vir, e non vo - glio più ser - vir. nò nò nò nò nò no non vo - glio più - ser - vir.
 seyn, will nicht län - ger Die - ner seyn! Nein, nein, nein, nein! Ich will nicht län - ger Die - ner seyn!

oh che ca - ro ga - lant - uo - mo. vò star dentro col - la
 Traun! das ist kein Spass zum Lachen; wenn er ländell bei den

Bel-la, ed io far la sen - ti - nel-la! la sen - ti - nel-la! la sen - ti - nel-la. vo - glio
 Schönen, muss ich hier als Schildwacht stöhnen, als Schildwacht stöhnen, als Schildwacht stöhnen. Ich will

far il gentil - no - mo e non vo-glio più ser - vir e non vo-glio
 selbst den Herren ma - chen, will nicht län-ger Die - ner seyn, will nicht län - ger

più ser - vir nò nò nò nò nò nò non vo-glio più ser-vir! ma' mi par che venga
 Die - ner seyn. Nein, nein, nein, nein ich will nicht län - ger Die - ner seyn! Doch mich deucht, ich hö-re

gente; ma mi par che venga gente; non mi vo-glio far sen-tir, ah! non mi voglio far sen-tir, non mi
 Leute, doch mich deucht, ich hö-re Leute, husch in's Winkelchen hin-ein, husch! husch in's Winkelchen hin-ein husch! in's

cresc. *p*

vo-glio far sen-tir nò nò nò nò nò non mi vo-glio far sen-tir. (Er verbirgt sich.)
 Win-kel-chen hin-ein! Ja, ja, ja, ja, husch! husch! in's Win-kel-chen hin-ein!

DONNA ANNA.

Non spe-rar se non m'uc-ci di ch'io ti
 E-her nicht, bis du mich tö-dest, lass ich

cresc. *FP* *FP* *FP* *FP*

la-sci fug-gir mai.
dich Ver-rä-ther! fliehn.

D. JUAN.

Donna fol-le! indarno gri-di chi son io tu non sa - prai.
Ha! Ver - weg - ne! Du er - rö-thest nicht, mich so dir nach zu - ziehn?

LEPORELLO.

Che - tu -
Wel - che

rar se non m'uc-ci - di ch'io ti la-sci fug - gir mai non spe-rar ch'io ti la - sci fug - gir
nicht bis du mich tö-dest, lass ich dich, Ver - rä - ther! fliehn, e - her nicht, lass ich dich Ver-rä - ther!

Donna fol-le! indarno gri - di, chi son io tu non sa - prai tu non sa -
Ha! Ver weg-ne! Du er - rö-thest nicht, mich so dir nach zu - ziehn? dir nach zu

mi - to! oh ciel che gri-di, il Pa - dron in nuo - vi
Stim-me? Ein neu. es Wet-ter wird er sich zu Hal - se

P F P

mai, Gen te! ser - vi! al tra - di to - re! Sce - le -
 fliehn! Leu - te, greif! den Mis - se - thä - ter! Ha! Ver -

prai. Ta - ci e tre - ma al mio fu - ro - re;
 ziehn? Schweig und beb für mei - nem Grim - me!

guai:
 ziehn.

F P cresc. F P

ra - to! Sce - le - ra - to! gen te! ser - vi!
 rä - ther! Ha! Ver - räther! Hör! denn Kei - ner?

Scon - si - gliata! Scon - si - gliata! ta - ci, e
 For! Ver - weg ne! For! Ver - wegne! Auch nicht

Sta a ve - der cheil ma - lan - dri - no mi fa -
 Sollt ich wohl auf die - sem Pla - tze mei - nes

cresc. FP P

come fu - ria dis - pe - ra - ta ti sa - prò per - se - gui - tar. come fu - ria dis - pe -
Wie ein wü - thend Un - ge - heu - er, willich dir zur Sei - le seyn! wie ein wüthend Un - ge -

tre - ma questa fu - ria dis - pe - ra - ta mi vuol far pre - ci - pi - tar. questa
Ei - ner? Wie ein wüthend Un - ge - heu - er, will ich mich von dir be - freyn, wie ein

rà pre - ci - pi - tar! che tu - mul - to! oh ciel che gri - di.
Le - bens si - cher seyn? Welch Ge - tüm - mel! Welcher Lärm. O Himmel.

F

ra - ta dis - pe - ra - ta ti sa - prò per -
heu - er, wie ein Un - ge - heu - er, will ich dir zur

fu - ria dis - pe - ra - ta mi vuol far pre -
wüthend Un - ge - heu - er, will ich mich von

stà a veder che il malan dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar stà a veder che il malan -
Soll ich wohl auf diesem Platze meines Le - bens sicher seyn? Soll ich wohl auf die - sem

P

Sei - gui - tar. Sce - le - ra - to! Sce - le - ra - to!
 Sei - le - seyn Ha. Ver - rälher! Ha! Ver - rä - lher!

ci - pi - tar. Scon - si - gliata! scon - si - gliata!
 dir be - freyn. Fort. Ver - wegne! Fort! Ver - weg - ne!

drino mi fa - ra pre - ci - pi - tar. stà a ve -
 Platze meines Lebens sicher seyn? Sollt ich

gen - te! ser - vi! come fu - ria dis - pe - ra - ta ti sa -
 Hörl dann Kei - ner? Wie ein wü - thend Un - ge - heu - er, willich

ta - ci e tre - ma que - sta fu - ria dis - pe -
 Auch nicht Ei - ner! Wie ein wü - thend Un - ge -

der che il ma - tan - dri - no mi fa - ra pre - ci - pi - tar. che tu -
 wohl auf die - sem Pla - tze mei - nes Le - bens si - cher seyn? Welch Ge -

prò per - se - gui - tar. co-me fu - ria dis-pe - ra-ta dis-pe - ra-ta,
 dir zur Sei - le seyn, wie ein wü - thend Un - ge - heu-er wie ein Unge - heuer.

ra - ta mi vuol far pre - ci - pi - tar. questa fu - ria dis - pe - ra-ta,
 heu - er will ich mich von dir be - freyn wie ein wü - thend Un - ge - heuer.

mul - to! oh ciel, che gri - di! stà a veder che il malan -
 him - mel! Welcher Lärm? o Him-mel! Soll ich wohl auf diesem

ti sa - prò per - se - gui - tar,
 will ich dir zur Sei - le seyn,

mi vuol far pre - ci - pi - tar,
 will ich mich von dir be - freyn,

drino mi fa-rà pre-ci-pi-tar, stà a ve-der che il malan - dri-no mi fa-rà preci-pi - tar, stà a ve-der che il malan -
 Platze meines Lebens sicher seyn? soll ich wohl auf diesem Platze meines Lebens sicher seyn? soll ich wohl auf diesem

ti sa - prò per - se gui tar.
will ich dir zur Sei te seyn.

mi vuol far pre - ci pi tar.
will ich mich von dir be freyn.

drino mi fa-rà preci - pi - tar, sta a ve-der che il malan - dri-no mi fa-rà preci - pi - tar.
Platze meines Le-bens si-cher seyn? sollt ich wohl auf die-sem Platze mei-nes Le - bens si-cher seyn?

FF

DER KOMMTHUR

La-scia la indegno! bat - ti - ti
Lass sie Ver-füh-rer! Zieh - lei - nen

P

me-co:
Degen!

co-sì pre-ten - di da me fug -
Ja fei-ge Mem - me! das sollst du

Va, non mi degno di pugnâr te-co,
Wie! grauer Al-ter, noch so ver-we-gen?

gir?
sehn?

co-sì pre-ten-di da me fug-gir? bat-ti-ti! batti-ti!
Ja, fei-ge Memme! das sollst du sehn! Fortentflieh! o-der zieh!

va non mi de - gno nò mi-se-ro!
Der Ei-fer steht Euch schön! Gut so zieh!

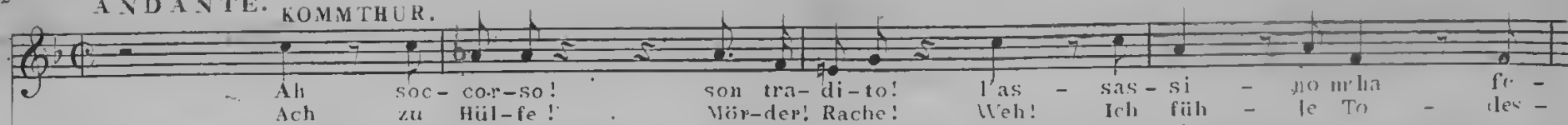
Potes-si al me - no di qua par-tir. Nun ist's wohl rathsam, für-bass zu gehn!
potessi al-me - no di qua par-tir. Nun ist's wohl rath-sam, fürbass zu gehn.

mi - se-ro! at ten-di se vuoi mo - rir. (Nach einigen Gängen stösst D: Juan den
 Zil - tre! Bald soll dir dein Trotz ver - gehn.)

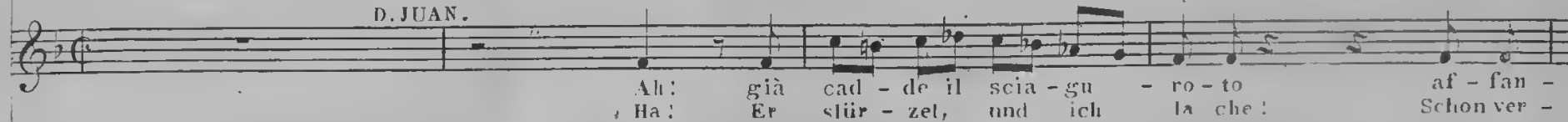
Kommthur nieder.)

sf *sf* *ff*

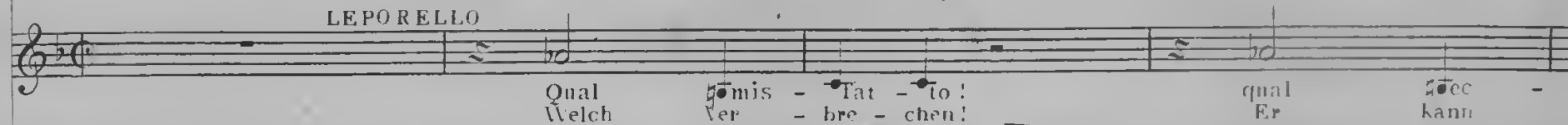
ANDANTE. KOMMTHUR.



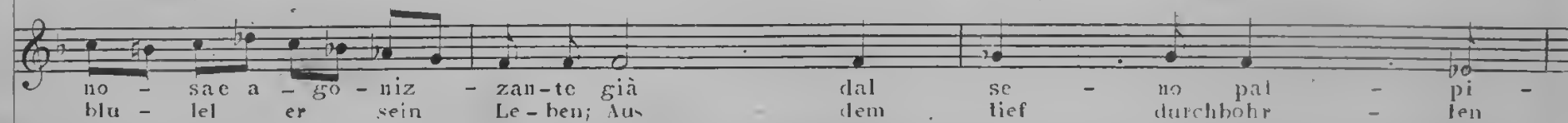
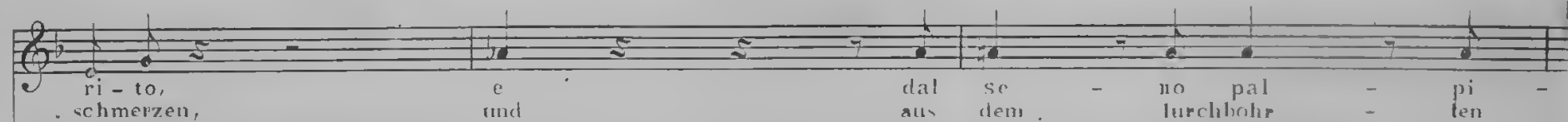
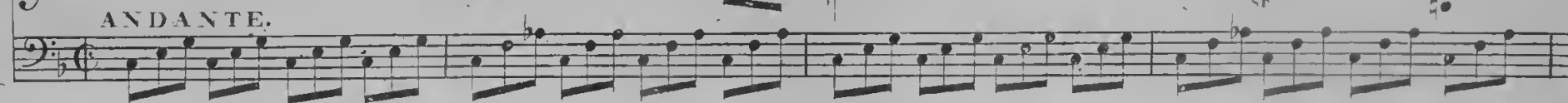
D. JUAN.



LEPORELLO



ANDANTE.



tan - te sen - to l'a - ni - ma par -
Her - zen quillt mein Blut und Le - ben

tan - te veg - go l'a - ni ma par - tir, veg - go l'a - ni - ma par -
Her - zen quillt es un - aufhalt sam hin, quillt es un - auf - halt - sam

sen - to. io non so che far, che dir, io non so che far, che
nie - der; Ach! kaum weis ich, wo ich bin, Ach! kaum weiss ich, wo ich

tir, sen - to l'a - ni -
hin, quillt mien Blut und

tir, già dal se - no pal - pi - tan - te veg - go
hin, Ha! aus dem durch - bohr - ten Her - zen quillt es

dir, en troil sen dal - lo spa - ven - to, pal - pi - tar - il cör mi sen - to, io non so che far, che
bin! Schauer hebl durch mei - ne Glie - der und mein Blut wallt auf und nie - der; Ach! kaum weiss ich, wo ich

ma - par - tir.
Le - ben - hin.

l'a - ni - ma par - tir.
un - auf - halt - sam hin.

dir, io non so che far; che dir.
bin, Ach, kaum weiss ich, wo ich bin.

1626.

M. 1091.

ALLEGRO ASSAI.

DONNA ANNA.

II.

RECITATIVO

E

DUO.

Ma qual
Welch ein

mai s'offre, oh Dei spet - ta - co - lo fu - nesto a - gli occhi miei!
schreckliches Bild er - scheint vor meinen Augen! Gerechter Himmel!

D. OTTAVIO. D. ANNA.
il padre, pa - dre mi - o! mio caro padre! Si - gnore! Ah l'assassi no mel tru - ci -
Mein Vater! Ach. mein Vater! Theuerster Vater! Sig - nor! Warst du sein Mörder? Entseelst du

pa-dre a mato! io manco! io moro!
 Besten der Väter! ich sin-ke— ich sterbe!

Pb

OTTAVIO.

Ah, soc corre te amici il mio te-so-ro! cer-ca-te-mi re-ca-te mi qualche o-dor qualche
 Eilt schnell zu Hülfe Freunde. Dem theuren Mädchen! O, kommt! bringt Labung, und Stärkung, bringt

MAESTOSO. ANDANTE.

spirto! ah non tar-da-te donn'Anna! spo-sa! a-mi-ca! il duolo es-tremo
 Labung und Stärkung der Armen! Freundinn! Geliebte! Der ü-ber-mässige

P F FP

ANNA. OTTAVIO. ANNA.

la meschi-nel-la ucci-de Ahi! Già rinvienè! da - te le nuovi aju-ti. Pa-dre mio!
Schmerz raubt ihr das Le-ben! Ach! Sie erhohlt sich! Er-neuert eu-re Hülfe! Ach mein Vater!

OTTAVIO.

Ce-la-te al-lon-ta - na-te agli occhi suoi quell'ogget - to d'or-ro-re! a - ni - ma-
Verberget, entfernt geschwind aus ihren Augen den Ge-gen-stand des Schreckens; O du mein.

ANNA.

mi-a, conso-la - ti! fà ' co-re! Fug - gi crude - le,
Le-ben, Trösle dich! Fasse Muth! Weg weg aus meinen

ALLEGRO.

FP

fug-gi: la - scia che mora anch'io, o - ra ch'è mor-to o di - vo! chia me la
Blicken! O nimm auch mir das Le-ben! Hast du nicht den 'er - schlagen, der mir das

OTTAVIO.

vi - ta diè Sen-ti cor mio, deh sen - ti, Guar - dami un so - lo is -
Le - ben gab? Laßs mich an's Herz dich drü-cken, blick auf! du darfst nicht

tan - te, ti par - la il ca - ro a - mante, che vi - ve sol per
be - hen, für dich stürzt oh - ne Za - gen dein Lieb - ling sich in's

ANNA.

te. Tu sei per-don, mio be - ne l'af-fan - no mi-o le pene. Ah il
Grab! Du bist — O Glück! o Freu-den! mich ü - ber - nahm mein Leiden! Wo

8v

FP

OTTAVIO.

padre mio d'ov'è? Il pa-dre! La - scia o ca-ra la rimem-bran-za a -
ist mein Vater hin? Dies bit - tre An-ge - denken dies bit-tre An-ge - den-ken kann nur dein Her-ze

cresc. FP mf

ANNA.

ma - ra: hai spo-so e pa - dre in me. Ah! il padre, il
kränken! Er - hei-lre, er - hei-lre dei-nen Sinn! Ach! mein Va-ler! Wo

8v

P

OTTAVIO.

pa-dre mio do-vè? La - sciao ca-ra, la rimembranza a ma-ra: .hai
 ist mein Va-ter hin? Dies bit-tre An-ge-den-ken kann nur dein Her-ze kränken! Dein

cresc. *FP* *mf* *P*

spo - so e pa - dre hai spo-so e pa - dre in me.
 Gal - te dein Va - ter, denk, dass ich bei - des bin!

F

ANNA.

OTTAVIO.

Ah! ven-di-car se il pu-oi giura quel sangue ognor. Lo
 Ha! Du musst den Va-ter rächen! Den Schwur zum Unter-pfand! Ich

F *MAESTOSO.*

giu - ro, lo giu - ro, lo giu - ro agli occhi tuoi, lo giu - ro al no - stro a -
 schwöre, ich schwöre, ich schwör's bei mei - ner Ehre, ich schwör's bei uns - rer

ADAGIO in Tempo.

BEIDE.

mor! Che giu - ra - mento oh De - i! che
 Liebe! O wel - cher Schwur Ge - lieb - ter! o
 Ge - lieb - te!

TEMPO I. cresc.

bar - ba - ro mo - men - to! Tra cen - to af - fet - tie cen - to
 Au - gen - blick des Kummers! Mit wel - chem bit - tern Lei - den

cresc.

vammi ondeggian-doil cor, tra cen toaf - fet - ti e cen - to vammi on - deg -
 straff uns des Him-mels Hand! mit wel - chem bit - tern Lei - den straff uns des

gian - doil cor. Ven-di-car quel sangue giu - ra! Io giu - ro,
 Him - mels Hand! Ha! den Va-ter zu rachen schwöre! Ich schwöre!

D. ANNA. D. OTTAVIO.

a - gli oc - - - chi tu - oi, al no - - - stro a-mor
 Ich schwör's bei mei - ner Eh-re, ich schwör's bei uns - rer Lie-be!

BEIDE.

Che gin - ra - men - to oh De-i! che
O wel - cher Schwur, Ge - liebter! O
Ge - lieble!

bar - ba-ro mo - men-to!. tra cento af-fet - ti e cento vammj ondeggiando il
Au - genblick des Kummer-. Mit welchem hil-tern Lei-den straff uns des Himmels

cor tra cen - to af - fet - ti e cen - to vammj on-deg-gian - do il cor vammj on - deg -
Hand, mil wel - chem hil - tern Lei - den straff uns des Him - mels Hand, straff uns straff
cor Hand!

giando il'cor il cor. — vam - mi on - deggian - do il cor vammi on - deg - gian do il cor il
 uns des Him-mels Hand! — Wie strafft uns des Him-mels Hand! strafft uns strafft uns des Him-mels

vammi ondeggiando vammi ondeggiando il cor vam - mi on - deggian - do il cor, vammi ondeggiando
 Wie strafft uns strafft uns des Him-mels Hand! Wie strafft uns des Him-mels Hand! Wie strafft uns strafft

cresc. *F* *P* *cresc.*

cor — vam - mi ondeggiando il cor vammi on - deggian - do il cor, vammi ondeg
 Hand! — Wie strafft uns des Him-mels Hand! Ach, wie strafft wie strafft uns strafft uns des

vammi ondeggiando il cor, vam - mi ondeggiando il cor, ÷ ÷ ÷ ÷
 uns des Him-mels Hand! Wie strafft uns des Him-mels Hand! ÷ ÷ ÷ ÷

P *F* *P*

gian-do il cor vammion- deg-gian- do il cor
Himmels Hand! Ach, wie strafft wie strafft uns

vammi ondeg-giando il cor, vam - mion-deggiando il
strafft uns des Himmels Hand! strafft uns des Him-mels

F *P*

cor, vam - mion-deggian-do il cor, on- deg-gian do il cor.
Hand! strafft uns des Him-mels Hand! strafft des Him - mels Hand!

cresc. *F*

ALLEGRO.

No 3.
TERZETTO.

Piano introduction for the Terzetto, featuring a treble and bass staff with a grand staff bracket. The music is in 3/4 time, marked 'ALLEGRO'. Dynamics include 'F' (forte) and 'P' (piano).

D. ELVIRA

Ah! chi mi di-ce ma-i quel bar-ba-ro dov'è? che per mio scorno a -
 Wo werd ich ihn ent-dek-ken! für den mein Herz noch glüht? den ich zum Un - glück

Piano accompaniment for the first vocal entry, featuring a treble and bass staff with a grand staff bracket. Dynamics include 'P' (piano) and 'F' (forte).

ma - i, che mi - man cò di fe? che — mi mancò di fe?
 lieb - le, und der mir nun ent - flieht, der — mir nun ent - flieht?

Piano accompaniment for the second vocal entry, featuring a treble and bass staff with a grand staff bracket. Dynamics include 'F' (forte), 'P' (piano), and 'cresc.' (crescendo).

Ah se - ri - tro - vo l'empio e a me non
 Seh ich den Un - ge - treu - en nicht sei-ne

tor - na an - cor, vo far - ne orren - do scem - pio, gli vo - ca -
 That he - reu - en, dann fol - ge Schmach und Schan - de! dann fol - ge

var il cor, gli vò ca - var il cor. U - di - sti; qualche bel - la dal
 Schmach und Schande dem Frevler ü - ber all! Da giebt es was zu trö - sten! ha

D. GIOVANNI.

D. ELVIRA.

va go abban-do-na-ta? Vo far - ne orren do scempio. gli vò ca-var il cor.
 ha wir wöl - len, se-hen! Dann fol - ge Schmach und Schan-de dem Frev - ler ü - ber-all!

FP FP FP FP FP FP P

D. GIOV.

D. ELVIRA.

Po - ve - ri - na! Po - ve - ri - na! Gli vò ca-var il cor si gli vò ca - var il
 Ar - mes Mädchen! ar - mes Mädchen! Dann fol - ge Schmach und Schande, ja! sie folg ihm ü - ber

F P F P F P

D. GIOV.

LEPORELLO.

cor. Cerchiam di con-so-la-re il suo tor - men-to. Così ne con-sol' mil-le e otto cen-to
 all! Sieh, sieh, nun kommen Thränen: jezt muss ich nä-her ge - hen! Gefällt sie ihm dann ist es gewiss um sie ge-schehen!

F P F P F P

D. ELVIRA.

Ah! chi mi di - ce ma-i quel bar-ba - ro dov' e? che per mio scor - no a -
 Wo werd ich ihn ent-dekken, für den mein Herz noch glüht! den ich zum Un - glück

ma - i, che mi man - co - di fe? che — mi manco di fe?
 Lieb - te, und der mir nun ent - flieht? der mir nun ent - flieht?

Ah se ri - tro - vo l'em-pio, ea me non tor - na an -
 Seh ich den Un - ge - treu-en, nicht sei - ne That be -

cresc - cen - do

cor, . vò far' ne orren - do scempio, gli vo ca-var il cor Po-ve-ri-na! Po-ve-
 reu - en, dann fol - ge Schmach und Schande! dann fol - ge Schmach und Schande! Ar-mes Mädchen! ar mes

D. GIOV.

FP FP FP FP FP FP

ri - na! gli vò ca-var il cor' si, gli vò ca-var il cor. Cerchiam di conso - la - re il
 Mädchen! Sie folg' ihm ü - ber - alt. ja sie folgi ihm ü - ber - alt? Fürwahr noch immer Thrä - nen jezt

D. ELVIRA. D. GIOV.

P P

suo - tor - men - tò. Co-sì ne consol' mil-lee ot to cen to. Gli vò ca - - -
 muss ich nä-her ge - hen! Gefällt sie ihm, dann ist es ge - wiss um sie ge-schehen. Dann folge Schmach - dem Frev - - - ler

LEPORELLO. D. ELVIRA

var il cor, gli vò ca - var il cor,
 ü - ber - all' dann fol - ge Schmach dem Frey - ler ü - ber - all!

gli vò ca - var il cor, ca - var il
 Dann fol ge Schmach ihm nach, sie folg' ihm

D. GIOV.
 cor! Si - gno - ri - na! Si - gno - ri - na!
 nach! Schö - ne Do - na! Schö - ne Don - na!

ALLEGRO.

LEPORELLO.

No 4.

A R I A

ALLEGRO.

Mada-mi - na! .. il ca-ta - logo e questo delle
Schöne Don-na! dieses kleine Re-gis-ler gibt von

bel - le che amò il padron mi - o un ca - ta - lo - go gli è che ho fat - to io osser -
ei - ni - gen Her - zensge - schichtchen meines Herrn ei - nen klei - nen Pro - spe - klus — Wenn's be-

va - te leg - ge - te con me! os - ser - va - te leg - ge - te con me!
lie - bel so lau - fen wir's durch! Wenn's be - lie - bel so lau - fen wir's durch!

In I - ta - lia sei cen - to e qua - ran - ta; in Al -
 Hier vier hun - derl im feu - ri - gen Welschland; da nur

ma - gna due cen - to e trent u - no; cen - to in Francia in Turchia no - vant'
 hun - derl im käl - te - ren Deutschland; hier hunderl - eins in dem pfif - fi - gen

u - na ma main Is - pa - gna? main Is pag - na son gia mil - lee tre! mille e tre,
 Frankreich; A - ber in Spanien? ach in Spanien schon lau - send und drei! tausend und drei,

mille e tre! *Vhan fra queste conta-di-nè,* *ca-me-rie-re cit-ta-dine,*
 tausend und drei! Diese Sui-le Kammerkätzchen, und hier manches Bürgersschälzchen,

vhan contesse baro-nesse, *marche-sa-ne, princi-pes se, vhan donne d'ogni grado, d'ogni*
 an der Spitzedrei Prinzessen, nun die Anzahl Ba-ro-nessen, Frauenzimmer jung und alt, schön und

cresc.

forma d'ogni e-tà! d'o-gni forma, d'o-gni e-tà. *In I-ta-lia*
 hässlich von Ge-stalt! Al-le sind ihmei-ner-lei. Hier in Welschland

F p

sei cen - toe qua - ran - ta; in Al - ma - gna due cen - toe trentu - na;
 sind rei - ne vier - hunderl, da in Deutschland sind frei - lich nur hundert;

cen - to in Fran - cia in Tur - chia no - vant - u - na ma ma ma in Is -
 hier hunderl - eins nur im pfif - fi - gen Frankreich; a - ber a - ber in

pag-na? ma in Is - pag-na son gia mille e tre, mille e tre, mil - le e
 Spanien? ach in Spa - ni - en tau - send und drei, tau - send und drei, tau - send und

tre. V'han fra queste conta - di-ne, ca-me-rie-re, ci-ta-dine, v'han contesse ba-ro - nes-se, marche-sa-ne, princi -
 drei Die-se Sui-te Kammer - käzchen, und hier manches Bürgerschätzchen ander Spitzedrei Prin - zessen, nun die An-zahl Ba-ro -

pesse, e v'han donne d'o-gni grado, d'ogni for-ma, d'ognie-tà! d'o - gni for - ma d'o - gni e -
 nessen, hier in Fe-der'n dort in Häubchen, hier junonisch, dort wie Täubchen, al - le sind ihm ei - ner -

tà! d'o - gni for - ma, d'o - gni e - ta!
 lei! al - le sind ihm ei - ner - lei!

cresc - - - - - cen - - - - - do

ANDANTE CON MOTO.

Nel - la bionda e — gli ha l'a — san — za di — lo — dar la la gen — ti — lez — za nel — la
 Mil Blon — di — nez phan — la — si — ren, mil Brü — net — ten einher stol — zi — ren mil — Be —

bru — na la cos — tan — za, nel — la bian — ca — la dol — cezza Vuol d'in
 les — nen dis — pu — li — ren, mil Ge — Lehr — ten kri — ti — si — ren; Vol — le

ver — no la grassot ta vuol d'es — ta — te la ma — grotta, e la
 sucht er für den Win — ter für den Früh — lings schlanke Kinder, und dann

grande ma - e - sto - sa, e la gran - de ma - e -
je - de Preis zu ge - ben, das ist sein ver - damm - tes

sto - - - sa, la pic - ci - na la pic - cina, la pic - ci - na, la piccina, la piccina, la pic -
Le - - - ben, und dann je - de Preis zu geben, und dann je - de, je - de, je - de, je - de, je - de, je - de

ci - na, la picci - na, la picci - na, la pic - ci - na è ognor vez - zo - sa e ognor vezzo - so è ognor vezzoso, del le vec - chie
je - de, je - de, je - de, je - de, je - de Preis zu gebend, das ist, das ist sein verdamntes Le - ben, das ist sein Leben! Sein Re - gi - ster

fa con-qui-sta pel - pia - cer — di por-lein li-sta, sua passion pre-do-mi - nante —
 an zu - häu - fen mö - gen hun - dert sich er - säufen, hun - der - te vor Gram ver - derben —

FP

e, la giovin prin-ci piante: non si pie - case sia ric - ca se sia brut - ta se sia
 und an gel-ber Bleichsucht sterben: sein Re-gi - sters an zu - häu - fen mö - gen hun - dert sich er -

bel - la se sia ricca brutta e sia bel-la, pur che por-ti la - gon nel - la voi sa -
 säu fen hun - dert an der gel-ben Bleichsucht sterben: sein Ge - mü - the, un - ver wü - lich, wird durch

F p

pete quel che fa, voi sa-pete quel che fà, pur-che porti la gon-nella, voi sa-
al-les nicht be-kehrt, wird durch alles nicht be-kehrt. Drum, o Donna, lass ihn laufen, er ist

pe-te quel che fa voi sa-pe-te, voi sa-pe te-quel che fà. — — — — — quel che fà, — — — — —
deines Zorns nicht werth! Drum, o Donna, er ist deines Zorns nicht werth, — — — — — ist's nicht werth, — —

mf *fp* *p*

quel che fà, — — — — — voi sa-pe — te — quel che fà.
— ist's nicht werth, — — — — — er ist dei — nes Zorns nicht werth!

F

No 5.
DUETTO
E
CORO.

ALLEGRO.

ZERLINA.

Giovi - net - te che fa - te all'a - mo - re, che fa - te all'a -
Lie - be Schwestern, zur Lie - be ge - boh - ren, zur Lie - be ge -

mo - re, non la sciate che passi l'e - tà che passi l'e - tà! che pas - si l'e - tà! se nel
boh - ren, nützt der Jugend schönblühende Zeit schönblühen - de Zeit, schon blühen de Zeit, hängt ihr's

se - no vi bu - li - ca il co - re, vi bu - li - ca il co - re, il ri - me - dio ye - de - te lo qua! — La - la - la! — la la -
 Köpfchen in Sehnsucht ver - lohren, in Sehnsucht ver - loh - ren, A - mor ist euch zu hel - fen be - reit! — Tralla - la! — Tra - la -

CORO.

la! che pia - cer che piacer che sa - rà. Ah — — — che pia - cer che pia - cer che sa -
 la! Welch Ver gnügen er - war - tet euch da! Trala - la, Tra - la - la! Welch Ver gnügen er - war - tet uns.

MASETTO.

rà, la - la - la - le - ra la - la - la - le - ra!
 da! Trala - ta - la - ra Trala - la - la - ra!

Giova - net - ti leggie - ri di te - sta, leg - gie - ri di te sta, non an -
 Liebe Brüder, mit Leichtsinn im Herzen mit Leichtsinn im Herzen, schleicht nicht

da-te giran-do di qua e la e la di qua e la; po-co ra de'matti la fe-sta de' mat-ti la
 immer bald hin und bald her, baldhin und her, bald hin, und her; A-mor giebt was zu tändeln, zu scherzen zu läubeln, zu

fe-sta ma per me co-min-cia-to non hà comin-cia-to non hà — — — che pia-
 scherzen; doch schenkt Hy-men der Freu-de weil mehr, der Freude weil mehr! Tra-la-la, Trala-la! Welch Ver-

cer, che pia-cer che sa-rà! Ah — — — che pia-cer che piacer che sa-ra; la-la-la-le ra, la-la-la-la-
 gnü-gen er-war-let euch da! Trala-la — la la la! Welch Vergnügen erwarlet uns da! Trala-la-la ra! Tra-la-la-la-

ZERLINA.

Vièni vieni ca-ri-no go - dia - mo, e can-tiamo, è bal-liamo, e suo-niamo vieni, vieni ca-ri-no go-

MASETTO.

ra. Lass uns fröhlich des Lebens ge-nies-sen; lass uns lieben und scherzen und küssen, lass uns lieben und scherzen und

ra.

P

CORO.

dia - mo che pia- cer che piacer che sa- ra! Ah — — — che pia-cer che piacer che sa- ra! Ah

CORO.

küs-sen! Welch Ver- gnügen er-war-tet uns da! La - la - la - la - la! Welch Ver-gnügen erwar-tet uns da! La la-

F

F

che pia-cer che pia-cer che sa- rà! La-la-la-le-ra la-la-la-le-ra, la-la-la-le-

la la-la. Welch Ver gnügen er-war-let uns da! Trai-la-la-la-la-la-la-la-ra, trai-la-la-la-

Fz

ra la-la-la-le-ra!

la-la-la-la-la-la-ra!

D. GIOVANNI.

Nº 6.

DUETTINO.

ANDANTE.

La ci da-rem la mano! la mi di - rai di sì, ve - di non e lon -
Sei oh-ne Furcht mein Leben! komm in mein Schloss mit mir! kannst du noch wi-der -

ZERLINA.

ta-no par-tiam ben mio da qui! Vor-rei, e non vor-rei — mi trema un po-co il cor; fe -
streben. zwei Schritt ist's nur von hier! Nein, nein, ich darf's nicht wa-gen, mein Herz warnt mich da - vor; fühlt

li - ce è ver sa - re - i, ma può bur - lar-mi an - cor, — ma può bur - lar-mi an - cor!
man's so ängst-lich schlagen, hal man was Bö - ses vor, — hal man was Bö - ses vor!

D. GIOV. ZERLINA. D. GIOV. ZERLINA.

Vieni mio bel di - let - to! Mi fa - pie - ta Ma - set to! Io can - gie - ro tua sor - te. Pre -
 Du, die ich mir er - koh - ren! Ma - set - to wär ver - lo - ren; Kannst du mich sterben las - sen? Ich

mF *P* *mF* *P*

D. GIOV.

- sto non son più for - te non son più for - te non son più for - te! Vie - ni. Vie - ni! La ci darem la
 weiss mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen, mich nicht zu fas - sen! Komm o komm! - Sei ohne Furch mein

Fz *P* *p*

ZERLINA.

Vo - re - i non vo - re - i. Mi trema un po - co il
 Nein, nein, ich darf's nicht wa - gen. Mein Herz warnt mich da

ma - no! La mi di - rai di sì,
 Le - ben! Komm in mein Schloss mit mir,

cor! — ma — può bur — lar — mi ancor. Mi fa pie-ta Ma-set-to: pre-
vor! — hat — man was Bö — ses vor? Ma — set-to wär' ver — loh — ren? Ich

partiam ben mio da qui.
zwei Schritt ist's nur von hier.

Vie-ni miobet di — let-to, io cangie-ro tua
Du die ich mir er — kohen, kannst du mich sterben

— sto non son più for-te non son più for-te non son più for-te!
— weis mich nicht zu fas-sen mich nicht zu fas-sen mich nicht zu fas-sen!

An — diam!
Woh! — an!

sorte!
lassen?

An-diam! An — diam!
O komm! O komm!

A DUE.

An diam, andiam mio be-ne — a ri - storar le pe-ne — d'un in - no -
 So dein zu seyn auf e-wig! — wie glück-lich o wie se-lig, — wie se - lig

ALLEGRO.

cen - te a - mor! An-diam andiam mio be ne — a ri - sto - rar le
 werd' ich seyn! So dein zu seyn auf e-wig! — wie glück-lich, o wie

D. GIOV.

pe-ne — d'un in - no - cen - te a - mor! An - diam!
 se - lig, wie se - lig werd ich seyn! So mein!

ZERLINA.

D. GIOV.

An - - - diam!
So dein!

An - - - diam!
Ganz mein!

An -
Ganz

A DUE.

diam!
dein!

An - - - diam mio be - - - ne an - - - diam,
So dein zu seyn auf e - - - wig,

le pe - - - nea ri - - - sto - - - rar
wie glücklich werd ich seyn!

d'un
wie

in - - - no - - - cen - - - te a - - - mor!
se - - - lig werd ich seyn!

ALLEGRO.

No 7.

ARIA.

ALLEGRO.

Ah fug — — giultradi — tor! non
 Ver-joht — — nehör ihn nicht! Ver-

lo lasciar piü dir: il labbro è men - ti - tor, fal-la — — ce il ci -
 ach-le was er spricht. Sein rän-ke-vol - les Herz treibt nur — mit Schwü - ren

glio.
 Scherz! Da miei — tormen - ti im pa - ra a
 Ha! kenn — test du mein Lei-den, die

cre - der a quel cor, e na - sca il tuo ti - mor dal mio pe - ri -
 Fül - le mei-ner Noth, du wähl - - lest lie - ber Tod, als sol - che Freu -

glio, ah fug-gi, fug - - gi! ah fug - gi il tra-di-tor, non lo lasciar più
 den! Ver - - lohne! Ver - lohne! ach! hör' ihn, hör' ihn nicht! Ver - ach-le, was er

dir: il labbro è men - ti - tor, fal - la - - ce il ci - glio il
 spricht! Sein rän-ke-vol - les Herz treibl nur mit Schwü-ren Scherz, sein

lah ro e men - ti - tön, fal - la
 rän - ke vol - les Herz, es treibt

— ce il ci — glio, si - fal - la — — — — — ce il ci —
 — mit Schwü - ren Scherz, ja es treibt — — — — — mit Schwü - ren

glio!
 Scherz!

ANDANTE. D. ELVIRA.

No 8.

QUARTETTO.

ANDANTE.

Non — ti fi-dar o mi-se-ra di quel ri — bal-do cor! me già tradi quel
Flie — he des Heuchlers glattes Wort, eh' er dein Herz be-strickt! Schleicht seiner Zunge

D. ANNA e D. OTTAVIO.

bar-ba-ro, te vuol tradir an-cor. Cie-li! che aspet-to no-bi-le! ch'è dol-ce ma-es-
Gift dir ein, hat er dich bald be-rückt! Lie-ber, was für ein hoher Geist dies schö-ne Weib um-
Lie-be,

D. GIOV.

ta! il suo dolor le la-gri-me m'empio-no di pie-tà! m'empio-no di pie-tà! La po-ve-ra ra-
wehr! Wie mir ihr halb ver-hall'ner Schmerz tief in die See-le geht! lief in die See-le geht! Jazollt mit mir der

gazza e paz-za a-mi-ci mi-ei: la scia-te mi con le-i, è paz-za ami-ci miei, for-se si calme rà for-
 Armen des Mitleids ed-le Thräne; ihr Kopf hat sehr ge-litten! Lass uns so muss ich bitten, dann wird sie ru-hi-ger, dann.

cresc. F P cresc. mf

D. ANNA.

Ah chi si crede
 Wem trauet man nun

D. ELVIRA.

Ah! non cre-de-te al per-fido!
 O traul dem fal-schen Heuchler nicht!

Resta - te oh Dei! re-sta - te!
 O blei - bel doch und glaubt mir!

D. OTTAVIO.

Ah chi si crede
 Wem trauet man nun.

D. GIOV.

— se si calme - rà!
 — wird sie ru-hi - ger!

è pazza non ba-date!
 Ihr Kopf hat sehr gelitten! —

rà? a chi si crede - rà? a chi si cre-de - rà? si cre - de - rà?
 hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man wem trau - el man nun hier?
 Re-sta-te! Ah non cre-de-te al per-fi-do! re -
 O bleibet! O trauet dem falschen Heuchler nicht! Ach.
 rà? a chi si crede - rà? a chi si cre-de - rà? si cre - de - rà?
 hier? wem trauet man nun hier? wem trauet man wem trau - el man nun hier?

E pazza!
Drum lasst uns!

Cer-to mo-to d'ig-no-to tor-mento! Dentro l'alma gi-ra-re mi
 Wie ihr Schmerz durch die Seele mir zittert! Wie ihr Leiden mich in-nig-er-
 sta-te! Sde-gno rab-bia dispet-to pa-vento!
 blei-bet! Fühlt den Schmerz der im In-nern mir zittert!

Cer-to mo-to d'ig-no-to tor-mento! Dentro l'alma gi-ra-re mi
 Wie ihr Schmerz durch die Seele mir zittert! Wie ihr Leiden mich in-nig-er-
 Cer-to mo-to d'ig-no-to tor-mento! Dentro l'alma gi-ra-re mi
 Welche Furcht durch die See-le mir zittert! Werd' ich immer noch kindischer-

3 cresc. F
 3 cresc. F

sen-to! schüttelt!

Che mi di-ce per quel-la in fe-li-ce cen-to co-se che in
Was mein Herz für die Ar-me empfin-del, fasst kein Aus-druck, und

den-tro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to!
Seh' ich recht dass mein Leid euch er schüttelt!

Che mi di-ce di quel tradi-to-re! cen-to
An das Herz ihr, die ihr mit empfin-del! Euch ver-

sen-to! schüttelt!

Che mi di-ce per cen-to co-se che in
Was mein Herz für die Ar-me empfindel, fasst kein

sen-to! schüttelt!

Che mi di-ce per quel-la in-fe-li-ce cen-to
Wel-ches Feu-er das Weib noch ent-zün-del! Nein, ich

ten-der cheinten-der non sa nò, no!
Wor-le bezeich-nen es nicht, nein! nein!

co-se cheinten-der non sa nò! Che mi di-ce di quel tra-di-to-re di quel tra-di-
schliess ich mein In-ne-res nicht, nein! An mein Herz, an mein Herz, an mein Herz, die ihr mit mir em-

ten-der cheinten-der non sa nò, nò!
Aus-druck, kein Wort fasst es nicht, nein, nein!

co-se cheinten-der non sa nò, nò!
dul-de sie län-ger hier nicht, nein, nein!

cen-to
Nein, ich

1626.

M. 1091.

che in - ten - der non sa,
 be - zeich - nen es nicht,

to - re cen - to co - se che inten - der non sa; che mi di - ce mi di - ce di quel tradi - to - re cen - to
 pfündet, euch verschliess ich mein Inneres nicht; euch verschliess ich mein Inn' res, mein Inn' res ver - schliess ich euch mein

che in - ten - der non sa,
 Kein Wort fasst es nicht,

co - se che inten - der non sa,
 dul - de sie län - ger hier nicht,

cen - to co - se che in
 nein, ich dul - de sie

ten - der non sa!
 zeih - nen es nicht!

co - se che inten - der non sa!
 Inn' res verschliess ich euch nicht!

ten - der non sa!
 Wort - fasst es nicht!

lo di quà non va - do vi - a, se non so com' e laf - far!
 E - he weich ich nicht von hinne bis mir Auskunft wird und Licht!

ten - der non sa!
 län - ger hier nicht!

1626. M. 1091.

Non ha l'a-ria di paz-zi-a il suo trat-to il suo parlar.
Ih-re Sprache, ihr Be-gin-nen zeigt Ver-wir-rung warlich nicht!

Se m'en-va - do, si po -
O so komm doch! Sie ist von

Da quel cef - fo si do-vri-a la ner' al-ma giu-di-
Ich zer-stö - re dein Be-gin-nen wenn mein Herz auch drü-ber

tri-a qual-che co-sa so-spet-tar.
Sin-nen, seht ihr star-res Aug' ihr nicht?

(a Elvira.)

7a

Dunque que-gli?
Ein Verrä-ther?

car.
brich!

(a Giov.)

en-tra-di-to-re!
Und wie ab-scheulich!

men-ti-to-re. men-ti-to-re men ti-
Weh dir Heuchler. Weh dir Heuchler. Weh dir

Dunque quella?
Sie von Sinnen?

è paz-za-rel-la.
Mein Gott! ihr seht es!

Un - fe-li-ce!
Un - glücksel'ge!

In - co - min - cio a du - bi - tar.
Ich ge - steh ich zweif - le hier.

to - re!
Heuchler!

In - co - min - cio a du - bi - tar.
Ich ge - steh ich zweif - le hier!

Zit-to, zit-to che la gen-te si ra-du-na a noi d'in -
Traut ihr meinem Wort nicht wei-ter? Traut ihr mei-nem Wort nicht

Non sperar lo, o scel-le-ra-to,
Immer mag ich mich ver-der-ben,

(a Elvira.)

tor-no. Sia-te un po-co piu pru-den-te, vi fa-re-te cri-ti-car.
wei-ter? Fas-sung! Fas-sung! nur ein Weilchen, du ver-dir-best dich und mich!

ho per-du-ta la pru-den-za,
a-ber du sollst mit mir sterben!

le tue col-pe ed il mio sta-to!
Schonen soll ich dich Ver-ra-ther!

Vo-glio a tut-ti pa-le-sar, vo-glio a
Ach und wer verschonte mich? ach, und

1626. P

M. 1091.

P

P

F

que - gli ac - cen - ti si - com -
Wie er bil - tend um sie

tut - ti pa - le - sar!
wer ver - schon - te mich?

Non sperar lo osce - le - ra - io
Im - mer mag ich mich ver - der - ben!

que - gli ac - cen - ti si - com -
Wie er bit - tend um sie

Zit - to zit - to che la gen - te si ra - du - na a noi d'in
Traut ihr mei - nem Wort nicht wei - ter? Traul ihr mei - nem Wort nicht

mes - si, quel can - giar - si di co -
schlei - chel, und wie ihm die Wang' er -

ho per - du - ta la pruden - za!
A - ber du sollst mit mir ster - ben!

le tue colpe ed il mio sta - to vo glio a
Schonen soll ich dich Ver - rä - ther? Ach, und

mes - si, giar - si di co -
schlei - chel, ihm die Wang' er -

tor - no siate un po - co più pru - den - te vi fa - re - te cri - ti -
wei - ler? Fas - sung, Fassung nur ein Weilchen! du ver - dir - best dich und

1626. M. 1091. *GRAND.*

lo - re, son in di - zi trop po es - pres - si, che mi
blei - chet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet, hab ich

tut - - ti pa - le - sar, ho per du ta la pru - den - za :
wer ver - schonie mich? Im mer mag ich mich ver - der - ben!

lo - re, son in di - zi trop po es pres - si, che mi
blei - chet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet, hab ich

car.
mich! Sia - tempo - co più pru - den - te!
Fas - sung! Fassung! nur ein Weil - chen!

F P F

fan de - ter nie mi - nar, che mi
Heuch - ler nie ge - sehn! hab ich

Non spe - rar - lo! ho per - du - ta la pru -
Schweig Ver - rä - ther! A - ber du sollst mit mir

fan de - ter nie mi - nar, che mi
Heuch - ler nie ge - sehn! hab ich

zit - to zit - to! si ra - du - na a noi d'in - tor - no!
Traul mir Freun - de! Fassung! Fassung! nur ein Weilchen!

P

fan de - ter mi - nar! che mi
Heuch ler nie ge - sehn! hab' ich

den - za! Non spe-rar-lo o sce-le - ra - to, le tue cot-pe ed il mio
ster - ben! Schonen soll ich dich Ver-rä - ther? Schonen soll ich dich Ver -

fan de - ter mi - nar! che mi
Heuch ler nie ge - sehn! hab' ich

zit - to zit - to che fa gen-te! sia-ten po-co piu pru-den-te,
Fas-sung! Fassung! nur ein Weilchen! Traut ihr mei-nem Wort nicht weiter?

fan de - ter mi - nar!
Heuch ler nie ge - sehn!

sta - to vo - glioa tut - ti pa - le - sar!
rä - ther. Ach und wer ver schon te mich!

fan de - ter mi - nar!
Heuch ler nie ge - sehn!

vi fa-re-te vi fa-re-te cri - ti - car!
Du ver-dir-best, du ver-dir - best dich und mich!

No 9.

RECITATIVO.

ALLEGRO ASSAI.

D. ANNA.

D. OTTAVIO.

Don Ot-ta-vio son morta! Cosa è sta-to?
Welch ein Schicksal! Ent-sez-lich!-Was erschrecklich!

ALLEGRO ASSAI.

D. ANNA.

D. OTTAVIO.

Per pie-tà soc-cor-re-te mi! Mio be-ne fa-te co-raggio!
Mein Ge-lieb-ter, ach, ret-te mich! Nur Fassung! Fassung! du Theure!

D. ANNA.

O De-i!
O Himmel!

O De-i!
O Himmel!

Que-gli è il car-
Er war's; er

D. OTTAVIO. D. ANNA.

ne-fi-ce del padre mi-o! Che di-te? Non du-bi-ta-te più: gli ulti-mi accenti, che l'em-pio pro-fe-
mordete den besten Va-ter! Was hör ich? Freund! zweifle län-ger nicht! Die letz-ten Wor-te die die-ser Bös'wicht

D. OTTAVIO.

ri tut-ta la vo-ce ri chiamar nel cor mio di quell'in-de-gno che nel mio appartamen-to, - Oh ciel! pos-
sprach Ton Blick und Stimme, ach, das al-tes ver-rieth mir den Ver-worfnen, der jünstl in mei-ner Wohnung, - O Gott! wär's

si-bi-le, che sot-toil sa-cro man-to d'a-mi-ci-zia - ma co-me fù, narra-te - mi-lo stra-no av-ve-ni-
mög - lich, dass un-ter heil'ger Freundschaft traulem Schleyer - Was ist ge - schehn? Er-zeh-le! Scho-ne nicht, wär's noch so

D. ANNA.

mento. E - ra già al-quanto a - van- zata la notte quando nelle mie stan ze o - ve so -
 traurig! Schon war der A - bend dunkel und niedergesunken als in gewöhnler Stun de ein - sam in
 ANDANTE.

let-ta mi tro vai, per sventura en-trar io vi-di in un mantello av- vol - lo un uom, che al pri - mo is
 süssen Träumen, dei-ner ich warle; da trill's herein, verhüllt in ei-nen Man - tel; — Jetzt sel' ich Män - ner -

D. OTTAVIO.

tan-te a-vea pre - so per voi: ma ricon - nob - bi poi che un in-ganno e-ra il mi-o! Stel-le! se -
 kleidung — „O, er ist's dein Ge- lieb-ter!“ doch wer be-schreibt mein Schrecken? Ich sel'mich be - trogen. Schrecklich! doch

D. ANNA.

gnite! Ta - ci - toa me s'ap-pressa, e mi vuole ab bracciar; scioglier-mi cer-co; ci più mi
weiter! Schweigend schleicht nun er nä - her, schlingt um mich sei-nen Arm: Ich stoss ihn von mir; er hält mich

stringe, io gri-do! Non vie-ne alcun: con u - na ma-no
fe-ster: ich ru - fe! Man hört mich nicht; die fre-che star-ké.

TEMPO PRIMO. ANDANTE.

cer - ca d'im-pe-di - re la vo - ce e coll' al - tra m'af-fer-ra stretta co - si. che già mi cre - de
Hand will mich am Ru - fen ver-bin-dern und mit Wuth reißt der Bös'wicht mich an sein Herz — schon glaubt ich mich ver -

D. OTTAVIO.

D. ANNA.

vin-ta. — Per-fi-do. e al-fin?

Ihren. — Bö- se-wicht. Und dann?

Al fi-ne il duol, l'or-ro-re dell' in-fa-me attentato ac-cerbbe si la le-na

Mein Ehr-ge-fühl, Verzweiflung und Abscheu dieses Frevels, gab neuen Muth gab neu-e

D. OTTAVIO.

mi-a. che a for-za di svin-co l'ar-mi, tor-cer-mi, e piegarmi da lui mi sciolsi, Ohi-me re-
 Kräfte, und so wur-de doch mir's möglich, lo-denbleich, und er-be-bend mich los-zuwinden! Wohl mir! Ich athme

ANDANTE A TEMPO.

D. ANNA.

spi-ro. Al-lo-ra rin-forzoi stridi mi-ei,
 wieder! Be-freit, ruf' ich mil er-neu-ler Stärke—

chiamo soc-corso.

ru-fe nach Hülfe:

fug-geil fel-

Fort floh' er

TEMPO PRIMO.

lon, ar - di - ta-mente il se - guo fin nel-la strada per fermarlo, 'è so - no as - sa - li - tri-ce d'as - sa -
 nun! Ich flog ihm ei - lends nach, selbst bis auf die Strasse, ihn zu halten, — Un - seel'ge! so schufest du den traur'gen

li - ta: il pa - dre v'ac - cor - re, vuol co - noscerlo e l'in - de - gno che del po - ve - ro
 Zweikampf! Mein Va - ter will helfen, will be - strafen; doch der Frevler, ü - ber - le - gen an

vec - chio e - rà più for - te compie il misfatto su-o, compie il misfatto su-o col dar gli mor - te!
 Kräften dem schwachen Grei - se, — häuft sei - ne Misselhaten, häuft sei - ne Misselhaten, raubt ihm das Le - ben!

Allacca-subito

No 10.

ARIA.

ANDANTE.

ANDANTE.

D. ANNA.

Or sai chi l'o - no - re ra -
Du kennst den Ver - rä - ther er

pi - re a me vol - se, chi fuil tra - di - to - re che il,
droh - te mir, Schan - de, ent - riss mei - ner Lie - be den

pa - dre, che il pa - dre mi tol - se, ven - det - ta ti chieg - gio la
be - sten, den be - sten - der Vä - ter, zur Ra - che, zur Ra - che ruff

chie - de il tuo cor, — — — — — la chie - de il tuo cor.
 Lie - be, ruft Eh — — — — — re ver - ei - nigt dich auf.

Ram - men - ta la pia - ga del mi - se - ro
 Ge - den - ke des Schwu - res beim Blu - te des

se - no, ri - mi - ra di san - gue co
 Ed - len! Ge - den - ke der Göt - ter, der

per - to, coper - to il ter - re - no, se l'i - ra in te lan - gue d'un giu - sto fu - ror.
 Göt - ter, sie hör - len die Schwüre! Ge - den - ke der Toch - ler der Freun - din als Mann!

d'un giusto fu - ror. Or sai chi l'o - no - re ra -
 Sie fliehet dich an! Du kennst den Ver - rä - ther er

pi - re a me vol - se, chi fù il tra - di - to - re che il
 droh - le mir Schan - de, ent - riss mei - ner Lie - be den

pa - dre, che il pa - dre — mi tol - se; ven - det - ta ti chieggiò, la chie de il
 be - sten, den be - sten — der Vā - ler, zur Ra - che, zur Ra - che, rufl Lie - be

tuo cor, — — — la chie - de il tuo cor. Ram - menta la piaga ri -
 rufl Eh — — — re ver - ei - nigt dich auf! Ge - denke des Schwures! Ge -

P F P F P F P F

mi - ra di sangue. Ven - det - ta ti chieggiò, la chiede il tuo cor, —
 dan - ke der' Götter. Zur Ra - che zur Ra - che, rufl Al - les dich auf! —

P F P P F P

la chie-deil tuo cor, vendet - ta ti chieg-gio, la chie-deil tuo cor, vendet - ta ti chieg - gio, la
 ruff Al - les dich auf, zur Ra - che zur Ra - che ruff Al - les dich auf! zur Ra - che, zur Ra - che, ruff

chie-deil tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor! la chie-deil tuo cor, la chie-deil tuo
 Al - les dich auf! ruff Al - les dich auf, ruff Al - les dich auf! ruff Al - les dich auf, ruff Al - les dich

cor, ven-detta ti chieggio, la chie - de il tuo cor!
 auf zur Rache, zur Ra - che, ruff Al - les dich auf!

FF *p* *FF* *p* *cresc. F* *FF* *p*

PRESTO.

No 11.

A R I A.

PRESTO.

D. GIOVANNI.

Fin ch'han dal vi - no cal - da la te - sta u - na gran fe - sta fa pre - pa -
 Oef - nel die Kel - ler! Wein soll man ge - ben denn wirds ein Le - ben herr - lich und

rar! Se trovi in piaz - za qual - che ra - gaz - za te - co ancor quella cer - ca me - nar,
 frey! Ar - ti - ge Mäd - chen führst du mir lei - se, nach dei - ner Weise zum Tanze her - bei!

te-co ancor quel-la cer - ca mè-nar, cer - ca me-nar, cer - ca menar! Sen-za al-cun or - di-ne
Ar-li-ge Mäd-chen führst du her-bei, führst du her-bei, führst du her-bei! Hier hat die Freundlichste

la da-ma si-a. Chi'l mi-nu-et-to, chi la, fol-li-a chi l'a-le-ma-na, sa-rai bal-lar chi'l
ein-zig den Vorrang, Englisch und Sleyrisch, Schwabisch, und Bayrisch fröh-ti-ches Ländern und Me-nu-et, tanzt

menu-et - to fa-rai bal-lar, chi — la fo-li - a fa-rai bal-lar chi — l'a-le-ma-na fa-rai bal-
— ihr in bun-tem Ge-wirr' um-her, tanzt — ihr in buntem Ge-wirr' um-her, tanzt — ihr in buntem Ge-wirr' um-

lar! Ed io frà-tan-to dall' al-tro can-to con questa e quel la vò a - mo-reggiar, vò amo-reg-giar vò a -
her! Un - ter dem To - ben fisch' ich im Trü - ben: füh re mein Lieb - chen, trotz Weh und Ach, ins Schlafge-mach, ins

mo - reg - giar. — — Ah la mia li - sta do - man ma - ti - na' d'ù - nà de - ci - na de - via amentar!
Schlafge - mach. — — Blond und Brünet - ten drauf will ich wet - ten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr!

Ah la mia li - sta d'ù - nà de - ci - na de - via amentar. Se trovi in piaz - za qualche ra - gazza
Bond und Brünet - ten zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr! Ar - ti - ge Mä - d - chen wo du sie fin - dest

FP FP FP FP

te - co ancor quella cer-ca me- nar. — — — Ah la mia li - sta do - man matti - na du - na de - ci - na
führst du mir lei - se, lei - se her bei! — — — Blond'und Brü-nel-len, drauf will ich wel-len zähl mein Re-gi - ster

FP FP FP P

de - vi anmen-tar! Senza alcun or - di - ne la dama si-a, chi'l mi-m-et-to chi la fol-li-a chi l'a le-
mor gen noch mehr! Hier hat die Freundlichste ein-zig den Vorrang. Englisch und Steyrisch Schwäbisch und Bayrisch fröhliches

FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP

ma - na, fa-rai hal-lar. — — — Ah la mia li - sta do - man mat-ti - na d'u - na de - ci - na
Län-der nanzlihrum-her. — — — Blond'und Brü-nel-len, drauf will ich wel-len, zähl mein Re-gi - ster

FP FP P PP

de - vi aumen - tar d'n — na de ci - na de - vi aumen - tar, d'n — na de - ci - na de vi aumen - tar de vi aumen -
 mor - gen noch mehr zählt — mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr, zählt — mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr — morgen noch

fp *f* *p* *fp* *f* *p*

tar, de - vi aumen - tar, de — — vi aumen - tar.
 mehr — mor - gen noch mehr, — mor - gen zählt es noch mehr!

cresc. *f*

ZERLINA.

No 12.

A R I A.

ANDANTE
grazioso.

Batti, bat-ti, o bel Ma-set-to la tua po-ve-ra Zer-li-na: sta-rò qui come
Schmäle, schmäle, lie-ber Jun-ge! Sieh, Zer-li-ne will mit Freuden, wie ein stum-mes

Sempre legato.

a-gnel-li-na le tue botte ad a-spet-tar. Bat-ti bat-ti la tua Zer-
Lämmchen lei-den nur ver-zei-hen sollst du ihr! Schmä-le, schmäle, du lie-ber

li-na; sta-rò qui sta-rò qui le tue bot-te ad a-spet-tar.
Jun-ge! wie sie Lämmchen will sie lei-den, nur ver-zei-hen sollst du ihr!

La-scie-rò straziarmi il crine.
Nur nicht maulen, nur nicht grollen!

Lascie - ro ca - var-mi
Nur nicht grämeln nur nicht

gli occhi, e le ca - re tue ma - ni - ne lie - ta poi sa-prò ba - ciar, sa
schmollen; al - tes sonst sei recht ge - than, sei recht ge - than, sei recht ge - than, —

prò ba - ciar, ba - ciar, sa - prò, — sa prò ba -
al - les sonst sei recht sei recht — sei recht ge -

ciar. Bat-ti, bat-ti o bel Ma-set-to, la tua po-ve-ra Zer-
 than! Schmäle, schmäle, lie-ber Junge, sieh, Zer-li-na will mit

li-na sta-rò qui come a-gnel-li-na le tue bot-te ad a-spet-tar. O bel Ma-
 Freuden, wie ein stum mes Lämmchen lei-den, nur ver-zei-hen sollst du ihr! O lie-ber

set-to! bat-ti bat-ti sta-rò qui sta-rò qui le tue bot-te ad a-spet-
 Jun-ge, schmäle, schmäle, wie ein Lämmchen will sie lei-den, nur ver-zei-hen sollst du

tar. Ah lo ve-do non hai co-re, ah non hai
 ihr! Mit ihr schmöllen; mit ihr grollen; das kannst du.

ALLEGRO.

co - re, ah lo ve - do non hai co-re. Pa-ce, pa - ceo vi - ta mi - a; pa-ce,
 nicht! das-kannst du nicht du süs - ser Junge! Ha, da hab' ich's lie - be Händchen! ha da

pa - ceo vi - ta mi - a, in con-tenti ed al - le - gri - a notte e di vo-gliam passar, —
 hab' ich's lie - be Händchen! Nun ge - lei - en lau-send Freu-den un - sers jun-gen Le bens Lauf —

not - te e di vo - gliam pas - sar . — — not - te e di vo - gliam pas -
un - sers jun - gen Le - bens Lauf, — — un - sers jun - gen Le - bens

sar. — — not - te e di vo - gliam pas - sar. Pà - ce pa - ce o vi - ta -
Lauf, — — un - sers jun - gen Le - bens Lauf. Lass mir's nur, das lie - be

mi - a, pa - ce, pa - ce o vi - ta, mi - a, in con - ten - ti. ed al - le - gri - a not - te e
Händ - chen! Lass mir's nur, das lie - be Händchen! Nun ge - lei - ten tausend Freu - den un - sers

di vo-gliam pas-sar si si si si si, not-te e di vo-gliam pas-sar si si si si si
 jun-gen Le-bens Lauf! ja ja ja ja ja, un-sers jun-gen Le-bens Lauf! ja ja ja ja ja

si, not-tee di vo-gliam pas-sar vo-gliam vo-gliam pas-sar, vo-
 ja, Nun ge-lei-ten lau-send Freu-den un-sers jun-gen Le-bens Lauf, un-sers

gliam vo-gliam pas-sar.
 jun-gen Le-bens Lauf.

P PP

No 13.

FINALE.

ALLEGRO.

ALLEGRO. MASETTO.

Pre-sto, presto! priach'ei venga. por mi vo da qual - che
Hur-tig, hurtig! eh er's merket, will ich auf die Sei., - te

la-to: c'è n - na nie - chia qui ce - la - to che-to che - to
ge-hen! in der Lau - be kann ich se - hen, al - les was er

mi vò star. Sen-ti sen-ti! do - ve va - i? ah non t'as - con - der o Ma -
noch ver - such! Lie-bes Schätzchen, was solls hel-fen? ach, ach, mir ahn - del Angst und

set - to, se ti tro va, po -- ve -- ret - to! Tu non sai quel che può far! po -- ve --
Schrecken! Wer wird mit die Herrn sich ne-cken! Nichts ist bes-ser hier als Flucht! nichts ist

ret - to! tu non sai quel che può far; Fac - cia di ca quel che vuo - le: Ah non
bes - ser, nichts ist bes - ser hier als Flucht; Mag er kom - men, mag er ge - hen Ach bei

MASETTO. ZERLINA.

gio - van le pa - ro - le. Par - la for - te, e qui t'a - res - ta! Che ca - pric - cio ha nel - la
Män - nern hilft kein Fle - hen! Re - de laut und bleib hier ste - hen. Sol - chen Trotz an dir zu

MASETO. ZERLINA.

te - sta, che ca - pric-cio ha nel - la te - sta. Quell in - grato, quel cru -
 se - hen sol - chen Trotz an dir zu se - hen. Un-dank-ba-rer! ins Ver -

par - la for te, è qui' t'a - re - sta! Capi - ro se m'è fe-de-le
 re - de laut und bleib hier ste - hen! Gell'es Le - ben und gell'es Sterben;

F *p*

de-le og-gi vuol preci - pi - tar: quell in-gra-to quel cru - de - le,
 derben, rennst du hin, und ich soll's sehn. Un-dank-ba-rer! ins Ver - der-ben

e inqualmodo an-do l'af-far ca - pi - ro se m'è fe -
 ob sie trennst dass muss ich sehn, ob sie tren ist ob sie mir

og-gi vuol pre-ci-pi-tar.
rennstdu hin, und ich soll's sehn!

de - le
treu - ist

se mè fe - de le e in qual mo - do an - do l'af -
muss ich itzt sehn, ob sie mir treu ist, muss ich

Quel in-gra-to, quel cru-
Un-dank-ba-rer ins Ver-

de - le
der-ben,

og-gi vuol pre-ci-pi-tar.
rennstdu hin, und ich soll's sehn.

far, in qual mo do an do l'af - far.
sehn, ob sie mir treu ist, muss ich sehn!

1626.

D GIOV.

Sù! sve-glia - te-vi da bravi! sù! co - rag - gio, o buo - na
 Lu - stig, lu - stig lie - ben Leute! Lu - stig sei mir al - les,

gen - te, vogliam sta - re al - le - gra - men te, vogliam ri - de re, e scher - zar. Al - la
 heu - le, du bist Wir - thin, süs - se Freu - de, je - der von uns ist dein Gast. Lasst euch

stanza del la danza condu - ce - te tut - ti quanti, ed a tut - ti in abbon - danza gran ri - fre - schi fa - te -
 in den Tanzsaal führen; festlich wird man euch trak - ti - ren; wer recht arg wird ju - bi - lie - ren, ist mir heut der lieb - ste

Tenori.

Bassi.

dar! gran ri - fre - schi fa - te - dar.
 Gast! ist mir heut der lieb - ste Gast.

Sù! sve - glia - te - vi da
 Lu - stig lu - stigtie - ben

cresc.

bravi!
 Leute!

Sù! co - rag - gio o huo - na gente,
 Lu - stig sind wir al - le heute!

vogliam stare al - le - gra -
 un - sre Wir - thin ist die

mente vo - gliam ri - de - re, e scherzar,
 Freude: ei wer wär' nicht gern ihr Gast?

vo - gliam stare al - le - gra - mente, vo - gliam ri - de - re, e scher -
 un - sre Wir - thin ist die Freude: ei wer wär' nicht gern ihr

zar, vo - gliam ri - de-re, e scherzar! vo - gliam ri - de-re, e scherzar! vo - gliam
 Gast? ei wer wär' nicht gern ihr Gast? ei. wer wär' nicht gern ihr Gast? ei wer

poco a poco de - cresc:

ANDANTE. ZERLINA.

ri - de - re, e scher - zar.
 wär' nicht gern ihr Gast.

Tra-quest'ar - ho-ri ce la - ta si può
 Je - ner Bäu - me dü - stre Schal - ten werden

P

D. GIOV.

dar che non mi veda. Zer-li - net - ta mia gar - ba - ta t'ho - già vi - sto t'ho - già vi - sto non scap -
 mich vor ihm ver bergen! Bleibe blei - be süs - ses När - chen! läufst doch wohl nicht gar vor mir, nicht gar vor

F

ZERLINA.

D. GIOV.

ZERLINA.

Ah la-scia - te mi andar vi-a!
O mein Herr ich muss jetzt weiter!

Nò, nò re
Zie-re rey!

sta gio-ja mi-a.
sei doch ge-scheuler.

Se pie-ta - te ave-te in
Ich he - schwö - re sie mit

D. GIOV.

co-re. Sì ben mio sòn tutto a-mo-re, vie ni un po - co in que sto lo-co, for - tu na-ta io ti vò
Thränen! O ich ken - ne die-se Thränen; komm! sieh dort die blühn - de Laube! Sieh, dein schönes Stündchen

ZERLINA.

Ah sèi ve de il spo so mi-o, sò ben io quel che può far, so ben io, so ben io, so
Sein ich flie-he die - se Laube, flie - he je - de schlechte Thal; ja ich fliehe, ich flie-he

far Vieni un po - co in que-sto lo - co, for-tu - nata io ti vo far! for - tu
nah! Nur ein klei - nes klei-nes Weil-chen! kom, dein schönstes Stündchen nah! Komm, dein

quel che può far! so ben io, so ben io, sò quel che può far!
 je - de schlechte That! ja ich flie - he, ich flie - he je - de schlechte That!

na - ta io ti vò far! for - tu - nata io ti vo far! Ma-
 schönstes Stündchen naht! Komm, dein schönstes Stündchen naht! Ma-

MASETTO. D. GIOV.

setto? Si, Ma-set-to! E chin - so, la per - che? La
 sel-to? Ja! Ma-sel-to! Ver - bor - gen? und war - um? Von.

bel - la tua Zer - li na non può, la po - ve - ri na più
 die - sen ro - then Wan - gen strahlt in ni - ges Ver - lan - gen Ver -

MASETTO.

107

star sen - za di te, non puo più star — sen - za di te. Ca - pisco si — Si - gno —
lan. — gen nur nach dir, und du, und du — stehst müs - sig hier. Mein Herr, ich gra - tu - lier - te

cresc. *P* *cresc.* *P*

D. GIOV.

ALLEGRETTO.

re. A - des - so fa - te co - re: fa te co - re. O
mir. Auf mischt euch in die Rei - hen, in die Rei - hen, euch

ZERLINA.

Si si fa - cia - mo
Mich weid - lich zu er -

suo - na - tori u - di - te ve - ni - te o - mai con me!
weid - lich zu er - freu - en! Auf, auf und fol - get mir!

P *P*

co-re, si si fac-cia-mo co-re, ed a bal-lar co-gli al-tri an-dia-mo tut-ti
freuen, mich weidlich zu er-freu-en, misch ich mich in die Rei-hen, und ei-le froh von

Ve-ni -- te o -- mai, ve-ni -- te o-mai con
Auf, auf! und folgl, auf, auf, und fol-gel

MASETO.

Si si fac-cia-mo co-re, ed a bal-lar co-gli al-tri an-dia-mo tut-ti
Mich weidlich zu er-freu-en, misch ich mich in die Rei-hen, und ei-le froh von

cresc - cen - do.

tre, an-dia-mo, an-dia-mo tut-ti tre, an-dia-mo, an-
hier! und ei-le, und ei-le froh von hier, und ei-le, und

me, ve-ni -- te, ve-nite o -- mai con me, ve-ni -- te, ve-
mir! Auf, fol-gel, auf fol-gel fol-gel mir, auf fol-gel, auf

tre an-dia-mo, an-dia-mo tut-ti tre, an-dia-mo, an-
hier! und ei-le, und ei-le froh von hier, und ei-le, und

F F

dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti
 ei - le froh von hier, und ei - le, froh von hier, und ei - le froh von

ni - te o mai con me, ve - nite o - mai con me, ve - ni - te o - mai con
 fol - get, fol - get mir, auf, auf und fol - get mir, auf auf und fol - ge

dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti tre, an - dia - mo tut - ti
 ei - le froh von hier, und ei - le froh von hier, und ei - le froh von

tre.
hier!

me.
mir!

tre.
hier!

D. ELVIRA.
 Bi - so - gna aver co -
 Hier nehm die Hand zum

D. OTTAVIO.

raggio, o ca - ri a-mi-ci mie-i, ei, suoi misfat-ti re-i sco-prir sco-prir potremo al-lor.. L'a-
Bunde! bald schlägt der Ra-che Stunde, Trug ist in sei-nem Munde und treulos, und treulos ist sein Herz! Nur

mi-ca di-ce be-ne! co - raggio aver con vie-ne, dis-caccia vi-ta mi-a l'af-fan-no ed il ti - mor.
Muthes muss ge-lingen! Wie? wenn in eignen Schlingen wir den Verbrecher fingen? dann büß' er un-tern Schmerz!

D. ANNA.

Il pas - so e pe - ri - glio - so può na - scer qual-che in - bro - glio.
Der Schritt - wie voll Ge - fah - ren Ach! wer wird dich be - wah - ren?

VIO.

La-

Nur

io te - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so e per noi te - mo an
Lass Klug - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht spa - ren! Be - sänft - ge jezt dein

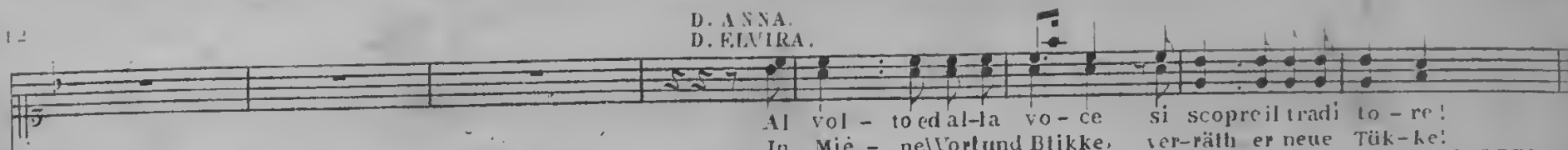
cor! io te - - mo pel ca - ro spo - so pel ca - ro sposo e per noi
Herz! lass. Klug - - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht sparen! be - sänft - ge

LEPORELLO.

te mo an - cor.
jezt dein Herz!

Si - gnor guardate un po - co che masche - re ga - lanti!
Herr! sehn sie doch die Masken! wie glänzend sind sie alle!

MENUETTO.

D. ANNA.
D. ELVIRA.

D. GIOV.

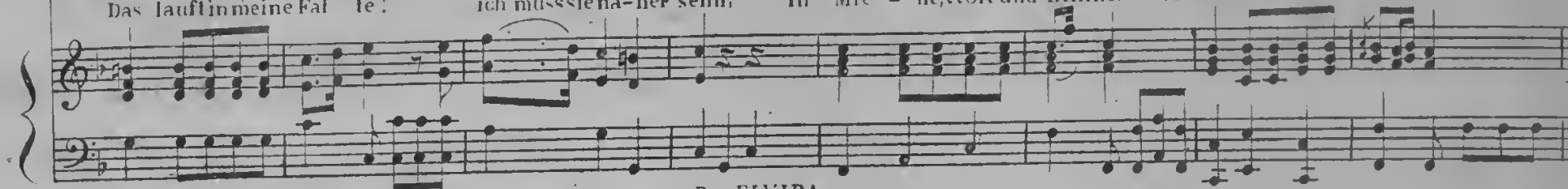
D OTTAVIO.

LEPORELLO.

Fal - le passar a-van - ti.
Das lauff in meine Fal - te!

di che ci fanno o-nor!
ich muß sienä-her sehn,

Al vol - to ed al-la vo - ce si scopre il tradi to - re! Zi!
In Mie - ne, Wort und Blikke, ver-räth er neue Tük-ke! Bst!

D. ELVIRA.
D. ANNA.

LEPORELLO.

zi! Signore masche - re!
bst! o schöne Mas - ken dort!

zi! zi!
bst! bst!

Via rispon de - te
Ruf du nur immer

Zi! zi. Si-gno-re
Bst! o schöne



OTTAVIO.

LEPORELLO.

mas-chere! Co - sa chie - de - te
Mas - kendor! Ein Hoffnungsschimmer

Ad bal - lo se vi pia - ce
Zum Batt und Hoch - zeit schmau - se

v'in
ent -



D. OTTAVIO.

LEPORELLO

vi-ta il mio Si - gnor! Gra - zie di tanto o - no - re! an - diam com - pa - gne. bel - le. L'a -
 bie-tel sie mein Herr! Wer kann da wie - der - ste - hen! Kommt, lasst uns nä - her ge - hen! Die

D. ANNA.

Pro teg - ga il giu - sto
 Gieb Kraft zu die - ser

D. ELVIRA.

D. OTTAVIO.

mi - co anche su quel - le pro - va farà d'a mor. Pro teg - ga il giu - sto
 Da - men die ver - schmä - hen frö - li - che Stündchen nicht! Gieb Kraft zu die - ser

cie - lo, il ze - lo del mio cor! Pro - teg - ga il giu - sto cie -
 Stun - de, ver - lass uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser Stun -

Ven - di chi il giu - sto cie - to il mio tradi - to a - mor vendichi il giu - sto cie - lo il
 Lo - sung sei un - serm Bunde: Weh dem der Treu - e Lösung sei un - serm Bunde: Weh

cie - lo, il ze - lo del mio cor! pro - teg - ga il giu - sto cie - lo, il
 Stun - de, ver - lass uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser Stun - de, ver -

lo, il ze - lo del mio cor! pro teg - ga il giu - sto
 de, ver - lass uns Gott heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser

mio tra - di - to a - mor! il mio tra di - to tra - di - to a - mor! Ven - dich i il giu - sto
 dem der Treu - e bricht! Weh dem der Treue, der Treue bricht! Lösung sei un - serm

ze - lo del mio cor, il zelo, il ze - lo del mio cor! pro - teg - ga il giu - sto.
 lass uns Gott - heit, nicht! ver lass, ver - lass uns Gott - heit nicht! Gieb Kraft zu die - ser

cie - lo, il ze - lo del mio cor! pro
 Stun - de, ver - lass uns Gott - heit nicht! Gieb
 cie - lo il mio tra - di - to a - mor! il mio, il mio tradi - to a - mor; vendi - chi vendi - chi il giu - sto
 Bun - de, weh dem der Treue bricht! weh dem, weh dem, der Treu - e bricht! Losung sei unserm, sei un - serm
 cie - lo il ze - lo del mio cor, il ze - lo, il ze - lo del mio cor! pro
 Stun - de, ver - lass uns Gott - heit nicht! ver lass, ver - lass uns Gott - heit nicht! Gieb

teg - gail giu - sto cielo il ze - lo del mio cor!
 Kraft zu die - ser Stunde ver - lass uns Gott - heit nicht!
 cie - lo il mio tradi - to, tradi - to a - mor tradi - to a - mor!
 Bun - de Weh dem, der Treue, der Treue bricht der Treu - e bricht!
 teg - gail giu - sto cielo il ze - lo del mio cor!
 Kraft zu die - ser Stunde ver - lass uns Gott - heit nicht!

FP

ALLEGRO.

DON GIOVANNI.

ALLEGRO.

LEPOR.

Ri - po - sa - te vizzo - se ra - gazze. Rin - fres - ca - te - vi
 Kommt, ihr Mädchen zur Freude ge - bohren. Kommt, ihr Bur - sche, ihr

LEPOR.
 D. GIOV.

bei gio - vi - not - ti. Tor - ne - re - te a far presto le paz - ze, tor - ne - re te a scherzar e bal - lar, a scher -
 ehr - li - chen Tho - ren! Die - ser Tag ist zur Lust euch er - koh - ren, auf den Tanzschmeckterquikkender Wein, schmeckt er -

D.GIOV.

LEPOR.

MAS.

447

zar. e bal-lar!
quik - ken - der Wein!

Ehi Caf - fe!
He Kaf - fe!

Cioc - co - la - te! Ah Zer -
Schok - ko - la - de! Ach. Zer -

cresc.

F

P

cresc.

F

P

D.GIOV.

LEPOR.

MAS.

li - na gin - di - zio!
lin - chen ich bit - te!

Sor - bet - ti!
Limo - na - de!

Con - fet - ti! Ah Zer -
Kon - fek - te! Ach Zer -

ZERL.
MAS.

li - na gin - di - zio!
lin - chen be - hut - sam!

Trop - po dol - ce co - min - cia la sce - na.
Zwar der Akt hat sehr lu - stig be - gon - nen:

in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar, si. in a - ma - ro po - tria ter - mi -
 doch's Fi - na le kann schreck - lich noch seyn, ja, das Fi - na - le kann schrecklich noch

D. GIOV. ZERL. MAS.

nar! Sei pur va - ga brilan - te Zer - li - na! Sua bon - tà! La - bri - co - na fà
 seyn! Welchein Fusschengedrehsell zum Tan - zen! Nur ihr Scherz. Ei, sie lacht ihm ent -

LEPOR. MAS. ZERL.

fe - sta! Sei pur ca - ra Gianotta, sau - dri - na. Toc - ca pur che ti ca - de la te sta. Quel Ma - set - to mi par stra - lu -
 ge - gen. Die - se Taille für wahr zum umspannen. He, nun wird der wohl auch noch ver - wegen? Der Herr Bräulgam ist gräm - li - chen

na - to, brut - to, brutto si fà quest'af - far. Quel Ma - set - to mi par stra - lu -
 Mu - theß, nein, er treib'ies doch wirklich zu weit! Der Herr Bräul - gam ist gräm - li - chen

Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to,
 Der Herr Bräul - gam ver - mu - theß nichts Gu - tes,

cresc. F p

cresc. F p

MAS.

ZERI.

na - to! La-bric-co - na fà fe - sta.
Mu-thes! Ei sie lacht ihm ent-ge-gen!

Brut-to brut - to si fà quest'af-far.
Nein, der treibt es doch wirk-lich zu weit!

MAS.

Toc-ca
Ha, die

qui bi-so-gna cer-vel-lo a dop-rar.
ihm ver-geht, ihm ver-geht die Zärt-lich-keit.

Z E R L.

Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to, brutto brutto si fa quest'af -
 Der Herr Bräutigam ist gräm-li-chen Mu-thes! Neiner treibbles doch wirklich zu

D. GIOV.
LEPOR.

pur che ti ca-da la te-sta.
 Fal-sche! Sie lacht ihm ent-ge-gen!

Quel Ma-set-to mi par stra-lu-na-to, qui bi- so-gna cer-vel-lo a-do -
 Der Herr Bräutigam vermu-thet nichts Gu-tes, ihm ver-geht die Zärt-lich-

far, si fa quest' af - far! quel Ma - set - to mi par stra - lu -
 weit, doch wirk - lich zu weit! Der Herr Bräut-gam ist gräm - li - chen

prar, cer - vel - lo a - do - prar! quel Ma - set - to mi par stra - lu -
 keit, ihm ver-geht die Zärt - lich-keit! Der Herr Bräut-gam ver - mu - thet nichts

MAS.

Toc - ca! toc - ca!
 Schmeichte, streich - le!

na - to brutto brutto si fà quest af - far, si fà quest' af - far, hrit - to,
 Mu - thes! Nein er - treibtes doch wirklich zu weit, doch wirk - lich zu weit, nein er

na - to, qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do - prar cer - vel - lo a - do - prar, qui bi -
 Gu - tes, ihm ver - geht - die Zärt - lich - keit ihm ver - geht die Zärt - lich - keit, ihm ver -

Ah bricco - na! ah bric - co - na! mi vuoi di spe - rar, ah bric -
 Lieble, heuch - le! Gu - te Nacht, gu - te Nacht Zärt - lich - keit! gu - te

F P F P

brut - to es, si fà quest' af - far! brut - to es, si fà quest' af - far!
 treibt es, er treibt es zu weit. treibt es zu weit.

so - gna cer - vel - lo a - do - prar. so - gna cer - vel - lo a - do - prar.
 geht, ihm ver - geht die Zärt - lich - keit. geht, ihm ver - geht die Zärt - lich - keit.

co - na! mi vuoi di spe - rar. co - na! mi vuoi di spe - rar.
 Nacht, gu - te Nacht Zärt - lich - keit! Nacht Zärt - lich - keit!

F

LEPORELLO.

Ve - ni - te, pur a - van - ti vez -
Nur nä - her im - mer nä - her. Hier

MAESTOSO.

D. GIOV.

zo - se Ma - sche - ret - te!
ehrl man schö - ne Da - men!

E'a - per - to a tut - ti quanti, vi - va la li - ber -
Hier gilt kein Stand, kein Namen! Hier lebt ein freier.

D. ANNA.

D. OTTAVIO.

Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà di ge - ne - ro - si - ta.
Wir dan - ken Ih - rer Gü - te, wir schätzen freien Sinn, wir schätzen freien Sinn! D. GIOV.

tà! Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà di ge - ne - ro - si - ta. E'a - per - to
Sinn! Wir dan - ken dei - ner Gü - te, wir schätzen freien Sinn, wir schätzen freien Sinn! Hier gilt kein

Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - ta!

Wir dan - ken so vie - ler Gü - te wir schätzen frei - en Sinn!

tut - ti,
Namen,

a tut - ti quanti
kein Stand, kein Namen

vi - va vi - va la li - ber - tà.
Hier lebt hier leblein freier Sinn!

F
CORO. SOPRANO I e II.

Vi - va la li - ber - tà. — la li - ber - tà.

vi - va la li - ber -

TENORE.

Hier lebt ein frei - er Sinn. — ein frei - er Sinn!

Hier lebt ein frei - er

BASSO I.

Vi - va la li - ber - tà. — la li - ber - tà.

vi - va la li - ber -

BASSO II.

Vi - va la li - ber - tà,
Hier leblein freier Sinn.

vi va la li - ber - tà,
Hier leblein freier Sinn!

vi - va la li - ber - tà
Hier leblein freier Sinn!

tà, — la li-ber-tà. vi - va vi - va la li-ber-tà, vi - va vi - va la li-ber-tà la li-ber-
 Sinn! — ein frei-er Sinn! Hier, hier le-bel ein frei-er Sinn. Hier hier le-bel ein freier Sinn! ein frei-er
 tà, — la li-ber-tà, vi - va vi - va la li-ber-tà, vi - va vi - va la li-ber-tà la li-ber-
 — — ein frei-er Sinn! Hier, hier le-bel ein frei-er Sinn. Hier hier le-bel ein freier Sinn! ein frei-er

tà, la li-ber-tà.
 Sinn! ein frei er Sinn!
 tà, la li-ber-tà.

Sinn! ein frei er Sinn!

D. GIDV.

Ri - co-min-cia-te il suo - no, tu acco-pia i balle -
 Lass die Mu-sik er - schal - len. Du, stell die Rei-hen

1626.

MENUETTO

D. GIOV.

125

ri-ni!
wieder.

Nie - co tu dei bal - la - re.
Dein - freu' ich mich vor al - len,

Zer-
Zer-

D. ELVIRA.

D. ANNA.

Quella è la con - ta - dina. Io
Die Ar - me trau' ihm wieder. Die

LEPOR.

li - na vien par quà!
linchen komm zu mir!

Da - bra - vi via bal - la - te
Fliegt rasch durch Reih und Glieder

D. GIOV.

mo - ro!
Ar - me!

D OTTAV.

Si - mu - la - te!
Fas - sung, Fassung!

Và be - nein ve - ri - ta.
LEPOR. Für - wahr, es geht recht schön!

MAS.

Và be - nein ve - ri - ta. Vā
Für - wahr, es geht recht schön! Vor-

D. GIOV.

A-bada tien Ma-setto;
Maset-to stehl ver-lassen.

LEPOR.

he - ne, vâ he - ne, vâ he-ne in ve - ri - tà.
tref - lich, vor - tref - lich, wie könnt es bes - ser gehn?

Non balli po-ve -
Ver-las-se - ner Ma -

Il tuo compagno io so - no, Zer - li - na. Zer - li - na vien pur
Dein freu ich mich vor al - len. Zer - lin - chen, wie gern lantz ich mit

retto, po-ve ret-to! vien quâ Maset-to ca-ro, ca - ro! facciam quel ch'âl-tri
setto, so ver-las-sen! Mit mir, mit mir walt' auf und nie - der, komm komm was stehst du

MASETTO.

qua! Nò. nò bal-lar non vog-glio!
 dir! Wie? ich sollt auch mit schwärmen?

Nò!
 Fort!

fà.
 hier?

Eh bal - la a-mi-co 'mi-o!
 Was sonst? mach doch kein Lärmen!

Si!
 Komm!

D. ANNA.

D. ELVIRA.
OTTAVIO.

Re-si - ster non poss' i - o: Fin-ge - te per pie-tà.
 Ich kann mich nicht mehr fas - sen! Noch gil's Ver-stellung hier.

a Zerlina.

LEPOR.

ca ro Ma-set-to!
 Komm, du musst lan-zen!

Bal - la nò non vo - glio,
 Nein ich mag nicht tan - zen,

bal - lar nò nò non vo - glio! Eh
 hörst du's? Ich mag nicht lan-zen! Mit

GIOV. con ZERL.

Veni con me, mia vi-ta! vie-ni.
 Folge nun mir — mein Leben! Sey mein

LEP. con MAS. MAS.

bal - la a-mico mi - o, fac - ciam quel ch'al - tri fà.
 mir walz auf und nie - der, komm komm was stehst du hier? La - sciami, ah no. Zer-
 Lass mich doch! Geh fort! Zer-

ZERL.

D. ANNA.
D. ELV.

vie-ni! O nu - mi! son tra - di - ta.
 Weibchen! Ich Ar - me! Ach! ich be - be!

Li -
Des

li-na
finchen

Qui nasce u - na ru - i - na.
 Kindchen das wird sich ge-ben.

Li -
Des

ZERL.

ni - quo da se stes so nel lac - cio se ne va!
 Un - ver-schämten Le - ben be - trach - ten wir's nur hier!

Gen - te a -
 Hüt - fe!

ni - quo da se stes so nel lac - cio se ne va!
 Un - ver-schämten Le - ben be - trach - ten wir's nur hier!

D. ANNA.
 D. ELV.

ju - to a - ju to gen-te. Soccor - ria-mo l'in-no
 Hül - fe! Re - tel Rel-tel Ha, das ist Zer - ti - nens

ALLEGRO ASSAI.

MASETTO.

ZERL.

cen-te, soc-cor - riamo . l'inno cen-te! Ah Zer - li - na! Ah Zer-li - na! Scel - le -
 Stimme! Ha, das ist Zer - ti-nens Stimme! Ach Zer - li - ne! Ach Zer - li - ne! Lass mich

D. ANNA. D. ELV.
D. OTTAVIO.

ra - - to! O-ra gri-da da quel la-to da quel la - to! Scel - le - ra -
 Frev - - ler! Ha! das war auf je - ner Sei - te, auf je - ner Sei - te! Lass Frev -

D. ANNA. D. ELV.
D. OTTAVIO.

ZERL.

to! Ah git tia-mo giù la por-ta giù la porta. Soc-cor - re - temi! Ah soc - cor -
 ler! Sprängt die Thü-re! Auf, ihr Leu-te! Auf, ihr Leu-te. Ach! er - bar-met euch! Kommt mir zu

D. ANNA.
D. ELV.

131

re - te - mi . son - mor
Hül - fe kommt zu Hül

Siam qui noi per tua di - fe - sa. Siam qui
D. OTTAVIO.

Ja wir kom - men dir zu Hül - fe! Jawir

MASETTO.

Siam qui noi per tua di - fe - sa. Siam qui

noi per tua di - fe sa per tua di - fe sa per tua di - fe - sa!

kom - men dir zu Hül fe! Wir kom - men dir, kommen dir zu Hül - fe!

noi per tua di - fe sa per tua di - fe sa per tua di - fe - sa!

ANDANTE MAESTOSO.

D. GIOV.

Ec-co il birbo! chi t'ha offesa ma-da-me, la pe-na a-vrà, la pe-na a-vrà! mo-ri iniquo!
 Ha der Freche! sterben soll er lass er dich so ü-ber-fiel, so ü-ber-fiel! Stirb Verruchler!

LEPOR.

Ah co-sa
 Ach habt Er-

D. OTTAVIO.

mo-ri dico! mo-ridi-co! Nol spèra-te! nol spe-rate! L'em pio cre-de con tal
 Solche Unschuld! - Solche Unschuld! - O. ersparleuch die-ses Spiel! Hoff es nicht uns noch zu

fa-te! ah co-sa fa-te! ah co-sa fa-te!
 harmen! So jungen Leben den Rest zu ge-ben!

cresc.

F P F P F P F FP

D. ELA.

L'em - pio crede con tal fro - de di nascon der l'em - pie - tà,
Hoff es nicht uns noch zu täu - schen, nahe bist du dei nem Ziel.

L'em - pio cre-de con dal fro - de, con tal fro - de di nascon der l'em - pie - tà,
Hoff es nicht uns noch zu - täu - schen, noch zu täu - schen, nahe bist du dei nem Ziel,

fro - de, con tal fro - de, con tal fro - de di nascon der l'em - pie - tà,
täu - schen, noch zu täu - schen, noch zu täu - schen, nahe bist du dei nem Ziel,

D. ANNA.

l'em - pie - tà!
dei - nem Ziel!

Tra - di - ge -

l'em - pie - tà!
dei - nem Ziel! Si mal - vaggio
Ja, El - vi - ra

l'em - pie - tà!
dei - nem Ziel!

Si Si - gnore!
Wie sie se hen!

Donna Elvira?
Wie El - vi - ra?

Don, Ot - ta - vio?
Don, Ot - ta - vio?

Ah, crede - te!
Ich ge - stehen.

to - re. Tra - di - to - re Tra - di - to - re. Tut - to,
 sle - he! Ja ge - ste - he dein Ver - brechen! Dei - ner

Tra - di - to - re Tra - di - to - re. Tut - to, tut - to già si sà,
 Ja ge - ste - he dein Ver - brechen! Dei - ner Rän - ke sind zu viel,

MAS. Tra - di - to - re Tra - di - to - re. Tut - to,
 Ja ge - ste - he dein Ver - brechen! Dei - ner Rän - ke

tut - to già si sà, tut - to, tut - to già si sà, tut - to,
 Rän - ke sind zu viel, dei - ner Rän - ke sind zu viel, dei - ner

tut - to tut - to già si sà, tut - to, tut - to già si sà,
 dei - ner Rän - ke sind zu viel, dei - ner Rän - ke sind zu viel,

tu - to già si sà, tut - to, tut - to già si sà,
 Rän - ke sind zu viel, dei - ner Rän - ke sind zu viel,

già si sà, tu - to, tu - to già si sà,
 sind zu viel, dei - ner Rän - ke sind zu viel,

tut - to già si sà, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to
 Rän - ke sind zu viel, dei - ner Rän - ke, dei - ner Rän - ke sind si zu

sà, già si sà, tut to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to
 viel, sind zu viel, dei - ner Rän - ke, dei - ner Rän - ke sind si zu

tut - to, tut - to già si sà, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to, tut - to
 dei - ner Rän - ke sind zu viel, dei - ner Rän - ke sind si zu

tut - to tut - to già si sà, tut - to tut - to già si
 dei - ner Rän - ke sind zu viel, dei - ner Rän - ke sind zu

sà, tut - to! tutto! tut - to!
 viel! Be - he! Be - he! Be - he!
 sà, tut - to! tutto! tut - to!
 viel! Be - he! Be - he! Be - he!

1626.

Tre - me, tre - ma
Be - be, schwar - zer

D. OTTAV. MAS.

[Piano accompaniment]

sce - le - ra-to, tre - ma,
Mis - se - thäter! Be - be,

D. GIOV.

E' con - fu - sa la mia te - sta.
Al - les hat sich nun ver - schwor - ren!

[Piano accompaniment]

tre - ma sce - le - ra - to! sopra to to il mondo in
 schwar - zer Mis - se - thä - ler! Bebe! nun bist du ver -

non sò più quel ch'io mi fac - cia, e un or -

Oh - ne Muth bin ich ver - lo - ren. Tobt und

cresc. *P* *F*

te - ro il mis - fat - to orren - do, e ne - ro, la tua fie - ra cru - del - tà, la tua
 lo - ren! Sieh uns al - le hier ver - schworen: ja zur Ra - che sind wir hier! ja, zur
 ri - bi - le tem - pe - sta minac - cian - do oh! Dio mi va!

ra - sel all ihr Tho - ren! Die Ge - fahr - ich trot - ze ihr!

1626.

fie - ra cru - del - tà!
 Ra - che sind wir hier!
 E confu - sa sich la mia te - sta
 Al - les hat sich nun ver - schwö - ren
 E - con - fu - sa sich la sua
 Al - les hat sich nun ver -
 tre - ma! tre - ma!
 Be - he! Be - he!
 non sò più quel ch'io mi fac - cia, e un or ri - bi - le tem - pe - stà, mi nac -
 Oh - ne Muth ist er ver - lo - ren! Tohl und ra - sel all' ihr Tho - ren! Die Ge -
 te - sta non sà più quel ch'ei si fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - stà, mi nac -
 schwo ren! Oh - ne Muth bin ich ver - lo - ren! Tohl und rá - sel all' ihr Tho - ren! Die Ge -
 cresc. F F

1626.

tre ma, tre - - - - - ma

Be he! schwar - zer Mis - se - thä - ler.

cian - do - od - dio mi va!

fahr ich er - rol - ze ihr!

scel - le - ra - to O di il tuon de la ven -

Mis - se - thä - ler Horch, wie Don - ner dich er -

E confu sa la mia te - sta, non so piu quel ch'io mi faccia.

Al - les hat sich nun ver - schworen! Ohne Muth bin ich ver - loren!

de-ta!

ei-len!

Horch, wie Fu-rien um dich heulen. Horch wie

Em o-ri-bi-le tem-pe-sta mi nacciando oddio ^{mi} _{lo} vâ.

Tobt und ra-set all' ihr Thoren! Die Ge-fahr-^{er} _{ich} trotze ^{ihre!} _{trotze}

fi-schia intorno in-tor-no, sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful-mi-ne ca-

Don-ner dich er-ei-len! Horch, wie Fu-rien um dich heu-len! Jezt be-ginnt dein Straf-ge

1626.

1 2 141

drà il suo ful - mi - ne ca - drà. drà. si ca -

richt! jezt be - ginnt dein Straf - ge - richt! richt jezt be -

E confu - sa
At - les hat sich

E con -
At - les

p

drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.

ginnt, jezt be - ginnt dein Straf - ge - richt!

Ma non man - ca in me co - rag - gio.
Lass den Er - denball er - zit - lern!

Ma non manca in lui co -
Lass den Erdenball er -

1626.

O di il tuon!

Hörst du nichts?

non mi per - do o mi con - fon - de
Skla - ven za - gen bei Ge - wil - tern

rag - gio, zil - lern!

non si perde si con -
Skla - ven za - gen bei Ge -

O di il tuon! Hörst du nichts?

Sul tuo ca - po in que - sto
Wü then - der zu er -

O di il tuon! Hörst du nichts?

Sul tuo ca - po
Ha ver - bre - cher!

Se - ca - des se an co ra il mon - do. ca -

fon - de. wil - lern. Frei - e Gei - ster zu er - schüt - tern gnügen

piu stretto.

1626

FF

gior - no schüt - tern. il suo ful - mi - ne ca - ler - drà il suo ful - mi -
 in que - sto gior - no. il suo ful - mi -
 ver - nimm den Rä - cher! We - he dir, - du
 des se an - co - ra il mon - do nul - la mai te - mer te -
 fal - be Blit - ze nicht! Gnü - gen fal - be Blit - ze nicht! Sie
 ne beugst ca - dich - drà. nicht! Sul tuo ca - po in que - sto
 beugst ca - dich drà. nicht! Sul Ha tuo Ver - ca - po
 mer mi fà. Se. ca - des - se an - co - ra il mon - do, se. ca -
 gnü lo gen nicht! Frei - e Gei - ster zu er - schül - tern, - gnugen

1826.

drà. il suo ful-mi-ne ca-drà.

nicht! We-he dir, du beugst dich nicht!

fà, nul-la mai te-mer mi lo-fà.

nicht! Gnü-gen fal-be Bliz-ze nicht!

FINE DELL ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO.

No 14.

DUETTO.

ALLEGRO ASSAI.

D. GIOVANNI.

Eh via buf-fo-ne, eh via buf-fo-ne,
Gieb' dich zu frie-den! Gieb' dich zu frie-den!

non mi see-
bleib nur mir

LEPOR.

D. GIOV.

car! Nò nò pa-dro-ne nò nò pa-dro-ne
treu! Wir sind ge-schie-den wir sind ge-schie-den

non vò re-star!
nun ist's vor-bei!

Sen-ti mi a-mi-co:
Lass dich be-leh-ren—

LEPOR.

D. GIOV.

LEPOR.

Vò andar vi di-co;
Ich mag nichts hö-ren—

Ma che ti hò fa-to,
Nun sag' was hast du

che vnoi la-sciarmi? Oh nien-te'af-fat-to,
bei mir für Kla-ge? Angst Schrecken Schläge,

Va che sei mat - to, va che sei matto, matto, matto, fu per bur - lar.
Sei doch kein Nar - re, sei doch kein Narre, Narre, Narre. Was war den das?

quasi am - maz - zar - mi!
fast al - le Ta - ge!

Ed io non
Das, Ih-ro

Eh via buf - fo - ne,
Gieb dich zu - frie - den,

bur - lo, ed io non bur-lo, burlo, bur-lo, ma voglio an - dar!
Gna - den, das Ih-ro Gnaden, Ih-ro Gnaden ist mir kein Spas!

Nò nò pa -
Wir sind ge -

sen - ti - mi a - mi - co; va che sei matto, va che sei matto, va che sei matto, va che sei
 gieb dich zu - frie - den, sei doch kein Narre, sei doch kein Narre, sei doch kein Narre, sei doch kein

dro - ne, vò an - dar, vi di - co nò, nò, nò,
 schie - den, wir sind ge - schie - den, nein, nein, nein,

F *P* *F* *P* *F* *P* *cresc.*

mat-to, mat-to, mat-to, mat-to! Va che sei
 Nar-re, Nar-re, Nar-re, Nar-re! Sei doch kein

nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vò re-star nò, non vò re -
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nun ist's vorbei, nein! das ist kein

P *cresc.* *F* *P* *F* *P*

mat-to, va che sei mat-to, va che sei mat-to, va che sei matto mat-to, ma-to matto!
 Nar-re, sei doch kein Nar-re sei doch kein Nar-re, sei doch kein Nar-re Nar-re Nar-re, Narre!

star, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si,
 Spas! ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja,

cresc. F P cresc.

Eh via bufo-ne, bufo-ne, non mi sec-
 Gieb dich zu-frie-den, zu-frie-den, bleib nur mir

si voglio an-dar, si, si voglio an-dar! no no pa-dro-ne, no no pa-dro-ne, non vo re-
 das ist kein Spas, ja! das ist kein Spas! wir sind ge-schie-den, wir sind ge-schieden, nun ist's vor-

F p cresc.

car. Va che sei mat-to, va che sei mat-to fu per bur-lar, fu per bur-lar, fu per bur-
 tren! Gieb dich zu frie-den, gieb dich zu-frie-den bleib nur mir treu! Sei doch kein Narr, was war denn
 star! ed io non bur-lo, ed io non bur-lo ma vo-glio an-dar, ma voglio andar, ma voglio an-
 bei! Wir sind ge-schie-den, wir sind ge-schie-den nun ist's vor-bei! Das, gnäd'ger Herr! ist mir kein

cresc. *P* *Fz* *Fz*

lar, fa per bur-lar!
 das? was war denn das?

dar, ma voglio an dar!
 Spas! ist mir kein Spas!

Fz *F* *Fz* *F*

No 15.

TERZETTO.

ANDANTE.

D. ELVIRA.

Ah ta-ci ingiu - sto co-re!

O Herz! hör' auf zu schlagen!

ANDANTE.

Non pal-pi-tar-mi in se - no!

è un em-pio,

è un tradi-to-re

è

Darf ich's den Luf - ten kla - gen:

Ich zit-tre

vor den Verbrecher

und

LE PORELLO.

col - pa a-ver pie - tà -

è col - pa a-ver pie - tà.

Zit-to; di Don El-vi - ra, Si-gnor la vo-ce io

ach! - ich lieb ihn noch!

und ach! ich lieb ihn noch!

Das ist El-vi-ra sel-ber! O al - lerliebste

D. GIOV.

sen-to; Co - glie-re io vo il momen-to, tu fer - mat un po là! tu fer - mat un po là!
 Sa-chen! Lass du mich doch nur machen: du bleibst an meiner Statt! du bleibst an meiner Statt!

El - vi - ra, ido - lo mi-o! El - vi - ra ido - lo
 El - vi - re du Ge - liebte! Die ich so tief be -

D. ELV.

D. GIOV.

mi-o — Non è co stui l'in - grato? Si vi - ta mi - a son i - o è
 trübe — Mann oh-ne Wort und Glauben! Sieh' mich in Reu - e zer - fließ - sen! Sieh

Nu-mi che stranno effetto
Mann ohne Wort und Glauben
LEPOR.

mi si ri-sveglia in petto!
Willst du den Trost mir rauben,

mi si ri-sveglia in
den eig - ne Ach - lung

chieg-go ca - ri-tà.
mich von Gram ent-stell!

State a ve-der la paz-za,
So täuscht der Falk die Tau-ben!

che ancorgli crede-rà, gli cre-de-rà, gli cre-de
Was Sie sich hier er-lau-ben, möcht ich nicht um ei-ne

D. GIOV.

pet-to! Di - scen - di o gio - ja bel-la:
hie-tel? Ver - zei - he, ach, ver - zei-he!
ra. Welt!

o gio - - ja bel - la ve -
Ver - schmäh' nicht mei - ne Reu - e! Ich

drai che tu sei quel - la che a - do - ra l'al - ma mi - a pen - ti - to io
schwö - re dir auf's Neu - e in Tod und Le - ben Treu - e! Ent - reiss der Ver -

D. ELV.

No, non ti credo o barbaro!
 Dir, glat-ter Heuchler glaubt ich noch!

so zweif - lung mich! Ah O cre-di-mi! Ah nur glaube doch!

FP FP FP FP

Nò, non ti cre-do o bar-baro!
 Dir, glat-ter Heuchler glaubt ich noch!

cre-di-mi! Ah credimi! O m'ac-ci-do O m'ac-
 diesmal noch! O glau-be doch! Mei-ne Reu-e, schwört auf's

Se' segui ta te io ri-do!
 Das heisst zu weit es frei-ben!

FP FP P mF

1626.

ci - do! o muc - ci - do! I - do-lo mio vien
neu - e. heil'ge Treu - e! Diess - mal nur komm her -

se se-gui-ta-te io ri-do se se-gui-ta-te io ri-do, ri - do ri - do ri-do ri-do ri-do ri-do ri-do
Wer kann da scherzhaft bleiben. O Herr, das geht zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit

mf

Dei che ci-men - to è questo?
Ich kann nicht wie - der - streben!

qua!
ah!

Spero che ca - da prestò!
Auf euch die wir mit Be-ben,

rido!
weit!

Già quel menda - ce la bro!
O, könnt du wie - der - strehen!

Non sò s'io va do, o re - sto? ah pro teg - ge - te
Und kostet mir mein Le - ben, ich muss - - ich muss, ver -

Che bel col - pet - to è que - sto? Piu ferti - le ta - lento del mio nò non si
Im frü - hen Jünglings - le - ben, zu Götlinen er - heben wirkt dies ein süßes

Torna a sedur co - ste - i: del pro teg - ge - te oh
Verachtel wirst du le - ben, ja! mei - ne Glie - der

vo - la mia cre - du - li - tà, cre - du - li - tà! Dei! che ci mento è
gehen, mein Schick - sal, mein Schick - sal reißt mich fort! Ich kann nicht wie - der

da piu fer - ri - le ta - lento nò del mio, nò non si dà.
Wort? Bald wird sie sich er - ge - ben, das, das kann ein schmeichelnd Wort!

Dei la sua cre - du - li - tà, cre - du - li - tà.
he - ben ver - wünsch! verwünscht verwünscht sey die - ser Ort!

que-sto? Dei! che ci-mento e questo? non sò s'io va-dò, non sò s'io re sto? Dei! che ci-mento è
stre-hen, ich kann nicht wi-der-streben, nicht wi - der - streben, nicht wi - der - streben, und kostel's mir mein

Spe-ro che ca-da presto, che bel col petto è questo che bel col pet-to. Spe-ro che ca-da
Auf euch, die wir mit Be-hen, im frühen Jünglings-le-ben auf euch - auf euch! - die wir mit scheuem

Già quel mendace la-bro, tor-na a sedur co-ste-i: tor-na a sedur co-
O, könt'st du wider streben! O könt'st du wi-der-streben! ver-ach-let wirst du

p *cresc.*

que-sto? non sò s'io va-dò, o re-sto? Ah pro teg
Le-ben, und kostel's mir mein Le-ben! Ich muss ich

pre-sto, che bel col-pet to è que-sto, pin fer-ti-le ta-
Be-ben, im frühen Jünglings-le-ben, zu Göt-lin-nen er-

ste-i, tor-na a se-dur co ste-i, deh pro teg
le-ben, ver-ach let wirst du le-ben! Ha, mei ne

ge muss te voi — — la mia cre-du - li - ta cre - du - li -
 ver - ge - ben, mein Schick - sal, mein Schick - sal reisst mich

lento del mio nò non si da più fer - ti - le ta - len - to, nò, del mio no non si
 heben wirkt dies ein süßes Wort? Bald wird sie sicher - ge - ben, das, das kann ein schmeichelnd

ge - te oh Dei la sua cre - du - li - ta cre - du - li -
 Gtie der be - ben, ver - wünscht, verwünscht, ver - wünscht sey die - ser

tà, la mia cre - du - li - ta, la mia cre - du - li - ta!
 fort, mein Schick - sal reisst mich fort, mein Schick - sal reisst mich fort!

dà, nò non si dà. no non si dà!
 Wort, ein schmeichelnd Wort, ein, schmeichelnd Wort!

tà, cre - du - li - ta, cre - du - li - ta!
 Ort, sey die - ser Ort, sey die - ser Ort!

cresc. cresc. PP PP

D. GIOVANNI.

No 16.

A R I A.

ALLEGRETTO.

Deh
Er -

vie - ni al-la fi-ne - stra, o mio - te - so - ro. Deh vie - ni a con - so -
klin - ge lie - be Zil - ler, das Lieb - chen lau - schel. Er - klin - ge bis - sie

lar il pian - to mi - o:
Seel' um See - le lau - schel!

Se
Er -

ne - ghi a me di dar - qual che ri - sto - ro da - van - tia-gli oc chi
 zähl in sanf - ten Ton der Schön - sten mei - ne Pein; dann schmilzt ihr wei - ches

tuoi mo - rir vo-gl'i o! Tu
 Herz und lasst mich glück - lich seyn! O

ch'hai la boc - ca dol - ce più che il mie - le, tu che il zucche - ro
 du in de - ren Bu - sen Lie - be thro - nel; blau - es schmachlendes

por - ti in mez - zo il co - re!
Aug' in dem Sanft-muth woh - net:

Non
Du

es - ser, gio - ja mia con me cru de - le!
kennst von Lie - be nur - ach, ih - re Schmer - zen;

la - scia ti al - men 've -
Lern' auch der Lie - be

der, mio bell a - mo - re!
Glück, hier Herz am Her - zen!

D. GIOVANNI.

No 17.

A R I A .

ANDANTE CON MOTO.

Me - tà di voi quà va-da-no e - gli altri va - dan là.
Ihr geht auf je - ne Sei-te hin ihr an dern köm't hie-her!

E pian pia-nin lo cerchi-no lon - tan non sia di
Nur pfif - fig denn so wahr ich bin der Fund wird sonst euch

quà. nò lon - tan lon-tan non sia di quà. Sem nom, e u - na ra -
schwer ja! Ja, ja! der Fund wird sonst euch schwer. Seht ihr ein schmach tend

gazza, pas-seggian per la piazza, se sotto a una fi-ne-stra fa-re all'a-mor sen-ti-te; fe-ri-te pur, fe -
 Pärchen, in Monden-scheine wal-len! er ist's auf meine Eh-re, ihr dürft ihn ü-ber - fallen; dann schla-gel, hau-et,

ri-te, fe-ri-te pur, fe-ri-te: il mio padron sarà! In
 stechet, aus al-len Lei-bes -kräften: er ist nichts bessers werth! Kommt

te-sta egli ha un cappel-lo, con candi-di pennac-chini, ad - dos-soun gran man-
 euch ein Mann ent - ge - gen mit Mantel, mit Mask und Degen, am Hu - the ei - ne

tel - lo, e spa - da al fian - co egl' hâ, e — spa - da al fian co egl'
 Fe - der, dann zieht ge - trost vom Le - der! Nun habt ihr gnug ge -

hâ, e — spa - da al fian - co egl' hâ, e spada al fianco egl' hâ, e spada al fianco egl'
 hört nun — habt ihr gnug ge - hört, nun habt ihr gnug ge - hört, nun habt ihr gnug ge -

hâ! Se un uom.en - na ra - gaz - za, passeggian per la piazza.
 hört! Seht ihr ein schmachtend Pär - chen im Mondenscheine wallen,

se sot-to a-u na' fi- ne - stra fa-re all'a - mor sen - ti-te, fe-ri-te, fe-ri-te, fe-ri-te pur, fe-
 er ist's, auf mei-ne Eh - re! ihr dürft ihn ü - ber - fallen. Dann schlaget, und huet, und stechet, huet und

lr *cresc.*

ri-te, fe-ri-te pur, fe-ri-te fe-ri-te! Me - tà di voi quà vada-no, e - gli altri va-dan là.
 stechet, aus allen Leibes-kräften! Verstanden? Ihr geht auf je-ne Sei-te hin. ihr an-der-n köm't hieher!

cresc. *p* *p* *72* *79*

E pian pia-nin lo cer-chi-no, lon-tan non sia di quà, nò. lon-
 Nur pfif-fig, denn so wahr ich bin. der Fund wird sonst euch schwer! Ja, ja,

tan, lon-tan non sia di qua. An-da-te fa-te presto andate, fate presto, fate presto, fate presto, presto, presto, presto
 ja, der Fund wird sonst euch schwer. Nun hurtig ohne Weilen nun hurtig ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen, ohne Weilen

h^r *F* *P* *F* *P* *cresc.*

presto! Tu so-lo vien con me, bi-sogna far il re-sto, ed or vedrai vedrai; con me. Noi — far dob-bia-mo il
 Weilen! — Ma-set-lo bleibl bei mir, Ma-set-lo bleibl bei mir, Ma-set-lo bleibl, der bleibl bei mir. Wir — brauchen nicht zu

P *cresc.* *Fz*

re-sto, è-già ve drai cos'è, cos'è, cos'è, noi — far dobbiamo il re-sto,
 ei-len, die Wa-che steht ja hier, ja, ja, ja, die — brauchen nicht zu ei-len.

F *F*

già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, è già ve-drai cos' è, cos' è cos' è, è già vedrai cos' è, è già vedrai cos'
 Wa - che steht ja hier ja, ja, ja, ja, die Wache steht ja hier, ja, ja, ja, ja die Wache steht ja hier, die Wache steht ja

The first system of the musical score consists of a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a melody with eighth and sixteenth notes, and the piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

è, è già vedrai cos' è, è già vedrai cos' è !
 hier, die Wache steht ja hier, die Wache steht ja hier !

The second system continues the musical piece. The vocal line concludes with a final note and a fermata. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs in the right hand.

The third system shows the final part of the musical piece. The piano accompaniment ends with a series of chords and a final cadence. The vocal line is not present in this system.

ZERLINA.

No. 18.

A R I A.

ANDANTE.

mezza voce.

p

ri - no se sei buo-ni - no che bel ri-me - dio. ti vo-glio dar. E na - tu -
 fromm bist, will ich dir hel - fen ich weis ein Mit - tel für al - les gut! Es schmeckts so

ra - le. non dà dis-gu - sto, e lo spe-cia - le non lo sa far, nò, non lo sa
 lieblich, und hilff so plötz-lich: du sollst dich wun - dern, wie wohl dir's thut - ja! wie wohl dir's

far no non lo sa far — — è un certo balsa-mo che porto ad-dos - so, da-re tel
thut ja wie wohl dir's thut! — — Ach, das zer- thei - tel, lin-derl und hei - tel al - le Be

pos - so seil vuoi pro - var.
 klem - mung und al - len Schmerz!

Sa - per vor - re - sti?
 Soll ich dir's nen - nen?

do - ve mi stà, do - ve, do - ve, do - ve mi stà? -
 Das Händ - chen her! rälhst du heu le denn so schwer? -

Sen - ti lo bat - te - re toc - ca mi
Fühlst du wie's klo - pfel hier Das hel - fe

quà! sen - ti lo bat - te - re, sen - ti lo bat - te - re toc - ca mi
dir! fühlst du wie's klopfel hier? fühlst du wie's klopfel hier. Das hel - fe

quà! sen - ti lo bat - te - re, sen - ti lo bat - te - re, sen - ti lo bat - te - re toc - ca mi quà!
dir! Fühlst du wie's klopfel hier, fühlst du wie's klopfel hier? fühlst du wie's klopfel hier? — das helfe dir.

qua! qua! sen - ti lo bat - te - re toc - ca mi qua qua! toc - ca mi quà, quà!
 hier, hier! Fühlst du wie's klo - pfel hier? Wirst du's nun kennen? Brauch ich's zu nen-nen?

toc-ca mi quà, quà! toc ca mi quà!
 das hel-fe dir, das, das hel-fe dir!

D. ELVIRA.

No 19

SEXTETTO.

ANDANTE.

So-la so - la in bu - jo lo - co pal-pi - tar il cor mi
In des A - bendssit - len Schatten, sollich har - ren mei - nes

sento e m'as-sa - le un tal spa-ven - to, che mi sem - bra di mo - rir, che mi
Gallen Wie so ängst - lich es mich er - grei - fet! Ach! mir ahn - del neu - er Schmerz! Ach! mir

sem - - - bra di mo - rir. Più che cer-co, men ri - trovo que - sta
ahn - - - del neu - er Schmerz! Ach zur Strafe mei - ner Sünden, ist die

cresc. *F* *p*

porta, que-sta porta scia-gu-ra-ta:
Thüre nicht zu finden, nicht zu fin-den!

pia-no pia-no,
Halt! da ist sie.

l'ho tro -
Stil-le,

va ta l'ho tro-va-ta, ec-co il tem-po di fug-gir, ec-co il tem-po di fug-
stille! stil-le, stie-le! Noch hat sie mich nicht be-merkt, noch hat sie mich nicht be-

D. OTTALIO.

gir, ecco il tempo ecco il tempo ecco il tempo di fug-gir.
merkt! Stil-le, stil-le, stil-le, stil-le Noch hat sie mich nicht bemerkt!

Ter-gi il
Gön-ne

ci - glio ovi - ta mi - a, e dà cal ma al tuo do -
 Ru - he den Ent-schla - fen. Tröck - ne dei nes Kum mers

lo - re, l om - bra o - mai del ge - ni -
 Zähl - re, Ru - he sanf - le sanf - te Ru - he

to - re pe - na a vrà de tuoi mar -
 keh - re in dies ed le Herz in dies

D. ANNA.

tir de tui
ed le Herz

mar - tir. La - scia al men
zu - rück. Lass mich kla -

al - la mia
gen, lass mich

pe - na que - sto pic - co - lo
wei - nen! Lass mich kla - gen lass

ri - sto - ro,
mich wei - nen!

sol - la
Oh - ne

mor - te
die - se,

so
oh

la mor - te o mio te - so - ro,
ne die - se Thrä - nen - flu - then,

il mio pian-to può fi-nir, il mio pian
müss - le sich dies Herz ver - blu - ten: sie - er

quik - to ken può fi - nir! Ah dov' è lo spo- so
ne - Brust! Wenn sein Kom-men sie 'er-

mi - o? U - na por-ta la vegg'i - o, che-to che-to io vò par -
föh - ren! Die Gefahr ihm zu verkün-den. bleib' ich ger - ne noch zu -
LEPOR.
Se mi, tro - vo son per - du-to! U - na por - ta la vegg'
Nun ist's Zeit mich ab - zu - führen! Wä - re nur die Thür' zu

ZERL.

tir che-to che-to io vò par-tir!
rück, bleib ich ger-ne noch zu-rück!

Fer - ma bricco-ne do-ve ten
Spar dein Be-gin-nen uns zu ent-
MAS.

i - o che-to che-to io vo par tir, che-to che-to io vo par-tir che-to che-to io vo par-tir! Fer-ma, briccone, do-ve ten
fin-den zög ich lei-se mich zu rück, zög ich lei-se mich zu-rück zög ich leise mich zurück! Spar dein Beginnen uns zu ent-

D. ANNA.

D. ANNA.
ZERL.

va - i? Ecco il fe-lo - ne co-me era qua.
rin - nen! D. OTTAV.

Ah mo-ra il per - fi-do! che m'a tra-

Mörder von hin - nen kommst du uns nicht!

Schändlicher Bö - sewicht. Seht ihr ihn

va - i?
rin - nen!

Ah mo-ra il per - fi-do! che m'a tra-

di - to che m'a tra - di - to!

he - ben? Schtührihn he ben.

D. ELV.
E mio ma - ri - to! pie - ta pie - tà pie -
Ach, schon! sein Le - ben! Er ist er ist mein

di - to che m'a tra - di - to!

D. ANNA.
SV. E Donna Elvira? e Don - na El - vi ra? quel - la ch io
Ist das El - vi - ra? ist das El - vi ra? Sie wünscht sein

ZERL.
ta! Freund! SV. E Donna El - vi - ra? e Donna El - vi ra? quel - la ch io
Ist das El - vi - ra? ist das El - vi ra? Sie wünscht sein

D. OTTAV.
E Donna El - vi - ra? Donna El - vi ra? quel - la ch io
SV. Ist das El - vi - ra? Ist's El - vi ra? Sie wünscht sein

E Donna El - vi ra? Sie wünscht ch io
SV. Ist das El - vi ra?

179.

ve - do? ap - pe - na il cre - do? Nò, nò, nò, nò.
 Le - ben? Was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein.

ve-do? ap-pe - na il cre do appe - na il cre - do?
 Le-ben? Was hat sich, was hat sich was hat sich be - ge - ben? Nò, nò, nò, nò,
 Nein, nein, nein, nein,

ve - do? ap - pe - na il cre - do? Nò, nò, nò, nò.
 Le - ben? Was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein,

ve - do? ap - pe - na il cre - do? Nò, nò, nò, nò.
 Le - ben? Was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein,

F 8 8 8 8

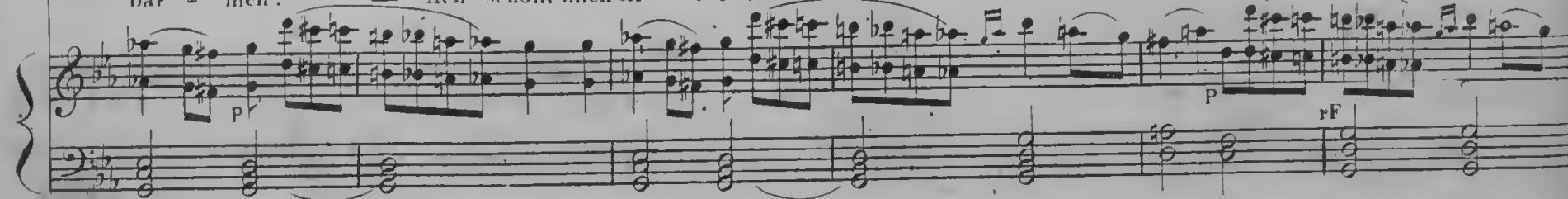
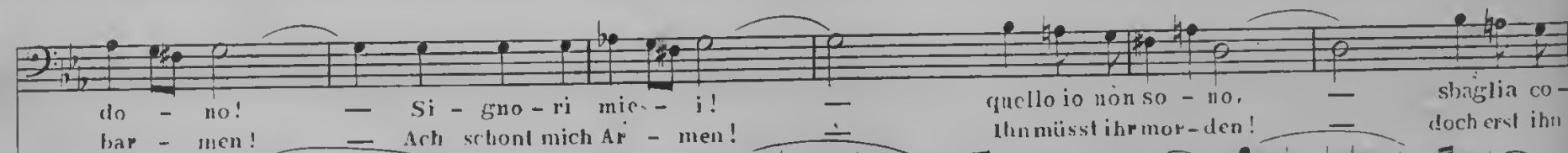
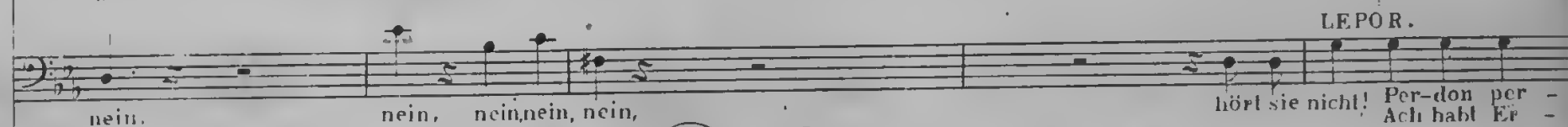
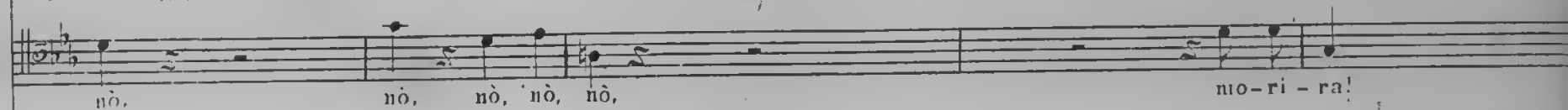
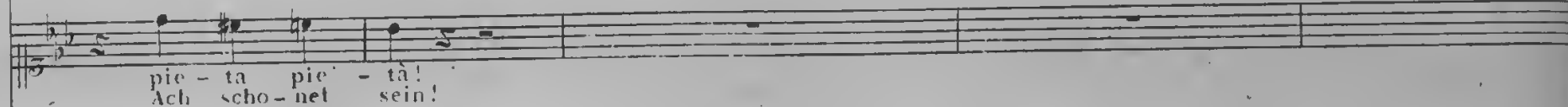
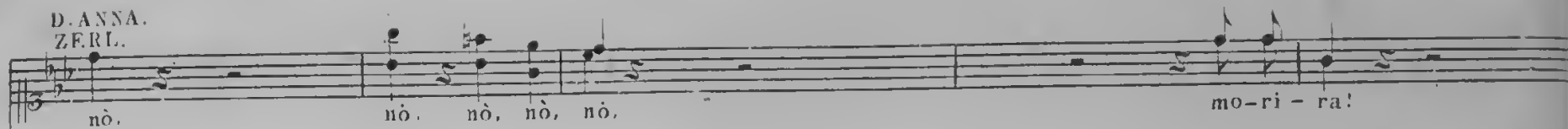
mo-ri- ra! D. ELV. ZERL. Nö.

mo-ri- ra! hört sie nicht! Pie - tà! Er - bar - men! Nö. pie - tà Er - bar - men! Nein,

mo-ri- ra! Nö.

hört sie nicht! Nein,

1626. 8

D. ANNA.
ZERL.

ste - i, — vi - ver la - sciate - mi per ca - ri - tà! vi - ver' la - scia - te mi
fan - gen! — Ich bin der Rechte nicht — s'ist nur sein Kleid! Ich bin der Rech - te nicht

P *rF* *Fz* *P* *Fz*

D. ANNA.

S.V. Dei!

Le-po-rel - lo?

ZERL.
D. ELV.

S.V. Himmel!

Le-po-rel - lo?

D OTTAU.
MASETTO.

S.V. Dei!

Le-po-rel - lo?

per ca - ri - tà, per ca - ri - tà, per ca - ri - tà!
s'ist nur sein Kleid. Barmherzig-keit! Barmherzig-keit!

P *P* *22*

che inganno è questo. Le po - rel - lo? che inganno è questo!
 Ein neu Ver-brechen! Le po - rel - lo? Ein neu Ver-brechen!
 che inganno è questo. Le po - rel - lo? che inganno è questo!
 stu-pi-do re-sto! che mai sa - rà, che mai sa - rà! che mai sa - ra!
 An ihm sich rächen, das wär' zu klein, das wär' zu klein! das wär' zu klein, das wär' zu klein,
 stu-pi-do re-sto! che mai sa - rà, che mai sa - rà! che mai sa - rà, che mai sa - ra!

che mai sa - ra!

das war zu klein!

che mai sa - ra!

LEPOR.

Mil - le
Schau - dernd

tor - bi - di pen -
zil - tern mei - ne

ALLO MOLTO.

D. ANNA.
ZERL.

Mil - le torbi-di pen-sie-ri,

D. ELA.

La - chend morlet der Ver-brecher,

Mil - le torbi-di pen-sie-ri,

sie-ri,
Glie-der!

mi
Angst

s'ag -
schlägt

gi - ran
mei - nen

per
Muth

la
dar -

mi s'ag - gi - ran per la te - sta;
 und im Him - mel wohnt ein Rä - cher?
 mi s'ag - gi - ran per la te - sta;
 te - sta:
 nie - der: mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta; se mi salvo intal tem -
 Schauernd zittern meine Glieder. Angst schlägt meinen Muth dar nieder, Angst schlägt meinē Muldhar.

p *cresc.*
 Che gior - na - ta o stel - le è
 Trau - rig Loos dann ein Mensch zu
 Che gior - na - ta o stel - le è
 pe - sta e un prodigio in ve - ri - ta, E un pro - di - gio
 nieder, bange Ahndung muss das seyn! Ban - ge Ahn - dung
 1 6 2 6.

que sta! o stel - le è questa!

seyn, ein Mensch zu seyn!

que sta! o stel - le è questa!

in ve - ri - tà: se mi sal-vo in tal tem-pe-sta è un pro-di-gio in ve-ri-
kann das nur seyn! Schaudernd zil-tern jetzt mei-ne Glieder, ban-ge Ahndung kann das nur

8 8 8 8 8 8

tà, è un pro-digio in ve-ri-tà, in ve-ri-tà in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve - ri -
seyn! Schaudernd zil-tern mei-ne Glie-der, ban-ge Ahndung muss das seyn, ban-ge Ahn - dung muss das

16 26 Fz Fz FP FP

Che im - pen - sa - ta no - vi - tà! -

Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!

Che im - pen - sa - ta no - vi - tà!

ta. seyn! Mil-le tor-bi-di pen - sieri. mi s'ag - gi - ran per la
Schaudernd zil - lern mei - ne Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar -

Che im - pen - sa - ta, che im pen - sa - ta no - vi - tà!

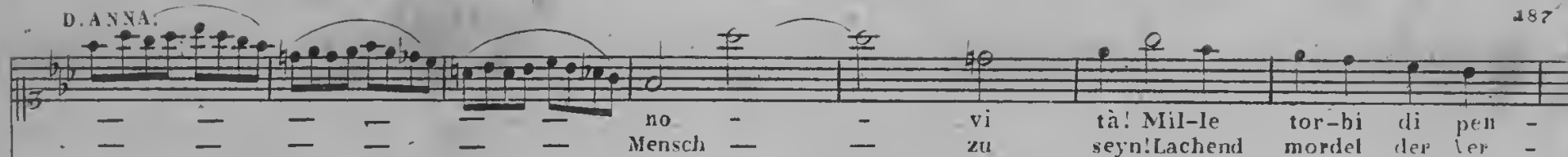
Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn dann Mensch zu seyn!

Che im - pen - sa - ta, che im pen - sa - ta no - vi - tà!

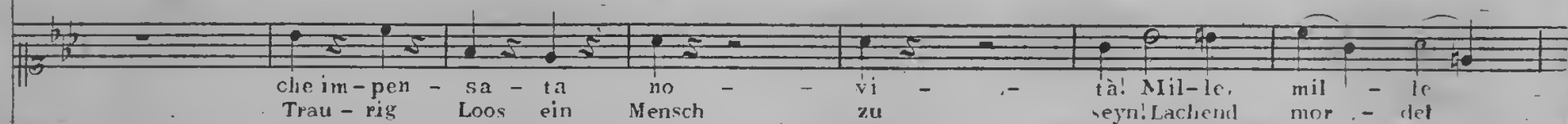
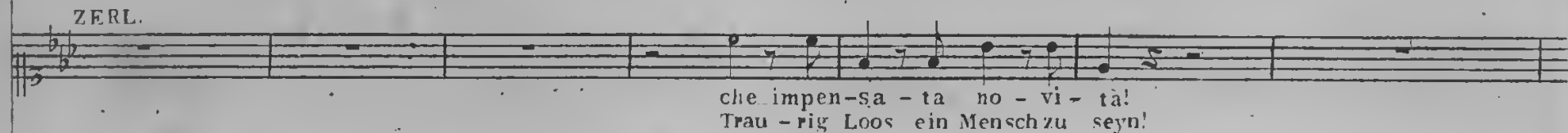
te - sta! se mi sal - vo in tal tempe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri -
nie - der! Schauernd zil lern jetz! meine Glie - der, han - ge Ahn dung kann das nur

1626.

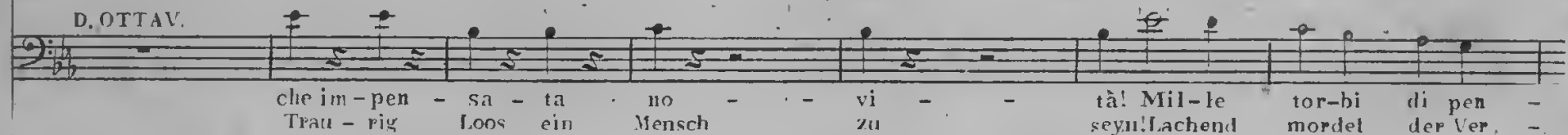
D. ANNA.



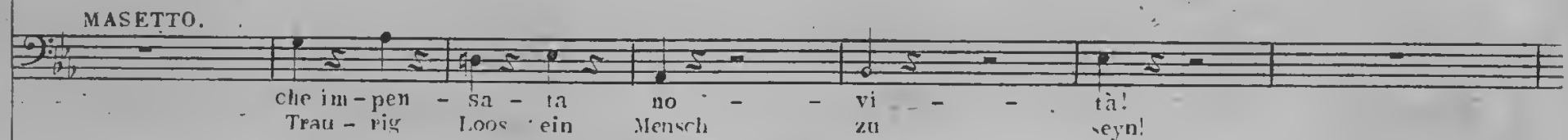
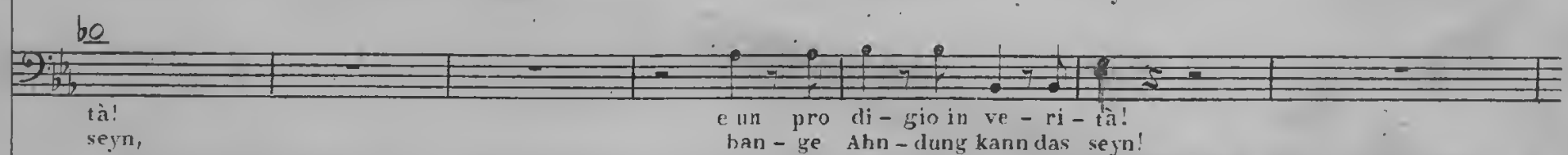
ZERL.



D. OTTAV.



MASETTO.

tà!
seyn,

sie-ri. mi s'ag - gi - ran per la te - sta! te - sta.
 brecher. und im Himmel wohnt kein Rä - cher? Racher?

Mille tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la te - sta.
 Lachend mordet der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein Racher?

tor - bi - di pen - sie und ri, mi s'ag - gi ran per la te - sta.
 der Ver - bre - cher, und im Him - mel, im Him - mel wohnt kein Racher?

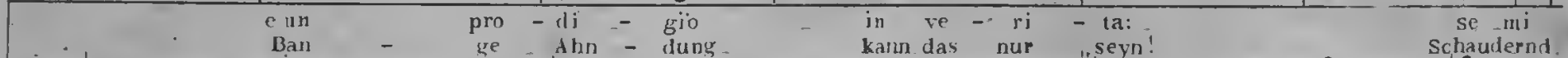
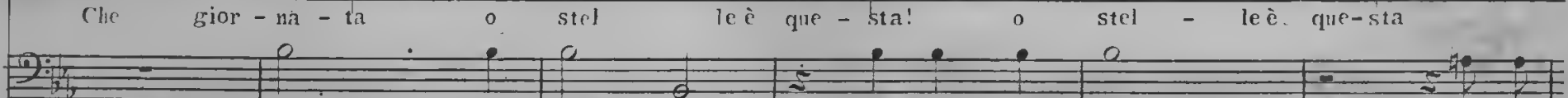
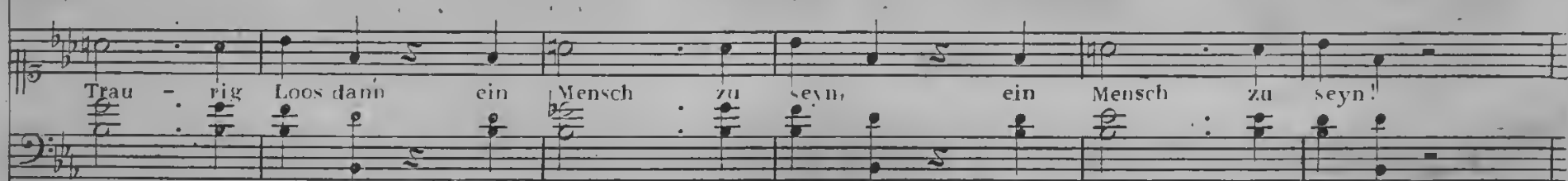
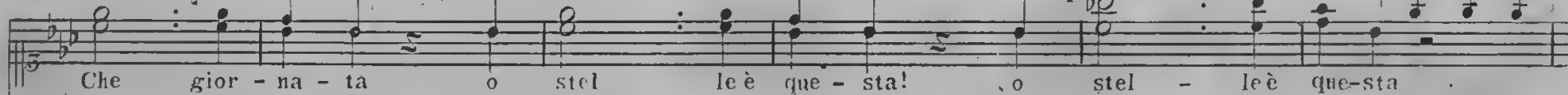
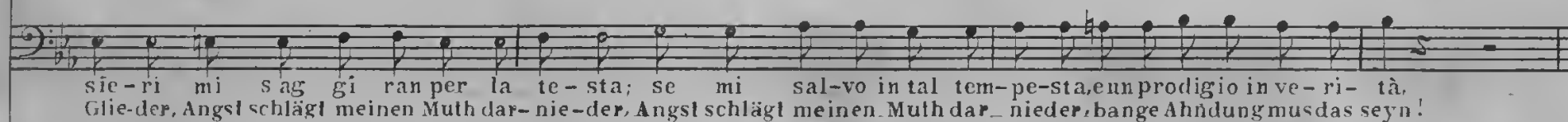
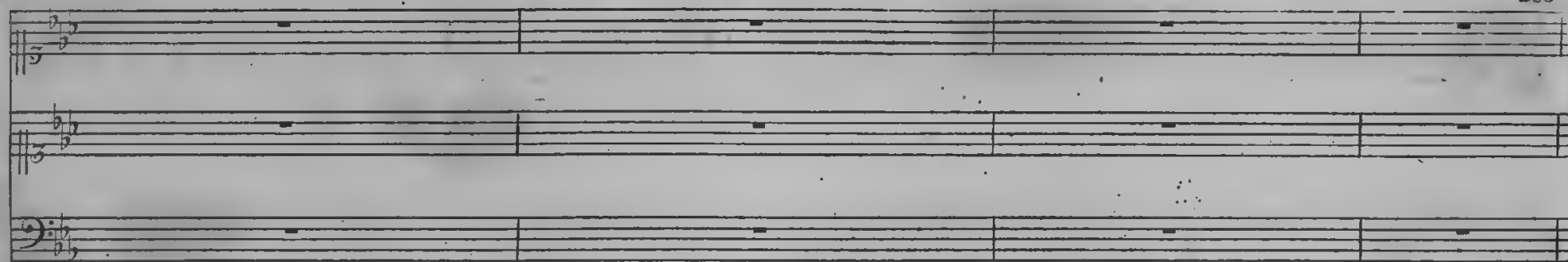
sie-ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta! te - sta.
 brecher und im Himmel wohnt kein Rä cher? Racher?

Mille tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la te - sta.
 Lachend mordet der Ver - brecher, und im Himmel wohnt kein Racher?

mille torbidi pen-
 Schauernd zittern meine

P

P



sal-vo in tal tem-pe-sta, è un pro-di-gio in ve-ri-tà. e un pro-di-gio in ve-ri-ta in ve-ri-ta in ve-ri-ta.
 zit-tern jetzt meine Glieder, han-ge Ahndung kan das nur seyn! Schaudernd zittern meine Glieder, hange Ahndung muss das

Che im - pen - sa - ta no -

Trau - rig Loos dann Mensch

Che im - pen - sa - ta no -

tà. e un pro-di-gio in ve-ri-tà! Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri,
 seyn hange Ahn-dung muss das seyn! Schaudernd zit-tern mei-ne Glieder,

Fz FP EP P

1626

vi - tà! Che im - pen - sa

zu seyn! Trau - rig Loos

vi - tà! Che im - pen - sa

mi s'ag - gi - ran per la te - sta! se mi sal - vo in tal tem -
 Angst schlägt mei - nen Muth dar - nie - der! Schauernd zit - tern jelzt meine

tà che im - pen - sa - ta no - vi - ta!

dann Mensch zu seyn dann Mensch zu seyn! che im - pen -

ta che im - pen - sa - ta no - vi - ta! Trau - rig

pe - sta, è un pro di - gio in - ve - ri - tà!
 Glie - der, bange Ahn - dung kann das nur seyn,

1626. F

no - vi - ta, che im - pen - sa - ta no - vi -
Mensch - zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu

che impen - sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta no - vi - ta,
Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!

sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta
Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann

sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta
Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann

sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta
Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann

sa - ta no - vi - ta, che im - pen - sa - ta
Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann

è un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in
ban - ge Ahn - dung kann das seyn! ban - ge Ahn - dung ban - ge

tä, seyn! che impen - sa - ta dann no Mensch vi zu - tä! seyn!
 che im - pen - sa - ta dann no Mensch - - - - - vi zu - tä! seyn!
 no Mensch - - - - - vi zu - tä, seyn, - - - - - no Mensch - - - - - vi zu - tä! seyn!
 - no Mensch - vi zu - tä, seyn, - no Mensch - - - - - vi zu - tä! seyn!
 no - seyn, - vi dann - Mensch - - - - - vi zu tä! seyn!
 ve - ri - tä in ve - ri - tä! seyn. Ahn - dung muss das seyn. - - - - - das seyn!

Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, — che im - pen -

Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn! — Trau - rig

Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, — che im - pen -

Ein pro - di - gio in ve - ri - tà, — è un pro -
Ban - ge - Ahn - dung muss das seyn, — ban - ge -

sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta.

Loos dann Mensch zu seyn! — Trau - rig Loos dann.

sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta.

di - gio in ve - ri - tà, — è un pro - ge - di - gio.
Ahn - dung muss das seyn, — ban - ge - Ahn - dung.

4. 6. 2. 6.

ché im - - pen sa - - - ta no - vi - tà! Che im-pen - sa - ta
 trau - rig Loos - - - dann Mensch - zu seyn! Trau - rig Loos dann

che impen - sa - - - ta no - - - vi - tà! Che im-pen - sa - ta
 trau - rig Loos - - - dann Mensch - - - zu - seyn! Trau - rig Loos dann

che im - - pen - sa - - ta no - - - vi - tà! Che im-pen - sa - ta
 trau - rig Loos - - - dann Mensch - - - zu seyn! Trau - rig Loos dann

che im - - pen - sa - ta no - - - vi - tà! Che im-pen - sa - ta
 trau - rig Loos - - - dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann

che im - - pen - sa - ta no - vi - tà! Che im pen sa - ta
 trau - - - rig Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann

Enn - pro - di - gio in
 Ban - ge Ahn - - - dung

P. FF F

no - vi - tà, che im pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

Mensch zu seyn, trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig

no - vi - tà, che im pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen -

ve - ri - ta è un pro - di - gio in ve - ri - tà, è un pro - di -
muss das seyn bange Ahn - - - dung muss das seyn, ban ge Ahn - - -

sa - ta no - vi - tà!

Loos dann Mensch zu seyn!

sa - ta no - vi - tà!

- - - gio in ve - ri - ta!
dung muss das seyn!

1626.

LEPORELLO.

No 20.

A R I A.

ALLEGRO-ASSAI.

Ah pie - tà! Si-gno-ri miei! Ah pie - tà, pieta, pie-tà, pie-tà, di me! pie -
 Geh! Par - don, grossmüth'ge Seelen! Par - don, Pardon, Par - don, Pardon, Par - don! Par -

FP FP

ta! Dò ra-gio - ne — a voi, a le - i, — a voi a le - i. Ma, ma, il de -
 don! Ich will al - les — gar gern er - zeh - len. — gar gern er - zeh - len. Doch, doch, das Ver -

F P F P F P mF P mF P

lit-to, 'il de-lit-to mio non è. mio non è. Il pa - dron, la pro - po - ten za,
 brè-chen das Verbrechen ist nicht mein, ist nicht mein! Muss ein Die - ner sei - nem Her - ren

mF F

(a Elvira.)

l'in - no - cen - za mi ru - hò, l'in - no - cen - za mi ru - hò: Donna Elvira!
 nicht in al - len folg - sam seyn, nicht in al - lem folg - sam seyn? Donna Donna!

compa - ti - te, compa - ti - te Voi ca - pi - te co - me an -
 Gna - de! Gna - de! Gnade Gnade Ach, Sie sehn sein Plänchen

(a Masello)

dò! voi ca - pi - te voi ca - pi - te voi ca - pi - te voi ca - pi - te come an - dò! Di Ma - set - to non so
 ein! Sehn sein Plänchen, sehn sein Plänchen, ach, Sie, sehn, Sie sehn sein Plänchen leichtlich ein! Dich mein, Freund hält'ich be-

nul-la non sò nul-la, nul-la nul-la nul-la nul-la, vel di-ra que-sta fan-ciul-la, que-sta fan-
trogen? Das ist wahrlich wahrlich wahrlich ganz er-lo-gen! Glaub'es diesem schö-nen Mun-de, die-sem schö-nen

ciulla, è un o-ret-ta circum-cir-ca che con lei gi-ran-do vò,
Munde! Es ist wahr-lich schonei-ne Stun-de dass mein Herr mich so ver-kappt!

(a Ottavio.)

che con lei gi-ran-do vò. A voi Si gno-re!
dass mein Herr mich so ver-kappt! Darf ich noch fer-ner,

nondi-co niente, cer-to ti - mo-re, certo acci - den-te, di fuo-ri chia - ro,
die Wahrheitsa-gen? Die Furcht kann Helden wie Spreu ver-ja - gen: dort auf der Stras-se,

di dentro oscu ro, non ce ri - pa - ro . . la por-ta, il mu-ro, la portail muro, vo
glaublich zu wa - gen, da ich den Man-tel, die Fe-der, den Mantel, die Fe - der, jetzt

da quel la - to, poi qui ce - la - to, l'af - far si
muss - te tra - gen! Hier war es dun - kel, drum wählt ich

sà, oh si sa!
mir die - sen Ort!

Ma — s'io sa-pe - va fug-gia per quà, — — fug-gia per quà, — — fug-gia per
Doch — war ich klü - ger so lief ich forl, — — so lief ich fort, — — so lief ich

quà, fug-gia per quà!
fort, so lief ich fort!

D. OTTAVIO.

No 24.

A R I A.

ANDANTE.

Il mio te-so-ro in tan to, an-da-te, an-da
 Thrä-nen vom Freund ge-trock-net, an-sei-ner, an-sei-ner

-te a con-so-lar! e del bel ci-glio it pian-to cer-ca te dia-scin-gar, cer-
 Brust ver-gos-sen: Bald ist aus euch ge-flos-sen der ew-gen Treu-e Quell, der

ca - te, cer-ca - te cer-ca - te di a sciu-gar, cer-ca -
 ew' - gen, der ew' - gen der ew' - gen Treu - e Quell, der ew' -

- - - - - te di a sciu-gar. Di - te le
 - - - - - gen Treu - e Quell! Lass ü - ber

che i suoi tor - ti a ven-di-car io va - do a ven - di-car io
 dir die Him-mel mit Schrekken sich um - thür-men mit Schrek-ken sich um -

va - do. Che sol di stra - gie mor - ti nun zio vogl'io tor - nar,
 thurmen: Nahl dir, bei ih - ren Stür - men, dein Freund dich zu be - schir - men:

nun - - zio vo-gl'io tor - nar, si, nun-zio vo-gl'io tor - nar! - -
 dein Him-mel bleibt dann hell, dein Him - mel bleibt dann hell! - -

cresc. p cresc. F

p

Il mio te-so-ro in-tan-to,
Thränen vom Freund ge-trock-nel.

an-da-te, an-da-te a con-so-
an-sei-ner, an-sei-ner Brust ver-gos-

lar! e del bel ci-glio il pian-to cer-ca-te di a-sciu-gar,
sen: Bald ist aus euch ge-flos-sen der ew'-gen Treu-e Quell,

— — cer-ca-te cer-
— — der ew'-gen der

ca-te, cer-ca-te di a-sciu-gar, cer-ca-
ew'-gen, der ew'-gen Treu-e Quell, der ew'-

te di a - sciun-gar. Di-te le che i suoi tor ti a vendi-car io
 gen Treu - e Quell! Lass ü-ber dir die Him-mel mit Schrek-ken sich um -

va do a ven-di-car io va - - - do, che
 thür-men mit Schrek-ken sich um - - - men: Naht

sol di stra - gi e mor-ti nun zio vogl'io tor - nar - - - nun - zio
 dir bei ih - ren Stür-men dein Freund, dich zu be - schir - - - men: bleibt

nun - zio — vo - gl'io — tor - nar. Che sol di stra - gi e
 dir — dein Him — mel hell! Dir bleibt bei ih - ren

mor - ti nun - zio vogl'io tor - nar, si, nunzio vogl'io tor - nar.
 Stür - men. dein Himmel bleibt dir hell! Ja, dein Himmel bleibt dir hell.

h^r

IL COMMENDATORE.

No 22.

ADAGIO.

Di 'ri-der fi - ni - rai ... pria dell' au - ro - ra.
Ver-wegner! gön-ne Ru - he, den Ent-schlaf - nen.

IL COMMENDATORE.

ADAGIO.

Ri - bal-do au - da ce ... la-scia a morti la pa - ce:
Ver - bre-cher! Ver - bre-cher! Gönne Ru - he den Tod - ten!

LEPORELLO (a Commendatore)

No 23.

DUETTO.

ALLEGRO

O statua gen-ti - lis-si-ma del gran commen-da - to - re ... Pa -
Herr Gouverneur zu Pfer - de, ich beu ge mich zur Er-de ... Ach

D. GIOV.

dron, mi trema il co-re, non pos-so non posso ter-mi-nar. Fi-ni-sci-la o nel
Herr! Ich muss er-stikken, mein O-dem, mein O-dem wird schon matt! Nun, wird es bald? Machein

LEPOR (da se.)

D. GIOV. (da se)

pet to ti met-to questo acciar, ti met-to questo acciar Che impiccio che ca-priccio, Che gu-sto! che spas-
En-de! Die Possen hab'ich satt! Die Pos-sen hab'ich satt. Wenn das ver-nünf-tig en-det, Wie er sich dreht und

cresc. FP

set-to!
wendet:to vo-glio far tre-mar.
er muss er muss hie-her!lo vo-glio far tre-mar.
er muss er muss hie-her!

(alla statua.)

io sen-to mi ge-lar, io sen-to mi ge-lar. O
so sag' ich gar nichts mehr, so sag ich gar nichts mehr! Herr

F

sta-tuagen - ti - lis - si - ma ben - che di mar - mo sia - te . . . Ah pa - dron! Pa - dron
 Gou-verneur zu Pfer - de weil ich ge - zwun - gen wer - de . . . O mein Herr! O ge -

D. GIOV.

mi - o . mi - ra - te! mi - ra - te . che se gui - ta agnar - dar , che se gui - ta agnar - dar . Mo - ri
 ruhn Sie zu schau - en , zu schau - en , wie wild blik - ler um - her , wie wild blik - ler um - her ! Fei - ger

cresc.

LE POR.

mo - ri ! Nò , nò , , nò ' nò attende - te , at - ten - de - te !
 Schurke ! Nun , nun , jetzt soll es werden , jetzt soll's wer - den !

(alta Statua.)

Pa-dro-ge

Si - gnor il pa - dron mi - o — ha
Mein Herr lässt Ih - nen sa - gen nicht

da - te ben, non i - o — vor
ich: ich würd's nicht wa - gen — sein

ria con voi ce - nar. Ah, ah, ah — che scena è que-sta! Ah, ah,
lie - ber Gast zu seyn! Weh! o weh das sind Mi - ra - kel! Weh! o

ah, — che scena è que — sta! O ciel! — chi — no la
weh dassind Mi — ra — kel! Er nick — le mit dem

D. GIOV. LEPOR.

te — sta! Va là che sei un buf — fo — ne, va là che sei un buffo — ne, un buf — fo — ne un buf — fo — ne... Guar —
Ko — pfe! Ja ruf' du nur Mi — ra — kel! Dir ar — men dummen Tropfe, spukt's im Ko — pfe! spukt's im Ko — pfe... O

D. GIOV.

da — te guar — da — te guardate ancor Pa — drone! E che deggio guar — dar, deggio guardar, deggio guar — dar?
könnlen Sie's se — hen! Bald sollt' Ihr Scherz ver — gehen! So sprich, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn?

Col la mar-mo - rea te - sta ei fà co - si co - si!
 So nickt er mit dem Ko - pfe und scheint uns zu be - drohn!

Col - la mar-mo - rea te - sta, ei fà co - si co - si!
 Er nick - te mit dem Ko - pfe, und scheint uns zu be - drohn!

Col - la mar-mo - rea te - sta, ei fà co - si co - si!
 So nickt er mit dem Ko - pfe, und scheint uns zu be - drohn!

Par - la - te! Se - po -
 So re - de! Ich will

COMMEND.

te - te: ver-re-te ce-na? ver-re-tea ce-na? Si! Biz
 fra-gen: So wilt du kommen? Willst wirklich kommen? Ja! Sehr

Mo - - - vermi pos-so ap -
 Herr, - - - was ist nun zu

F F P FP

za - ra è in ver la sce - na. ver - rà il buon vec-chio il buon vec chio a ce - na.
 sell - sam muss ich sa - gen. Er will zur Ta - fel, zur Ta - fel kom-men?

pe - na, mi man cao Dei la le - na! mi man - cao Dei la le-na! per ca-ri
 sa - gen? Spuckt's wirk - lich mir, im Ko - pfe, bei mir, mir ar - men Tropfe? O möcht'ich

Biz
Sehr-so ap-
zu-ri
ht'itA pre - pa - rar
Komm, sehik-ke zula an - dia - mo, a pre-pa-rar an - dia - mo par-tia-mo via di
auf's Be - ste! Komm schikke zu auf's Be - ste. komm, komm, wir wol - lentà, par - tia-mo, per ca-ri-tà, par-tia-mo
nie Ach nimmer.. o möcht ich solche Gä-stean-dia-mo via di quà, an-dia-mo, an-dimo via di
doch nimmer, nimmer sehn, nur nim-mer, nim-mer, nim-merquà. Biz - zar - ràc in ver
gehn! Sehr sel - sam missla sce na!
ich sa - gen!Ver - rà il buon vec - chio a
Er will zur Ta - felqua, per ca-ri-tà, par - tia-mo an-dia-mo via di quà
sehn, o möcht ich sol-che Gä-ste doch nimmer nimmer sehn!per ca-ri-tà par-tiamo, an-dia-mo via di
O möcht ich sol-che Gä-ste, doch nimmer, nimmer

ce - nà. A pre - pa - rar la an-diamo par-tia-mo via di quà, par -
 kom - men? Komm, schi - cke zu aufs Be-ste komm kom wir wol-len gehn! Komm,

quà, andiamo via di quà, andia-mo via di qua, an-diamo an-diamo via di quà, an-diamo andiamo via di
 sehn! Recht gerne will ich gehn, rechtgerne will ich gehn, o ger-ne, ger-ne will ich gehn, o ger-ne, gerne will ich

tia - mo via di quà.
 komm, wir wol - len gehn!

qua, via di quà, via di quà, di quà di quà, di quà.
 gehn, will ich gehn, will ich gehn, recht ger - ne will ich gehn!

RECIT.

No 24.

D. ANNA.

ALLEGRO.

Cru-de-le! ah no mio be-ne:
 Ich grausam? O mein Ge-liebter!

LARGHETTO.

Troppo mi spiace al lon ta-nar ti un ben che lun-gamente la nostr' al ma de-si-a...
 Sei ge-rechler gegen dieses treu-e Herz, das sich auf e-wig dei-ner Lie-be da-hingiebt!

Ma il mon-do.. Oh Di-o! Non se - dur la mia co-stanza del sen -
 Doch scho-ne.. o Teu- rer! Noch zu häu-fig fliessen Thränen um den

si-bil mio co-re; Ah bastan-za per te mi parla a-mo' re.
 ed-ten Verblühenen! Bis die Zeit Ru-he giebt, lass still mich wei-nen.

RONDO. LARGHETTO.

Non mi dir bell' i dol
 Ue - ber al - les bleibst du

mi - o, che son i - o cru - del con te, tu ben
 theu - er dei - ner Treuen, mein einz - ger Freund! Spa - re

Musical notation includes piano (p), mezzo-forte (mf), and forte (f) dynamics, as well as a *Sotto voce* instruction. The piece is in 3/4 time and features a key signature of one flat.

se - i quant io t'a - ma - i, tu co - no sei la mia fè. tu co -
 nur — des Bundes Fey - er; bis dies Au - ge aus - ge - weint, bis dies

no - sei la mia fè. Cal - ma, cal - ma il tuo tor - mento.
 Au - ge aus - ge - weint! Lass der Tochter die - sen Schley er!

Se di duol non vuoi ch'io mo - ra se di duol non vuoi ch'io mo - ra non vuoi ch'io mo - ra!
 Lass ihr ih - rer Sehnsucht Schmerzen. Lass ihr ih - rer Sehnsucht Schmerzen der Sehnsucht Schmerzen.

Non mi dir, — bell' i — dol mi — o, che son i — o cru — del con
 Ue — her al — les bleibst du theu — er dei — ner Treuen, mein einz — ger

te: cal — ma, cal — ma il tuo tor — men — to se di duol. —
 Freund! Lass der Toch — ter jezt die — sen Schley — er lass ihr ih —

— non vuoi ch'io mo — ra, non vuoi ch'io mo — ra!
 — rer Sehn — sucht Schmerzen, der Sehn — sucht Schmer — zen!

ALLEGRETTO.

For - se, for-se un giorno il cie - lo — an - co - ra sen - ti - ra, sen - ti -
 Lass mich nur, bis mei-nem Her - zen, meinem Her - zen nach — der Nacht ein Mor-gen

ra pietà di me. Forse un gior-no il cielo an-co-ra senti-ra. —
 scheint, ein Mor-gen scheint. Lass mich nur — bis meinem Her-zen dieser Mor - gen scheint. —

pie - tà di me, sen - ti - rà pie - ta
ein Mor - gen scheint, nach der Nacht, nach der Nacht

tà di me, sen - ti - rà pie - tà di me, for - se. for - se il
Mor - gen scheint, nach der Nacht ein Mor - gen scheint die - sem Her - zen ein

cresc.

cie - lo un giorno sen - ti - rà — — — pie - ta — — — di
 Morgen ein Morgen, nach der Nacht — — — ein Mor - gen

me, sen - ti - rà pie - tà di me, — — — pie - tà — — — di
 scheint, nach der Nacht ein Mor - gen scheint, ein Mor - gen

me.
 scheint

ALLEGRO VIVACE.

Nº 25.
FINALE.

Piano Accompaniment:

- First system: Treble and bass staves with a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. Dynamics: *f*.
- Second system: Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *fp*, *fp*, *cresc.*, *f*.
- Third system: Treble and bass staves. Dynamics: *fp*, *p*.
- Fourth system: Treble and bass staves. Dynamics: *fp*, *p*.
- Fifth system: Treble and bass staves. Dynamics: *fp*, *cresc.*.

Vocal Parts:

D. GIOV.

Già la men - sae pre - pa - ra - ta!
Fröh - lich sei mein A - bend - es - sen!

Voi suo - na - te a - mi - ci ca - ri! Già che spen - do i miei da -
Die Mu - sik nicht zu ver - ges - sen! Muth ihm Her - zen Geld im

(a Leporello) .

LEPOR.

na - ri. io mi vo - glio di - ver - tir! Lepo - rel - lo presto intavola; son pron -
 Beu - tel. al - les an - dre ist nur Tand! Oh - ne Geld ist alles ei - tel! O das

F P cresc. F P

D. GIOV.

tis - si - mo a ser - vir, son pron - tis simo a ser - vir! Già che spen doi miei da -
 ist ja well - be - kann! o, das ist ja well be - kannt. Nun gieb Wein, und schmackhaft

F P cresc.

na - ri, io mi vo - glio di - ver - tir. Voi suo - na - te, a - mi - ci ca - ri. già che
 Es - sen, denn das knüpft des Le - bens Band! Fangt nur an, ihr lie - ben Leu - le! etwas

F P F P

spen-do i miei da - na - ri. io mi vo - glio di - ver-tir io mi vo - glio
Fröh lichs wünscht'ich heu - te! ihr seyd mir als brav be - kannt. ihr seyd mir als

cresc.

ALLEGRETTO.

di - ver - tir!
brav he - kann!

p

LEPOR.

Bra - vi co-sa ra-ra!
U - na co-sa ra-ra!

F

D.GIOV.

LEPOR.

Che ti par del bel con-cer - to?
Nun was sagst du zu den Leu - ten?

E con-for me, è con -
Sie sind mir lie - ber als

D.GIOV.

for-mealvo - stro merto. Ah che piatto sa - po-ri-to! ah che pia-to sa - pe-ri-to! ah che piatto sa-po-
un - sre Hof - ka - pel-le. Bes-ern Budding speisl kein König! Bessern Budding speisl kein König! Bessern Buddingspeisl kein

LEPOR.

ri - to!
Kö - nig!

Ah che bar-baro ap-pe - ti - to!
Bleibe doch für mich ein we - nig!

Che boc -
Doch hey

D. GIOV.

co - ni da gi - gan - te, mi par pro - prio di sve - nir. Mi par pro prio di sve - nir. Nel ve -
solchen Ap - pe - li - te, ach da sieht es windig aus! Ach da sieht es win - dig aus. Wenn er

pp

LEPOR.

der i miei boc - co - ni, gli par pro - prio di sve - nir. gli par pro - prio di sve - nir. — Ah che
sich nicht so ver - rie - the, gäb ich manches ihm hin aus, gäb ich man - ches ihm hin - aus! — Bey so

pp F P F P cresc.

D. GIOV.

har - ba ro ap - pe ti - to! che boc - co - ni da gi - gante! nel ve - der i miei boc - co - ni gli par pro - prio di sve -
gros - sem Ap - pe - li - te siehts um mich gar windig aus. Wenn er sich nicht so ver - rie - the, gäb ich manches gäb ich

sF P sF P sF P sF P

LEPOR.

D. GIOV.

LEPOR.

nir di sve-nir! Ah che barbaro ap-pe-ti-to! Gli par proprio di sve-nir. Che boc-co-ni da gi-manches ihm hin-aus! Bey so grossem Ap-pe-li-te! Gäh ich manches ihm hin-aus! Bey so grossem Ap-pe-

D. GIOV.

Gli par pro-prio di sve-nir, gli par proprio di sve-nir, gli par proprio di sve-nir.
Gäh ich manches ihm hin-aus, gäh ich manches ihm hin aus, gäh ich manches ihm hin-aus!

gan-te!
li-le!

Mi par proprio di sve-nir, mi par proprio di sve-nir.
Siehtsum mich gar windig aus, siehtsum mich gar windig aus!

D. GIOV.

LEPOR

Piat-to!
Tel-ler!

Ser-vo!
Zu die-nen!

ALLEGRETTO.

LEPOR.

D.GIOV.

Frà i due, frà i due li - ti - gan - ti. Ver - sa il vi - no.
Wie heisst doch die al - te O - per! Gieb zu trinken!

Ec - cel - len - te mar - za - mi - no!
Lü - stern sieht das Glas er - blin - ken!

LEPOR.

Que - sto pez - zo di fa - gia - no. pia no
Die - ses Stückchen muss ich naschen; hur - tig

D. GIOV.

piano, piano, piano, piano, vò inghiot- tir.
 hurtig, hurtig, hurtig, jetzo sieht er's - nicht!

Sta man - giando quel mar - ra - no!
 War - le Le-cker! so zu na - schen,

fin - ge - ro di non ca - pir.
 glaub du nur, ich seh es nicht!

MODERATO.

LEPR.

Questo poi la co-no - sco pur trop-po.
 Das ist gar aus dem Fi-ga-ro von Mo-zart!

D. GIOV.

LEPOR.

Le - po - rel-lo! Pa - dron mi - o!
 Le - po - rel-lo! Zu Be - feh - le!

D. GIOV.

LEPOR.

Par-la schietto par la schietto mas-cal zo-ne. Non mi la - scia una flussione le pa-ro - le
 Kerl! was steckldir in der Keh-le in der Keh-le? Husten, Schnu-pfen von Er-kältung! Kann es mir wohl

D. GIOV.

LEPOR.

pro - fe-rir, le pa-ro le profe-rir. Mentre io man gio fischia un po - co. Non sò
 an - ders gehn. Kann es mir wohl anders gehn. Nun so pfei - fe. pfeife, pfei - fe! Ach mein

D. GIOV.

LEPOR.

233

far; Cos'è? Scusate: scu-sa-te: si eccellen-tee il vo-stro cuo-co, si eccel-
Herr, Nun wird's? Ich musses ge-stehn: Ihr Herr Koch sucht sei-nes Glei-chen, Ihr Herr

len-te si eccellente è il vostro cuo-co, che lo vol-li an-ch'io pro-var, che lo vol-li anch'io pro-
Koch sucht seines Gleichen seines Gleichen. Sei-ner Lo-ckung musst ich weichen; sonst ver-steh ich mei-ne

D. GIOV.

ALLEGRO ASSAI. D. ELVIRA.

'Si ec-cel-len-tee il cuoco mi-o che lo vol-li an-ch'io pro-var, Lul-ti-ma
Suchter wirklich sei-nes Gleichen? und ent-zieht dich dei-ner Pflicht? All-macht der

var. Pflicht. Si eccellente che lo volli anch'io pro-var.
Dem Ge-ru-che ... ach, dem widerstand ich nicht!

ALLEGRO ASSAI.

prova, dell a-mor mi-o an-cor vogl' i - o fa - re con te. Più non ra-
Lie-be hat mich ge-füh-ret! Wenn je sie rüh-ret, so rührt sie dich! Fühlst du nur

men-to gl'ingan-ni tuo-i, gl'in-gan-ni tuo-i pie-tà - de io sen to.
Reu-e, o dann ver-zei-he, o dann ver-zei-he so, gern. - so gern ich dir!

D.GIOV.

D.ELV.

Cos' è? Cos' è? Da te non chie-de quest'alma op-pres-sa, del la sua
Wie so? Wie so? Hier will ich kni-en, hier will ich wei-nen! Dein künftiges

LEPOR.

Cos' è? Cos' è?
So, so! So, so!

cresc.

Fz Fz P

Fz Fz P

fe - de qualche mer - cè
Schicksal be - ängstli - gel mich!

Mi ma - ra - vi - glio!
Mein künftiges Schicksal

co - sa vo - le - te?
macht Ih - nen ban - ge?

co - sa vo - le - te?
macht Ih - nen ban - ge?

D. ELA.

Se non sor - ge - te, non re - sto in piè!
So trieb ich's lan - ge und mir war wohl!

non re - sto in piè!
und mir war wohl!

Ah non de - ri - de - re
Sieh her, ich win - de mich

D. GIOV.

D. ELA.

gli affanni mie - i?
zu dei - nen Füs - sen...

lo
Das

te de - ri - dere?
klingt ja weinerlich...

Ah non de - ri - dere.
An meinen Lei - den

LEOR.

Qua - si da pian - ge - re mi fa co - ste - i.
Nein das ist är - gerlich Er sieht ihr Lei - den.

qua -
Er

D. GIOV.

D. ELV.

D. GIOV.

Io te de - ri - de - re Ah non de - ri - de - re? Cie - lo! per - che?
 Nur nicht so Kannst du dich wei - den O wahrlich nein!

si da pian - ge - re mi fa co - ste - i.
 sieht ihr Lei - den und kann sich dran wei - den!

cresc.

Che vuoi mio be - ne? Che vi - - ta can - gi. Bra - va!
 Was soll ich Don - na? Ich will - - nicht Lie - be ... Gut dann!

cresc. *p* *cresc.*

D. ELV. D. GIOV. D. ELV. D. GIOV.

Cor per - fi - do! Bra - va! Cor per - fi - do. cor per -
 Doch hö - re mich: Gut dann! Doch bessre dich! Ach bess -

sF *sF* *sF* *sF*

D. GIOV.

237

fi-do! La scia ch'io man-gi; la - scia ch'io
 re dich! Die schö - ne Fromme! - doch 'eh' ich

man-gi; e se ti pia - ce mangia con me!
 kom-me, muss ich ge - nies - sen: dann will ich sehn!

D. ELV.

Re - sta ti bar-baro! nel lez - zo im mon - do, e sem - pio or - ri - bi - le
 So bleib ein Skla - ve all' dei - ner Lü - ste! Wahr - lich! der Stra - fe wirst

Se non si muo - ve del suo do - lo - re di sassohà il co - re, o
 Ein solch Be - tra - gen mach! schlimm noch schlim - mer das hab ich im mer

d'i - ni - qui - tà!
du nicht ent - gehn!

D. GIOV.

cor non ha! Vi - van le fe - mine, vi - vail buon vi - no! so - ste - gno, e gla - ri - a
so ge - seh! Vi - vant die Re - ben und hübsche Mäd - chen! Oh - ne sie te - ben.

p *cresc.*

Re - sta ti
Woh! Bleib ein

d'u - ma - ni - ta So - ste - gno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - ta!
lohnt nicht der Müh! oh - ne sie le - ben lohnt nicht der Müh!

F *p* *FP* *FP*

barba-ro! nel lez - zo im - mon - do, re - sta-ti
 Skla-ve all' dei - ner - Lü - ste: Wahr-lich, der

vi - van le fe-mi-ne, vi-va il buon vi - no!
 vi - vant die Re - ben, und hüb - sche Mäd - chen!

Se non si muo - ve del suo do - lo - re, di
 Ein solch Be - tra - gen mach! schlimm noch schlimmer, so

barba-ro nel lez - zo mi - mon do, e sem - pio or - ri - bi-le
 Stra-fe wirst du nicht ent - ge - hen! Wahr - lich, der Stra - fe wirst

vi - van. le fe-mi-ne, vi - va il buon vi - no so - ste-gno, e glo - ri-a
 vi - vant die Re - ben und hüb - sche Mäd - chen; denn oh - ne sie le - ben ver -

sas - so ha il co - re di sas so ha il co - re o
 hab - so ich es im - mer mit an - ge - sehn, mit

cresc. F

d'i - ni - qui - tà. — E 'sem-pio or-
 du nicht ent - gehn! Wahr-lich der

d'u - ma - ni - tà. — so-stegno e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà. — so - ste-gno, e
 lohnt nicht der Müh! oh-ne sie le - ben, lohnt nicht der Müh, — oh - ne sie

cor non hà. — Di sas-so hà il
 an - ge - sehn! So hab ichs

ri - bi - le d'i - ni - qui - tà. d'i - ni - qui - tà, d'i - ni - qui - tà, e - sem-pio or-
 Strafe wirst du nicht ent - gehn! Wirst nicht ent-gehn! wirst nicht ent-gehn! Wahrlich der

glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà, so-ste-gno, e
 le - ben, lohnt nicht der Müh, lohnt nicht der Müh! lohnt nicht der Müh! Oh-ne sie

co - re o cor non hà! o cor non hà! o cor non hà, di sas-so hà il
 im-mer mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn! Ich hab es

cresc.

ri - bi - le d'i - ni - qui - ta. Ah! -
 S'fa - fe wirst du nicht ent - gehn. Ach! -

glo - ri a d'u - ma - ni - ta.
 le - ben lohnt nicht der Müh.

co - re, o cor non ha.
 im mer so ge - sehn.

F P FP FP FP FP

Che gri - do è questo ma - i? che gri - do che gri - do è questo ma - i? yà a ve -
 Was war, was war der Thö rin? der Thö - rin? Was war, was war der Thorin? Geh doch

Che gri - do è questo ma - i? che gri - do è questo ma - i?
 Was war, was war der Ar - men? Was war, was war der Armen?

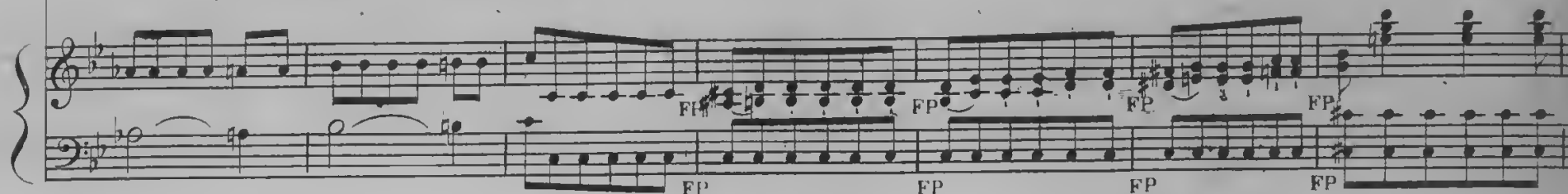
P cresc. P

LEPOR.



der, vâ a ve-der che cosa è sta'to.
hin. geh doch hin und sieh hinaus. —

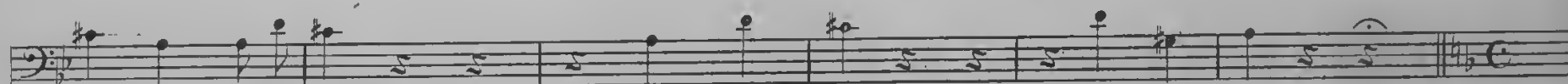
Ah.
Ach.



D. GIOV.



— Che gri - do in - dia - vo - la - to! che gri - do indiavo - lato. Le-po-
— Plagl euch der Hen - ker hey-de? plagl euch der Henker beyde? Feiger



rel lo che cos'è? che cos' è? che cos' è.
Nar - re, re - de raus! re - de raus! re - de, raus!



ALLEGRO MOLTO.
LEPOR.

243

Ah Si - gnor! per ca - ri - tà! non an-da - te fuor di quà!
Ach mein Herr! Barmher - zig - keit! Wagen Sie sich nicht zu weit! ...

P

L'nom di sas-so l'no - mo bianco ... ah! pa - dro - ne io
Das Ge - spenste, das Sie ba - ten ... Herr! ich weis mir nun

P

ge - lo io man-co. Seve de - ste che, fi gu - ra! se sen ti - ste, co - me fa! ta.
nicht mehr zu ra - then. Glauben sie ich hab's ge se - hen! Ha-be Sei-nen Trill ge - hört. Tap.

P

D. GIOV. **LEPOR.** **D. GIOV.**

ta. ta. ta! Non ca - pi - sco, nien - te af - fat - to Ta. ta. ta. ta! Tu sei
 lap, lap, lap! Narr. wer soll denn das ver - ste - hen? Tap, lap, lap, lap! Ja, der

LEPOR.

mat - to in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà. Ah sen -
 Wein hal dich be - thört, der Wein, der Wein hal dich be - thört. Weh! da

D. GIOV. **LEPOR.** **D. GIOV.**

ti - te! Qual - cum bat - te! A - pri. Io tre - mo. A - pri
 klopft was! Lass es klo - pfen! Oefne Ich be - be. Wirst du

LEPOR.

D. GIOV.

LEPOR.

D. GIOV.

di-co!
machen?Ah!
Ach!A-pri!
Öefne!Ah.
Ach.Mat-to! per to - glier-mi d'in -
Nar-re! das Gau - kel - spiel zu

P

F

P

F

P

LEPOR.

tri-ce ad a prir io stesso an-drò.
en-den muss ich selbst zu öf - nen gehn.io stes - so an
zu öf - nendro. Non ve piu ve-der l'a -
gehn. Ach wo - hin soll 'ich mich

F

P

F

P

mi-co. pian pia - nin m'a-scon-de- rò m'a - scon - de - rò.
wen-den? Kaum kann ich noch auf-recht stehn noch auf - recht stehn.

F

F

IL COMMENDATORE.

Don Gio-van - ni ! a ce-nar te - co m'in-vi -
 Nun Don Ju - an ! Du hast ge - be - ten ich ver-

ANDANTE.

FF

FF

D. GIOV.

ta - sti ! e son ve - nu - to.
 sprach es, und bin er - schie - nen !

Non l'avrei giam mai cre - du - to;
 Nun so lass! euch freundlich die - nen:

ma fa - rò quel che po -
 Ihr seyd herz - lich gern ge -

LEPOR.

trò.
 sehn

- Leporello! un'al - tra ce-na
 Leporel - lo! frisch Ge - dekke

fa che su - bi - to si porti! Ah Padron! ah Pa - dron! ah Padron! siam tutti
 frisch Gedekke die Mi - nu - te! Ach mein Herr! ach - mein Herr! Mir ist fürchterlich zu

D. GIOV.

COMMEND.

mor ti! Van-ne di-co!
Mu-the! Die Minu-te!

Fer - ma un po. Non si pa-sce di ci
Bleib! ich be - fehls! Wen er la-bend die Himm

- ho mor -
li - schen

cresc.

FP

ta - - le, chi si pa-sce di ci
näh . - - ren, kann der ir - di-schen Nah

ho ce - le - ste!
rung ent - beh - ren!

Al - tre
Weit, weit,

cu - re più gra - vi di que - ste,
weit, führt mich her

mei - ne Stras - se:

al - tra
heil - ge

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

D. GIOV.

Par - la dun - que:
Das ist sell - sam!

LEPOR.

bra - ma qua - giù
La - bung ver - sag

mi giu - do. La ter - za - na d'a - ve - re mi sembra è le
mir nicht. Wie vom Fieber, so werd' ich erschüttert? Ist das

The piano accompaniment for the first system consists of a treble and bass staff. The treble staff features a series of sixteenth-note runs, with dynamic markings of *cresc.* and *p*. The bass staff provides harmonic support with chords and single notes, including triplet markings.

COMMEN.

che chie - di
Sehr sell - sam!

che vuo - i?
Doch re - de!

Par - lo as -
Bald muss ich

mem - bra fer - mar più non so:
Blendwerk? Ist's Wahrheit? Ist's Traum?

La ter - za - na d'a - ve - re mi sembra, e le membra fer - mar più non so
le - de Muskel und Nerve mir zittert! Das Entset - zen lässt athmen mich kaum

The piano accompaniment for the second system continues the musical notation from the first system. It features similar sixteenth-note runs in the treble staff and harmonic support in the bass staff, with dynamic markings and triplet markings.

D. GIOV.

COMMEN.

col - ta, più tem - po non hò: Parla par - la as coltan - do ti stò. Par - lo, as -
 wei - ter; mein Weg ach ist weit: Re-de ich hin zu hö - ren be - reit. Nur we - nig

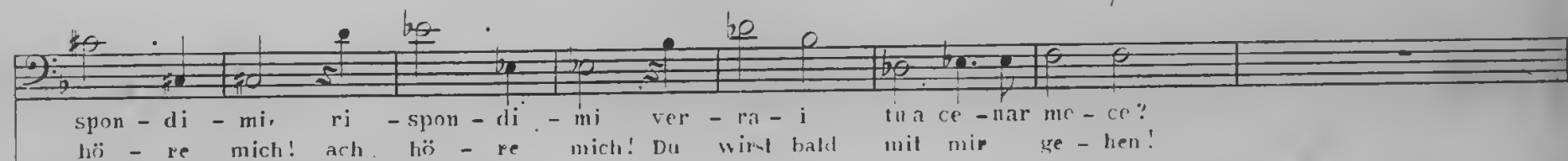
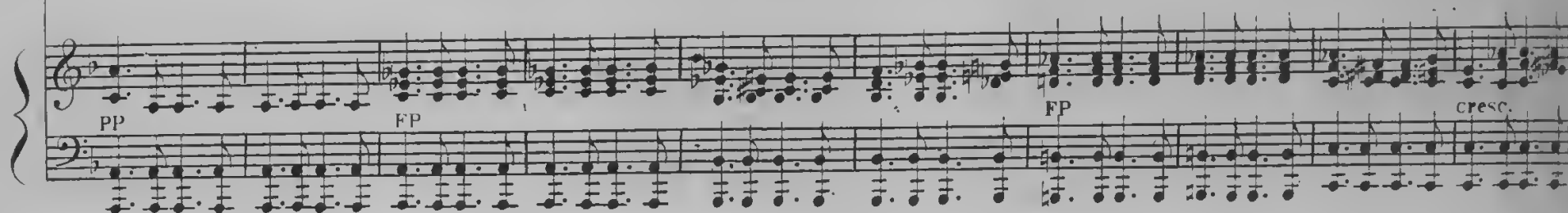
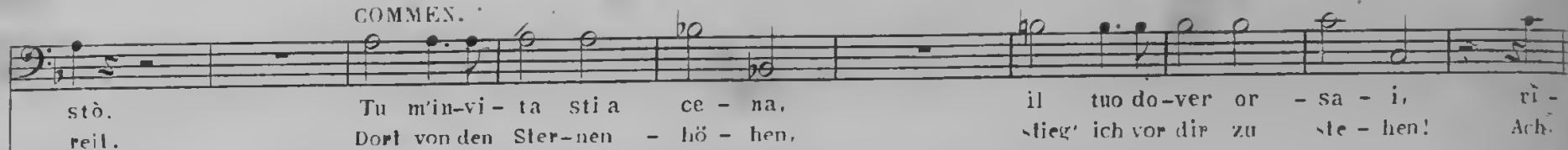
E le mem-bra fermar più non sò: la ter-za-na d'a-ve-re mi
 Ist das Blendwerk ist Wahrheit ist Traum? Je-dé Muskel und Nerve er-

D. GIOV.

col - ta, più tem - po non hò. Parla par - la as-col-tan - do ti
 Vor - le: kurz ist mei - ne Zeit. Re-de re - de du siehst mich - be

sembra, la terza-na d'ave-re mi sembra, e le membra fermar più non sò.
 zittert! Wie vom Fiebersow erd' ich erschüttert! Das Entset zen lässt atmen mich kaum!

COMMEN.



D. GIOV.

COMMEN.

D. GIOV.

A tor - to di vil - la te.
So sprecht, was ist nun wei - ter?

tac - cia - to mai sa - ro!
Wenn's muss seyn, zag' ich nicht!

Ri - sol - vi? Hogià ri
Be - den - ke! — Ich bin ent-

sa - te
lei - der!

FP

COMMEN.

D. GIOV.

sol - to. Ver - ra i?
schlossen! Be - reu e!

Ho fer mo il core in pet - to. Non ho ti - mor ver -
Hin - weg mit Frömme - leyen! Noch kenn ich auch die

Di - te di nò, di - te di nò,
O ja, o ja, ach, thut es doch!

FP

F

P

F

COMMEN.

D.GIOV. Più stretto.

ro Dammi la ma - no in pe - gno: Eccola, O hime. Che
Pflicht Reich mir die Hand zum Pfan - de Nim sie! O weh So

COMMEN.

Cos' hai?
Ja, weh!

Più stretto.

FP FF

gelo e que-sto mai?
starrund kalt wie tod!

pen - ti-ti can - gia vi - ta: è l'ul - ti-mo mo -
Noch ist es Zeit: ach wen - de dich von des La - sters

cresc. F P

D. GIOV.

men - to.
Bahn.Nò nò
Hals Predch'io non
gen nochmi pen - to.
kein En - de.Van
Was

COMMEN.

- ne lontan da me!
- gehl dein Spruch mich an?Pen - ti - ti scel - le -
Nie - der in Staub und

pp

D. GIOV.

ra - to!
be - te!Nò vec - chio infa - tu - a - to!
Die Wei ber lehr Ge - be - te!

COMMEN.

pen - ti - ti!
Nie - der!

202

D.GIOV. COMMEN. D.GIOV. COMMEN.

No! Pen - ti - ti! No! Si!
 Nein! Be - te! Nein! Ja!

D.GIOV. COMMEN. D.GIOV. LEPOR. COMMEN. LEPOR.

No! Si! No! Si! Si!
 Nein! Ja! Nein! Ja! Ja!

D.GIOV. COMMEN.

No! No! Ah! tem - po più non
 Nein! Nein! Ach! jetzt . ist dein En - de

ALLEGRO.

D. GIOV.

v'è!
da!Da qual tre-mo - re in - so - li-to
Ha, welche Schlün - de öff - nen sich!sen - to, assa-lir gli spi - ri-ti!
Gei - ster um-schwirrn mich fuch-terlich!don - de esco-no quei vor - ti-ci
wer, rel - let mich, wer rel - let mich?di fo - co pien d'or -
Dort gähnt ein off - nes

CORO DI SPETTRI.

ròr!
Grab!Tut - to a tue col - pe è po
Hal - le um - her o Klavie - ni! ce un
Hal - le, Ver -

Chi l'a - ni - ma mi la - ce ra! Chi m'a - gi - ta le vi - scere! Che
 Es fasst, es reißt mich schrekli - cher! Er - bar - me dich All - machti - ger! Er -

mal . . . peg - gior.
 dam - mungs - wort!

LEPOR.

Che cef - fo di spe - ra - to! Che ge - sti d'un dan -
 Wie faßt es ihn aufs neu - e! O weh, zu spä - ter

stra - zio ohimè che sma - nia! Che in - ter - no che ter - ror!
 bar - me dich! er - bar - me! Nur kur - ze kur - ze Frist!

na to. Che gri - di che la - men - ti! co - me mi fà ter - ror mi fa ter -
 Reu - e! Komm her, und schau el behend, schaut was Verzweiflung was Ver - zweiflung

Che l'a - ni - ma mi la - cera.
Es fasst es reißt mich schrecklicher!

tut - to a tue col - pe è po - co
Lau - ler er - tö - ne Kla - ge

vic - ni c'è un
Dann - re Ver -

ror
ist

Che cef - fo di spe - ra - to.
Wie fasst es ihn aufs neu - e!

Chi m'a - gi - ta le vi - scere?
Er - bar - medich All - mäch - ti - ger!

Che stra - zio ohimè che sma - nia!
Er - bar - medich, er - bar 'me!

ah!
ach!

mal peg - gior.
dam - mungs - wort!

Che ge - sti da dan - na - to. che gri - di che la - menti, che
O weh zu spä - ter Reu - e! Kommt her, und schau - et behend! Kommt

che in - fer - no! Che ter - ror! ah!
 Nur kur - ze kur - ze Frist! ach!

vie - ni vie - ni vie - ni c'è un mal peg - gior.
 nie - der! nie - der. nie - der zu uns her - ab.

gri - di che la - menti! co - me mi fà ter - ror
 her und schau - et be - bend, schau! was Verzweiflung ist,

Fz
 Fz

Ah!
 Ach!

F
 F

D. ELVIRA.
ZERLINA.

D. OTTAVIO,
MASETTO.

ALLEGRO ASSAI.

Ah! dov' è il per- - fi-do? Dov'

Wo ist der schänd. - ti-che? Was-

e l'in de-gno? tut-to il mio sdegno, sfo-gar io vò, sfo-gar io vò.

hilft ver - stek-ken? Ihn zu ent - dek-ken? sind wir jetzt hier! Sind wir jetzt hier!

D. ANNA.

So - lo mi ran - dolo. Stret - to in ca - te - ne al - le mie pe - ne
 Er ist der Mör - der! Nun ists er - wie - sen. Jetzt soll er büs - sen

cal - ma da - ro.
 die Bü - be - rey!

LEPOR.

Piu non spe - ra - te . . . Di ri - tro - var - lo . . . piu non cre - ca - te . . . lon - ta - no an -
 Ihr sucht ver - ge - hens! Spart eu - re Drohung, Wuth und Ver - zweif - lung be - fie - len

D. ANNA.
ZERLINA.

D. ELV. Co - s'è? fa - vet - la . . .

D. OTTAV.
MASETTO.

Co-s'è? fa - vet - la . . . Via

Und was denn wei - ter!

Er ist ver - sunken. O

dò, ton - ta - no an - dò.
ihn, be - fie - len ihn.

Ven - nenn co - los - so . . .
Er ist ver - sun - ken!

Venne un co - los - so
Ja, ja, ver - sun - ken.

pre - sto, shrigati

via pre - sto, shrigati!

so er - zähle doch!

o so er - zähl - te doch!

Ma se non pos so . . .
Der A - them fehlt noch

ma se non pos - so, ma se non pos - so, ma se non
der A - them fehlt noch, der A - them

Presto fa - vel - ia sbriga - ti!

Re - de! er - zäh - le! re - de doch!

LEPOR.

pos - so ma se non pos - so ...
fehlt noch. der A - them fehlt noch!

Tra fumo.e fo - co ... ha - date un po - co ...
Die Erd er - heb - te, schwefliche Flammen,

F p

l'uo - mo di sas - so ... fer - ma - te il pas - so ... giu - sto là sot - to ... diede il gran bot - to ...
schlugen zu - sammen; dann heul - ten Geister, schreckli - che Lar - ven ka - men und war - fen

p

Stel - le che sen - to!

Mir be - hen die Glie - der!

giusto la il dia - vo-lo sel' tran - gu - giò.

ihn in ein of - fe - nes glü - hen - des Grab.

Ve - roè l'e ven - to.

Hier zog's ihn nie - der!

cresc.

F

P

P

P

D. ELA.

D. ANNA.

TUTTI.

Ah
Das

cer - to. ah
war er ... das

cer - to
war er

l'om - bra, cer - to è l'om-bra,
ja das war der Geist

D. OTTAV.

Ah cer - to è l'om-bra
Ja, das war der Geist!

Ah cer - to è
Das war der Geist!

cresc.

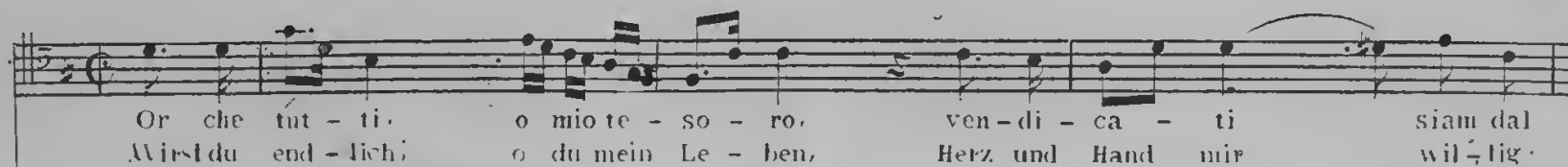
F

Ah cer - to è l'om - bra che m'in con - trò. Ah cer - to è l'ombra,
 ja ja der Geist... ja der vor uns schlich Das war er! das war er
 l'om - bra è l'om - bra che m'in con - trò. Ah cer - to è l'ombra,
 Geist... ja der Geist, ja der vor uns schlich Das war er! das war er

Ah cer - to cer - to è l'om - bra che m'in - con - trò.
 Der un - serm Ru - fen so lei - se lei - se leis' ent - wich!
 D. ELA...
 Ah certo ah cer - to è l'ombra che m'in con - trò.
 Das war er der un - serm Ru - fen leis' ent - wich!
 Ah certo è l'om - bra che m'in - con - trò.
 Das war er das war er. der Geist, der uns ent - wich!
 Ah cer - to è l'om - bra che m'in con - trò.
 Der un - serm Ru - fen so leis' ent - wich!
 cresc. F

1626.

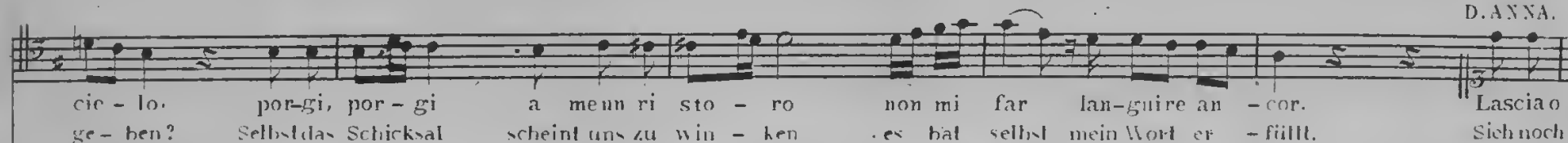
D. OTTAVIO.



LARGHETTO.



D. ANNA.



D. OTTAVIO.



Al de-sio di chi t'a - do-ra. ce - der de-ve un fi-do a-mor, ce - der de - ve. ce - der
Dich hab' ich stets treu be - fun-den; bald, bald sollst du glücklich seyn! dich hab' ich stets treu be -

do - ra. ce - der de-ve un fi-do a-mor, ce - der de - ve ce - der
fun-den; lass nun bald mich glücklich seyn! dich hab' ich stets treu be -

de-ve un fi-do a-mor. - Al de-sio di chi t'a - do - ra.
fun-den, dich treu be - fun - den, Dich hab' ich stets treu be - fun - den;

de - ve un fi - do a - mor. Al de - sio di chi m'a -
fun-den, dich treu be - fun - den, Du hast stets mich treu be -

ce - der de - ve un fi - do a - mor, ce - der de - ve ce - der de - ve un
bald, bald sollst du glück-lich seyn, bald bald sollst du glück-lich seyn, bald

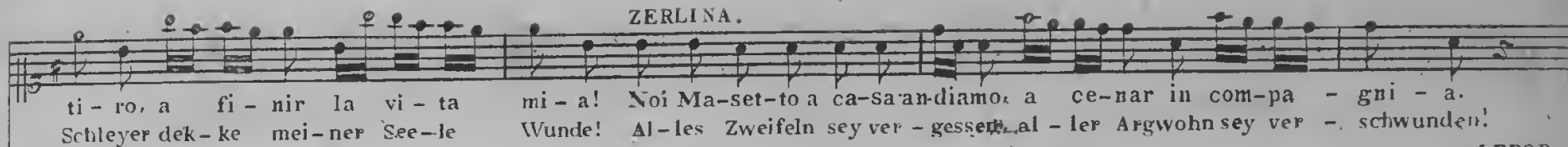
do - ra, ce - der de - ve un fi - do a - mor ce - der de - ve ce - der de - ve un
fun - den; lass - nun bald mich glücklich seyn lass nun bald mich glücklich seyn, bald

D. ELVIRA.

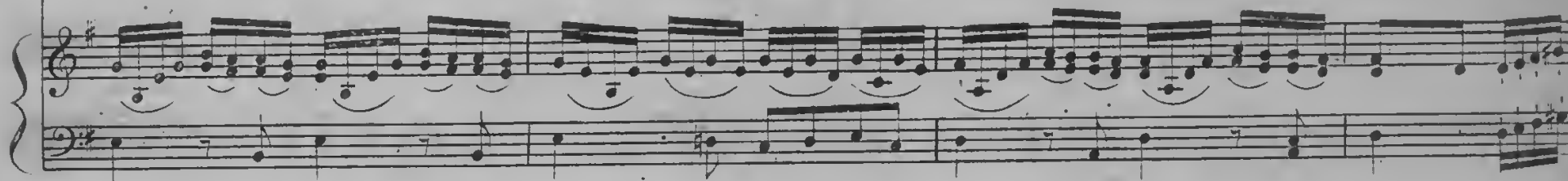
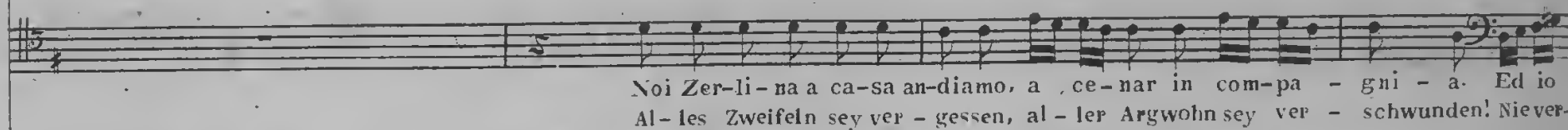
fi - do a - mor — — — un fi - do, un fi - do a - mor! lo men va - do in un ri -
glück - lich seyn — — — bald glück-lich glücklich seyn! Le - bel wohl, der heil - ge

fi - do a - mor — — — un fi - do, un fi - do a - mor!
glück - lich seyn — — — bald glück-lich glücklich seyn!

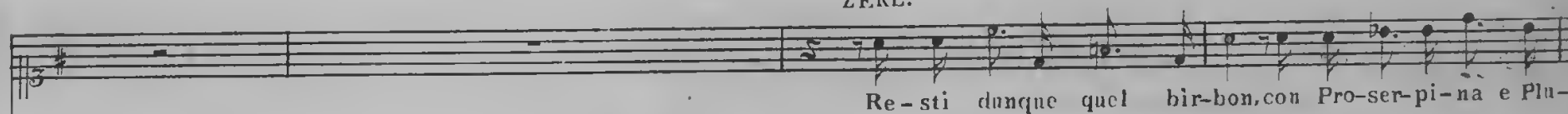
ZERLINA.



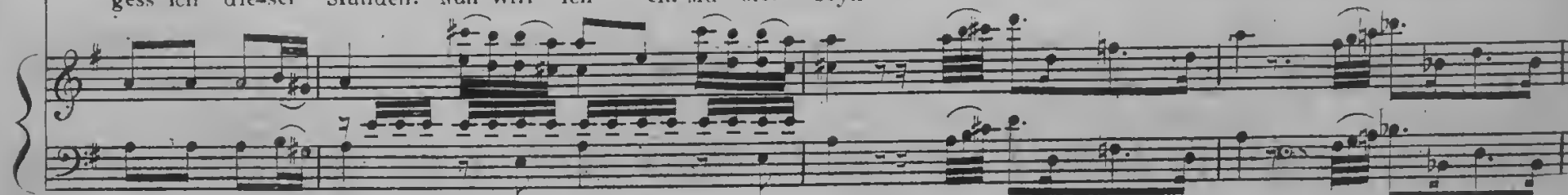
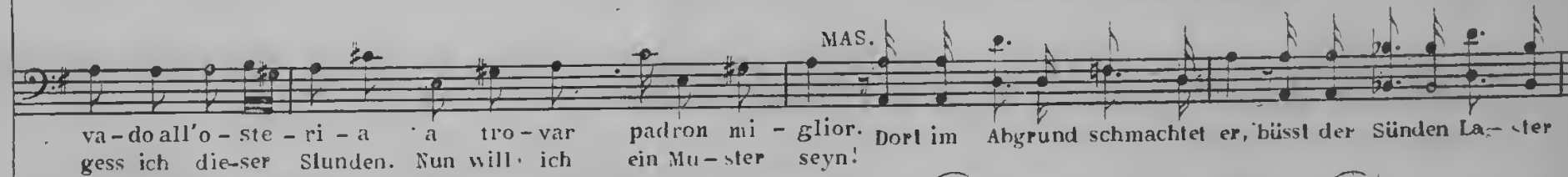
LEPOR.



ZERL.



MAS.



ton, con Pro-ser-pi - na, e Plu-ton. E noi tut-ti o buo-na gente ri-pe tiam al-le-gra-

schwer, büsst der Sün-den La - ster schwer. Wer der Tu-gend sich er ge-ben findet froh und schön das

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains two phrases of lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef, also with a key signature of one sharp and common time, containing two corresponding phrases. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and common time, featuring arpeggiated chords and some melodic lines. Dynamics like 'p' (piano) and 'hr' (harmonic) are marked.

mente l'an-ti - chis - si - ma can - zon, l'an - ti - chis-si-ma, canzon, l'an-ti - chis-si - ma can - zon.

Le-ben Freuden blü - hen um ihn her, Freu - den blü - hen um ihn her, Freuden blü - hen um ihn her.

The second system of the musical score also consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp and common time, containing a phrase of lyrics. The middle staff is a vocal line in bass clef, also with a key signature of one sharp and common time, containing a corresponding phrase. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one sharp and common time, featuring arpeggiated chords and some melodic lines. The system concludes with a double bar line.

D. ANNA.
D. ELVIRA.
ZERLINA.

D. OTTAVIO.

MASETTO.

LÉPORELLO.

PRESTO.

Sotto voce.

Que - sto è il fin di chi fa mal di
La - ster glück fliehl schnell wie Rauch, fliehl

chi - fa mal: que - sto è il fin. Que - sto è il fin, di
schnell wie Rauch! La - ster glück. La - ster glück fliehl

Que - sto è il fin.
La - ster glück.

Que - sto è il fin.

La - ster glück.

271

chi fa mal di chi fa mal. Que - sto è il fin,
schnell wie Rauch fliet schnell wie Rauch! La - ster - glück,
La - ster glück,
Que
La
que - sto è il fin, di chi fa mal, di chi fa mal, di
La - ster - glück fliet schnell wie Rauch, fliet schnell wie Rauch, fliet
sto è il fin di chi fa mal, di chi fa mal, di
ster - glück fliet schnell wie Rauch, fliet schnell wie Rauch, fliet

chi fà mal, que - sto e il fin, di chi fà mal, di

schnell wie Rauch! La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht

chi fà mal, que - sto e il fin, di chi fà mal, di

schnell wie Rauch! La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht

chi fà mal, E - de per fi

schnell wie Rauch! Wie man le bet,

chi fà mal, E - de per fi

schnell wie Rauch! Wie man le bet,

1626, 8 8 8 8 8 p F p F

di la mor
stirbt man auch.
di la mor
stirbt man auch.

te Al La la ster - glück ta flied è sem schnell, flied pre, schnell, flied
te Al La la ster - glück vi La - ster - glück sem - pre u flied, flied gual, schnell, flied
te Al La - la ster - glück ta flied è schnell, sem flied - pre, schnell, flied
te Al La la ster - glück ta flied è schnell

sem - pre u - gual e sem - pre u - gual.
schnell wie Rauch! flieht schnell wie Rauch!
sem - pre u - gual e sem - pre u - gual.
schnell wie Rauch! flieht schnell wie Rauch!

E de' per fi - di la
Wie man le - bel stirbt man
E de' per fi - di la
Wie man le - bel stirbt man

1626. F P F P F P F

mor

te

auch!

mor

te

auch!

F

F

P

P

al
Lala
ster - glückvi
taglück
fliehlpre, è
fliehlsem
schnellal
La

ster - glück,

vi
La

ster - glück

ta
glückfliehl
sem
schnell, fliehlschnell
fliehl

schnell

al
La

ster - glück,

vi
glück,ta
La

ster - glück

pre
fliehl

è

sem
schnellal - la
La - stervi
glückta
fliehlsem
schnell

pre. La sem ster glück flied schnell, pre. flied sem schnell
wie pre. Rauch.

pre u- gual. wie Rauch;
flied sem schnell pre u- gual. Rauch;
wie Rauch;

Al - la vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è

wie man le - bel, stirbt man auch! wie man le - bel

Al - la vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è

wie man le - bel stirbt man auch! wie man le - bel

sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,

stirbt man auch! so stirbt man auch! so stirbt man auch!

sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual,

stirbt man auch! so stirbt man auch! so stirbt man auch!

è sem - pre u - gual.
so stirbt man auch!

è sem - pre u - gual.
so stirbt man auch!

p

h^r

h^r

f

FINE DELL' OPERA.

